



**MARÍA DE GRACIA BOCANEGRA PÉREZ, SECRETARIA DE LA  
COMISIÓN DE POSTGRADO DE LA UNIVERSIDAD PABLO DE  
OLAVIDE, DE SEVILLA**

**HACE CONSTAR:**

Que conforme el acuerdo online de la Comisión de Postgrado de fecha 8 de marzo de 2019, (acta pendiente de aprobación); la Comisión de Postgrado aprobó para el curso 2018-2019, las Guías Docentes del Máster Universitario en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, detalladas en Anexos MEE Semipresencial y MEE Virtual.

Y para que conste y surta los efectos oportunos, expido el presente documento en Sevilla, en la fecha indicada en el pie de firma electrónica.

Código Seguro de verificación:F1bcjvLC3JjfnQ7p36AbpA==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	F1bcjvLC3JjfnQ7p36AbpA==	PÁGINA 1/1



F1bcjvLC3JjfnQ7p36AbpA==

# Guía del Máster

## Máster Universitario en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. Modalidad Virtual Curso 2018-19



Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA 1/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ		FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA	2/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

Ficha de Materia/Asignatura

<b>Módulo:</b>	Módulo I: ADQUISICIÓN LINGÜÍSTICA EN SU CONTEXTO.		
<b>Materia/Asignatura:</b>	EL ESPAÑOL EN EL MUNDO		
<b>Código:</b>	2103100	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3 créditos ECTS
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15
<b>En algunas de las lecturas señaladas en la bibliografía específica se emplea el inglés.</b>		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	6
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	50 %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	2 %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Despacho</b>
Stefan Ruhstaller	sruhkuh@upo.es	

**Breve descripción**

En esta asignatura se trata de conocer y saber valorar la posición privilegiada que en la actualidad ocupa el español en el conjunto de las lenguas, posición que explica el gran auge de la enseñanza del español como lengua extranjera, que continúa con gran fuerza y ha convertido el español en el segundo idioma extranjero más estudiado a nivel mundial, así como la institución que ha contribuido notablemente a la difusión de la lengua y la cultura: el Instituto Cervantes.

**Objetivos y Competencias específicas**

Conocer la importancia del idioma español en el conjunto de las lenguas internacionales, las políticas de difusión de la lengua y la cultura (Instituto Cervantes), así como el sector económico basado en la enseñanza del español como lengua extranjera  
Ser capaz de manejar e interpretar las fuentes de información (estudios, estadísticas, Internet) que permiten conocer la presencia del español en el mundo

**Metodología de las clases**

Se analizan, tanto bajo la dirección del profesor como de forma autónoma (bien individualmente, bien en grupo) textos, tablas y datos estadísticos extraídos de trabajos de investigación publicados en revistas, libros y en Internet para su interpretación encaminada a lograr una plena comprensión de la importancia del español y de otras

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	3/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

lenguas internacionales en el mundo globalizado actual.
<b>Bibliografía obligatoria</b>
Jaime Otero, "Una nueva mirada al índice de importancia internacional de las lenguas", en Marqués de Tamarón (ed.), <i>El peso de la lengua española en el mundo</i> , Valladolid: Universidad de Valladolid, 1995, pp. 235-282.
<b>Bibliografía recomendada</b>
Instituto Cervantes, <i>Anuario del Instituto Cervantes</i> , 1992-2010.
<b>Sistema de evaluación</b>
La evaluación toma como base el trabajo realizado por cada estudiante tanto en forma de actividades que entrega por escrito en un plazo establecido como en forma de problemas y debates que se desarrollan oralmente en cada una de las sesiones presenciales. Esta evaluación de carácter dinámico se complementa con un examen escrito que obligatoriamente han de realizar los estudiantes al finalizar el período docente.
<b>Observaciones</b>

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA 4/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

**Ficha de Materia/Asignatura**

<b>Módulo:</b>	Módulo I: ADQUISICIÓN LINGÜÍSTICA EN SU TERRENO.		
<b>Materia/Asignatura:</b>	FUNDAMENTOS PSICOLINGÜÍSTICOS DE LA ADQUISICIÓN DE SEGUNDAS LENGUAS		
<b>Tipo de Asignatura (Obligatoria u Optativa):</b>	OBLIGATORIA		
<b>Código:</b>	2103101	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3(total ECTS)
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15(nº horas)
		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15(nº horas)
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	5(total nº horas)
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	100(ECTS) %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	(ECTS) %

Profesor/a responsable	e-mail	Despacho
JOSE MIGUEL MARTIN MARTIN	jmmarmar@upo.es	EDIF 2 / PLANTA B/ PTA 22

**Breve descripción**

En este curso se estudiarán los distintos procesos y factores que intervienen en el aprendizaje de una L2, tanto en contexto de lengua extranjera (LE), como en contexto SL. Aunque el curso por su naturaleza tiene un carácter eminentemente teórico, el enfoque será todo lo práctico que sea posible, en el sentido de que, por una parte, se suscitarán cuestiones prácticas ante las que se ha de enfrentar el profesor de una L2 y, por otra, la metodología exigirá de la constante participación activa de los estudiantes, tanto en el foro como en la elaboración de las tareas propuestas.

**Objetivos y Competencias específicas**

**Objetivos**

1. Adquirir terminología especializada en el campo de la adquisición de segundas lenguas (ASL).
2. Adquirir conocimientos teóricos básicos sobre los procesos y los factores que intervienen en el aprendizaje de L2 encaminados a fundamentar una práctica docente informada.
3. Adquirir información sobre avances en el campo de la ASL.
4. Conocer formas participativas de ejercicios que puedan servir en la práctica docente.

**Competencias**

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	5/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

1. Expresarse con propiedad cuando se habla de ASL (Objetivo 1).
2. Ser capaz de evaluar los elementos que intervienen en el aprendizaje de una L2 y qué papel deben desempeñar en el aula de L2 (Objetivos 2 y 3).
3. Ser capaz de realizar una práctica docente de L2 acorde con principios consolidados en el campo de la ASL (Objetivos 2, 3 y 4).

### Contenidos

1. Terminología básica en ASL. SL/LE/L2. Aprendizaje y adquisición. Situación y contexto. (Obj. 1)
2. La competencia comunicativa. Teorías sobre el aprendizaje de la conducta verbal y el aprendizaje de L2. (Obj. 2)
3. Planteamientos teóricos y marco general de aprendizaje de L2. (Obj. 2 y 3)
4. *Input* y *output*. La transferencia. (Obj. 2 y 3)
5. Conocimiento implícito y explícito. El profesor. (Obj. 2, 3 y 4)
6. El aprendiz de L2: factores individuales en la adquisición de L2. Estrategias de aprendizaje y de comunicación. (Obj. 2 y 3)

### Metodología de la enseñanza

1. La metodología consistirá en las siguientes actividades para cada uno de los seis temas del curso –no necesariamente siempre por este orden-:
  - a) El profesor proporcionará una introducción por escrito de cada tema señalando las líneas generales del mismo, generalmente usando p.point.
  - b) Lectura de textos –o fragmentos de los mismos- que el profesor facilitará.
  - c) Preguntas aclaratorias sobre los textos.
  - d) Realización de ejercicios que se propongan.
  - e) Participación en debate (clase y foro –a través de WebCT-) sobre cuestiones relacionadas con cada tema.
  - f) Otras actividades.
2. Se espera una participación activa de todos en clase y en el foro, lo que incluye la aportación de sugerencias en cuanto a la metodología o temas de interés. El profesor estará abierto a cualquier idea de orden metodológico o temático que pueda enriquecer o hacer más activo el curso.

### Bibliografía obligatoria

Textos de lectura recomendada u obligatoria, según se vaya indicando en cada tema

Arnold, J. y H. Douglas Brown. 2000. Mapa del terreno, en J. Arnold *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*. Cambridge U. P.

Baralo Ottonello, M. 2004. La interlengua del hablante no nativo, en J. Marcos e I. Santos (eds.) *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL: 369-386.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	6/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

- Bestard Monroig, J. y M. C. Pérez Martín. 1992. Factores que influyen en el aprendizaje de una segunda lengua, en J. Bestard y M.C. Pérez *La didáctica de la lengua inglesa*. Madrid, Síntesis: 33-40-
- Cenoz Iragui, C. 2004. El concepto de competencia comunicativa, en J.Marcos e I. Santos (eds.) *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL: 449-466.
- Fernández López, S. 2004. Las estrategias de aprendizaje, en J.Marcos e I. Santos (eds.) *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL: 411-434.
- López García, A. 2004. Aportaciones de las ciencias cognitivas, en J. Sánchez e I. Santos *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL:69-84.
- LLObera, M. 1995. Una perspectiva sobre la competencia comunicativa, en M. LLObera et al. (eds.) *Competencia comunicativa*. Madrid, Cátedra: 5-25.
- Mayor Sánchez, J. 2004. Aportaciones de la psicolingüística, en J.Marcos e I. Santos (eds.) *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL: 43-68.
- Moreno Fernández, F. 2004. El contexto social y el aprendizaje de una L2/LE, en J.Marcos e I. Santos (eds.) *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL: 287-304.
- Perales Ugarte, J. 2004. La conciencia metalingüística y la conciencia de una L2/LE, en J.Marcos e I. Santos (eds.) *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL: 329-350.
- Parkin, A. J. 1999. La neuropsicología cognitiva como ciencia, cap. 1 de *Exploraciones en neuropsicología cognitiva*. Madrid, Editorial Panamericana: 1-9.
- Pinilla Gómez, R. 2004. Las estrategias de comunicación, en J.Marcos e I. Santos (eds.) *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL: 435-448.
- Santos Gargallo, I. 1993. Modelo de interlengua, cap.4 de *Análisis contrastivo, análisis de errores e interlengua en el marco de la lingüística contrastiva*. Madrid, Síntesis: 125-139.
- Vila, I.1996. Educación bilingüe, motivación y actitudes, en M. Siguan (Ed.) *La enseñanza precoz de una segunda lengua*. Barcelona, Horsori: 89-103
- Widdowson. G. 1995. Conocimiento de la lengua y habilidad para usarla, en M. LLObera et al. (eds.) *Competencia comunicativa*. Madrid, Cátedra: 83-90.

### Bibliografía recomendada

- Arnold, J. (ed.) 2000. *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*. Cambridge: C.U.P.
- Doughty, C. y M. Long. (eds.) 2003. *Handbook of Second Language Acquisition*. Londres. Blackwell.
- Ellis, R. 1994. *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford. O.U.P.
- Larsen-Freeman, D. y M. Long. 1991 (1994) *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas* (Versión en español de I. Molina y P. Benítez). Madrid. Gredos.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	7/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

- López García, A. 1988. *Psicolingüística*. Madrid. Síntesis.
- Martín Martín, J. M. 2000. *La lengua materna en el aprendizaje de una segunda lengua*. Sevilla. Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla.
- Muñoz Licerias, J. (ed.). 1991. *La adquisición de las lenguas extranjeras*. Madrid. Visor.
- Muñoz, C. (ed.). 2000. *Segundas lenguas. Adquisición en el aula*. Barcelona. Ariel.
- Ruhstaller, S. y F. Lorenzo (eds.). 2003. *El desarrollo de la competencia lingüística y comunicativa en el aprendizaje de español como L2*. Madrid. Edinumen.
- Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (eds.). 2004. *Enseñar español como segunda lengua (SL) / lengua extranjera (LE): Vademécum para la formación de profesores*. Madrid. SGEL.

### Sistema de evaluación y calificación

La nota final del curso será la media ponderada de (1) las actividades del curso (50%) y (2) el examen final (50%):

#### 1. Actividades del curso (50%):

- 1.1. Realización de los ejercicios escritos correspondientes a los temas.
- 1.2. Participación en clase y en foro
- 1.3. Elaboración de un glosario del campo de ASL. El glosario constará de entre 50 y 75 términos relevantes que se hayan visto en clase. Las definiciones habrán de ser **redactadas por el estudiante, en ningún caso copiadas. Máximo de palabras para cada definición: 25.** Período para la entrega de actividades, 15 días.

#### 2. Examen presencial (50%): Convocatoria de junio.

El examen consistirá en el desarrollo durante media hora de una cuestión de carácter general que el estudiante elegirá entre dos que se le propongan.

### Observaciones

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA 8/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

**Ficha de Materia/Asignatura**

<b>Módulo:</b>	MODULO I Adquisición lingüística en su contexto		
<b>Materia/Asignatura:</b>	Métodos docentes aplicados a la enseñanza del español como lengua extranjera		
<b>Tipo de Asignatura (Obligatoria u Optativa):</b>	Obligatoria		
<b>Código:</b>	2103102	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3 (total ECTS)
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15 (nº horas)
		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15 (nº horas)
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	5 (total nº horas)
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	100 (ECTS) %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	0 (ECTS) %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Despacho</b>
Virginia de Alba Quiñones	valbqui@upo.es	14.3.4

**Breve descripción**

Esta asignatura tiene como objetivo general proporcionar a los estudiantes las bases teóricas y los instrumentos prácticos necesarios para organizar la docencia del español como L2. Distintos métodos se han sucedido a lo largo del tiempo en busca de aquel que resultara más efectivo y estimulante. Con estos cambios, distintos factores e incluso los actores del proceso han visto como su rol ha cambiado. Conocer estas variaciones y sus consecuencias son imprescindibles para la tarea profesional de cualquier docente vinculado al campo de la enseñanza del español como lengua extranjera.

**Objetivos y Competencias específicas**

- Fomentar el conocimiento y la comprensión crítica de los principios teóricos y metodológicos que fundamentan la práctica y el desarrollo profesional del docente en español como lengua extranjera.
- Favorecer el acercamiento del futuro docente a las nuevas líneas de investigación metodológicas en la enseñanza del español como lengua extranjera.
- Identificar cada una de las metodologías empleadas a lo largo del tiempo en la enseñanza de lenguas extranjeras.
- Potenciar el dominio de los métodos, recursos, materiales, estrategias, tipos de actividades específicos que pueden capacitarles como

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

<b>FIRMADO POR</b>	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	<b>FECHA</b>	13/03/2019
<b>ID. FIRMA</b>	firma.upo.es	<b>PÁGINA</b>	9/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

profesionales competentes para la enseñanza de las destrezas comunicativas (orales y escritas).

- Detectar y desarrollar las habilidades personales para la docencia y ponerlas en relación con las distintas posibilidades metodológicas

### Contenidos

Los contenidos de la materia, se estructuran en los siguientes bloques:

1. Las bases epistemológicas: un poco de historia de los métodos.
2. Métodos y estilos de enseñanza: Buscando un método desesperadamente.
3. Enseñanza por contenidos en entornos monolingües: bases y ejemplificación. La plataforma TICCAL.
4. La noción de competencias y estrategias en la enseñanza de ELE

### Metodología de la enseñanza

Esta asignatura tendrá un contenido teórico-práctico. El componente teórico será expuesto en los materiales gracias al análisis de las diferentes metodologías y a la lectura y comentario de los distintos artículos especializados que se pondrán a disposición de los alumnos. La parte práctica se concretará en la realización de las actividades propuestas y la participación en el foro de la plataforma.

### Bibliografía obligatoria

- Larsen-Freeman, D. 2000. *Techniques and Principles in Language Teaching*. Oxford: U. P.
- Lorenzo Bergillos, F. et al. (2007) *Revista española de de lingüística aplicada* (monográfico sobre CLIL)
- Richards, Jack C. and Theodore S. Rodgers. 2001. *Approaches and methods in language teaching*. Cambridge, Mass. : Cambridge University Press.
- Sánchez, A. (1997) *Los métodos en la enseñanza de idiomas. Evolución histórica y análisis didáctico*. Madrid: SGEL.
- Oxford, R. (1990) *Language learning strategies: what every teacher should know*. Boston: Heinle&Heinle Publishers.
- Sánchez Lobato, J. y Santos Gargallo, I. (2004): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) y lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL.
- Vázquez, Graciela E. (1991): *Análisis de Errores y aprendizaje de español / lengua extranjera*. Frankfurt,a.Main. Peter Lang,

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	10/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

### Bibliografía recomendada

- Antonia Fernanda J. (2003) La adquisición del lenguaje infantil en un contexto bilingüe (tesis doctoral disponible en la red: <http://eprints.ucm.es/tesis/edu/ucm-t27046.PDF>)
- Cortés Moreno, M. (2000). *Guía para el profesor de idiomas. Didáctica del español y segundas lenguas*. Barcelona: Octaedro.
- Lorenzo Bergillos, F. y M. García López. 2000. *Didáctica del inglés para profesores de Educación Secundaria*. Sevilla: MAD.
- Lorenzo, Martín y Rodríguez (co.), “Historia de los métodos” en *Didáctica del inglés para profesores de educación secundaria* (Cap. 3), Madrid, 2000
- Melero, P. (2000). *Métodos y enfoques en la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid: Edelsa
- Melero, P. (2004) “Del enfoque nocional-funcional a la enseñanza comunicativa” en J. Sánchez Lobato y I. Santos Gargallo (directores), *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*. Madrid 2004
- Titone, R. (1968) *Teaching Foreign Languages: An Historical Sketch*. Washington: Georgetown University Press.

Se puede encontrar todas las actas de ASELE en la página web del Instituto Cervantes [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/default.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/default.htm); asimismo, es importante revisar el portal todoele (<http://todoele.net/>) y en marcoELE se puede consultar su propia revista y, además, todas las actas de Expolingua ([http://marcoele.com/monograficos/actas\\_de\\_expolingua/](http://marcoele.com/monograficos/actas_de_expolingua/)). Igualmente es imprescindible manejar el portal del Ministerio de Educación redELE (<http://www.educacion.es/redele/index.shtml>)

### Sistema de evaluación y calificación

En el caso de la versión virtual, la distribución de los porcentajes para superar esta materia son los siguientes:

- examen escrito (50%): los alumnos habrán de realizar un examen escrito al final del periodo docente.
- actividades y la participación activa y coherente en las clases (50%)

El período de entrega de actividades es de 15 días.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	11/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

### Observaciones

- Las actividades deberán ser entregadas obligatoriamente dentro del plazo y a través de la plataforma virtual.
- La falta de corrección ortográfica y expresiva será motivo de suspenso tanto en la prueba final como en la entrega de cada una de las prácticas a lo largo del curso.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA 12/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

**Ficha de Materia/Asignatura**

<b>Módulo:</b>	Módulo I: ADQUISICIÓN LINGÜÍSTICA EN SU TERRENO.		
<b>Materia/Asignatura:</b>	SOCIOLINGÜÍSTICA DE SEGUNDAS LENGUAS, BILINGÜISMO Y LENGUAS EN CONTACTO.(Obligatoria)		
<b>Código:</b>	2103103	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15
		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	4
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	100%
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	0%

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Horario tutoría:</b>	<b>Horario clases</b>
Francisco Lorenzo	fjlorber@upo.es		

<b>Breve descripción</b>
La asignatura presenta las bases teóricas y los instrumentos de análisis para entender la conexión entre lengua y la sociedad con principal incidencia en los aspectos relacionados con la adquisición y aprendizaje de segundas lenguas y en concreto la española.
<b>Objetivos y Competencias específicas</b>
<b>OBJETIVOS</b> -Analizar el multilingüismo como fenómeno social -Entender el aprendizaje de idiomas como vía del desarrollo de la competencia intercultural. -Entender la mentalidad bilingüe a nivel individual y social.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

<b>FIRMADO POR</b>	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	<b>FECHA</b>	13/03/2019
<b>ID. FIRMA</b>	firma.upo.es	<b>PÁGINA</b>	13/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

- Familiarizar al alumno con las bases de los sistemas bilingües.
- Entender los principios que rigen el desarrollo de políticas lingüísticas.

#### COMPETENCIAS

- Ser capaz de reflexionar sobre el lenguaje en uso.
- Ser capaz de entender las sociedades multilingües.
- Ser capaz de analizar los usos ideológicos del lenguaje.

#### CONTENIDOS

Estas competencias y objetivos se desarrollarán a través de los siguientes contenidos:

- Tema 1: Lengua, Cultura y Sociedad.
- Tema 2: Monolingüismo, bilingüismo y multilingüismo.
- Tema 3: Fundamentos de educación bilingüe.
- Tema 4: Políticas lingüísticas
- Tema 5: Lingüística Crítica Aplicada.

#### Metodología de las clases

Esta asignatura tendrá un contenido teórico-práctico. El componente teórico se cubrirá mediante los documentos que componen el curso, a lo que habrá que sumar el comentario de los distintos artículos especializados que se pondrán a disposición de los alumnos.

#### Bibliografía obligatoria

Se realizará una revisión de la bibliografía básica existente hasta el momento sobre los diferentes aspectos del programa. Para ello en cada bloque se aportará un listado de

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA 14/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

lecturas.

#### Bibliografía recomendada

Blas Arroyo (2005): Sociolingüística del Español. Madrid. Cátedra.

#### Sistema de evaluación

La superación con éxito de esta asignatura conlleva la realización de un examen escrito y unas actividades:

- a) **Examen escrito:** Los alumnos habrán de realizar un examen escrito al final del periodo docente. La fecha de la convocatoria está fijada en junio. Para la realización de la prueba los alumnos dispondrán de 30 minutos (50 % del valor total de la nota de la asignatura)
- b) **Actividades:** Un portfolio de actividades que se entregará al finalizar el módulo junto con la participación activa en el aula conformará el 50 de la evaluación. El plazo de entrega de actividades comprende 15 días.

#### Observaciones

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA 15/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

Ficha de Materia/Asignatura

<b>Módulo:</b>	Módulo II: El español como L2		
<b>Materia/Asignatura:</b>	La enseñanza del léxico y de la pronunciación del español como L2 Obligatoria		
<b>Código:</b>	2103104	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3 créditos ECTS
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15
		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	6
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	50 %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	0 %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>
Stefan Ruhstaller	sruhkuh@upo.es

**Breve descripción**

En esta materia se busca, en primer lugar, reforzar los conocimientos de los futuros docentes en el terreno de la lexicología, la semántica, la fonética y la fonología del español; en segundo lugar, concienciarlos acerca de las dificultades específicas que presenta la lengua española para los hablantes de otros idiomas en el aprendizaje del léxico y de la pronunciación del español; y, en cuarto lugar, proporcionarles las principales estrategias docentes y los materiales más apropiados para una eficaz transmisión de los conocimientos y las habilidades que deben adquirir los discentes.

**Objetivos y Competencias específicas**

Desarrollo del dominio de los métodos, recursos, materiales, estrategias, tipos de actividades específicos que pueden capacitarles como profesionales competentes para la enseñanza de las destrezas comunicativas (orales y escritas), de los niveles lingüísticos fonético-fonológico y léxico-semántico del español.

Capacidad de identificar, conocer y comprender los aspectos lingüísticos, comunicativos y culturales relevantes en el aprendizaje y la enseñanza del léxico y de la pronunciación del español como L2.

Adquisición de las herramientas metodológicas y recursos didácticos necesarios para la

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	16/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

enseñanza y el aprendizaje del español como L2 en los planos fonético-fonológico y léxico-semántico.

Capacidad de seleccionar, diseñar y utilizar en el contexto docente los materiales didácticos más adecuados para enseñar el léxico y la pronunciación del español como L2.

#### Metodología de las clases

Se analizan, tanto bajo la dirección del profesor como de forma autónoma (bien individualmente, bien en grupo) textos extraídos de trabajos de investigación publicados en revistas, libros y en Internet, así como todo tipo de materiales didácticos específicos, para su interpretación encaminada a lograr una plena asimilación de los conocimientos y de las destrezas que requiere el desempeño de la tarea del profesor de español como lengua extranjera, y se adquieren las técnicas docentes necesarias para la enseñanza de dichos contenidos en el aula.

#### Bibliografía obligatoria

María Jesús Cervero / Francisca Pichardo Castro, *Aprender y enseñar vocabulario*, Madrid: Edelsa, 2000.

Dolors Poch, *Fonética para aprender español: pronunciación*, Madrid: Edinumen, 1999.

#### Bibliografía recomendada

J.R. Gómez Molina, "Los contenidos léxico-semánticos" y "La subcompetencia léxico-semántica", en *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid: SGEL, 2005.

#### Sistema de evaluación

La evaluación toma como base el trabajo realizado por cada estudiante tanto en forma de actividades que entrega por escrito en un plazo establecido como en forma de problemas y debates que se desarrollan oralmente en cada una de las sesiones presenciales. Esta evaluación de carácter dinámico se complementa con un examen escrito que obligatoriamente han de realizar los estudiantes al finalizar el período docente.

#### Observaciones

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA 17/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

Ficha de Materia/Asignatura

<b>Módulo:</b>			
<b>Materia/Asignatura:</b>	La enseñanza de la Gramática del Español como L2 Obligatoria		
<b>Código:</b>	2103105	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	50%
		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	50%
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	(total nº horas)
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	1,5
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	1,5

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Despacho</b>
Montse Martínez Vázquez	mmarvaz@upo.es	

**Breve descripción**

En esta asignatura se repasan conceptos importantes de la Gramática del Español y su enseñanza a estudiantes de español como L2.

**Objetivos y Competencias específicas**

Nos proponemos reflexionar desde una perspectiva teórica y práctica sobre la enseñanza y el aprendizaje de la morfosintaxis en el ámbito del español como lengua extranjera. Los objetivos de este módulo son:

conocer los problemas fundamentales de la enseñanza y el aprendizaje de la gramática del ELE.

conocer la gramática española desde una perspectiva didáctica y de uso.

proporcionar herramientas metodológicas y recursos didácticos para la enseñanza de los contenidos gramaticales en la clase de ELE.

**Metodología de las clases**

Para cada tema del módulo se proporcionan apuntes que deben leer los estudiantes antes de la clase. En la clase se realizarán actividades para facilitar la comprensión de los temas. Los estudiantes deberán realizar ejercicios en los se pondrán en práctica los conocimientos adquiridos.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	18/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

### Contenidos

Tema 1.- El concepto de gramática

Tema 2.- Cómo enseñar gramática del español como L2

Tema 3.- Dificultades gramaticales del español como L2

Tema 4.- Tipología de ejercicios gramaticales

### Bibliografía obligatoria

Se facilitarán apuntes a través de la WebCT.

### Bibliografía recomendada

ALONSO, Encina. *Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía, 1994

BOSQUE, Ignacio; DEMONTE, Violeta. *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa, 1999.

BUESO, I.; VÁZQUEZ, R. *Gramática básica del español con ejercicios*. Madrid: Edinumen, 2002.

CIRERA, M. y VILLARROEL, D. *Manual de dudas y dificultades de la lengua española*. Barcelona: Veron, 1998.

GÓMEZ TORREGO, L. *Gramática didáctica del español*. Madrid: SM, 1997.

GUTIÉRREZ ARAUS, M. L. *Problemas fundamentales de la gramática del español como 2/L*. Madrid: Arco, 2004.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Nueva Gramática de la Lengua Española*. Madrid: Espasa-Calpe, 2009.

### Sistema de evaluación

La asistencia a las sesiones presenciales es obligatoria. En dichas sesiones se evaluará además la participación activa de los estudiantes.

El estudiante debe asimismo demostrar que ha asimilado los contenidos presentados en los diferentes temas relacionados con la enseñanza de la morfosintaxis, examinados durante el módulo. Cada tema irá acompañado de unas actividades que el alumno debe realizar para su discusión en clase. Deberán realizar una breve presentación. Se realizará un examen final con un valor del 30% de la nota final.

Actividades y participación activa en clase	50%
Examen final	50%

### Observaciones

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA 19/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Master Universitario en  
Enseñanza de español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

**Ficha de Materia/Asignatura**

Módulo:	Enseñanza del Español como Lengua Extranjera		
Materia/Asignatura:	Pragmática cognitiva y social en la enseñanza de ELE		
Tipo de Asignatura (Obligatoria u Optativa):	Obligatoria		
Código:	2103106	Total de créditos ECTS:	3
Segundas Lenguas de uso:		Nº de horas de docencia teórica	15
Bibliografía adicional en Inglés		Nº de horas de docencia práctica	15
		Nº de horas de tutoría en la asignatura	6
		% ECTS impartición en Aula Virtual	100 %
		% de créditos ECTS en segundas lenguas	(ECTS) %

Profesor/a responsable	e-mail	Despacho
Reyes Gómez Morón	rgommor@upo.es	2-3-06

**Breve descripción**

Introducción al análisis pragmático del lenguaje y su aplicación práctica en el contexto socio-cognitivo de la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE). Dentro de la enseñanza de segundas lenguas, la pragmática ocupa un lugar esencial ya que está considerada como una teoría de la comunicación humana cuyo objetivo principal no es predecir sino explicar el uso del

**Objetivos y Competencias específicas**

- 1) Entender cómo de qué forma puede un hablante producir su discurso para conseguir en el oyente los efectos deseados y cómo el oyente llega a interpretar o no lo que quiere el hablante.
- 2) Aprender a describir el uso de la lengua.
- 3) Para el profesor de segundas lenguas, la pragmática resulta un arma pedagógica de gran interés; sin embargo, para que los alumnos adquieran una buena competencia pragmática – uso apropiado del código dependiendo del contexto socio-cultural - en la L2 - antes es necesario que el profesor posea un conocimiento de los presupuestos teóricos del campo, es decir, un conocimiento metapragmático, tal y como se perseguirá en el presente curso.

Competencias: Conocimiento meta-pragmático de las principales teorías y modelos pragmáticos; competencia socio-cultural; competencia lingüística

**Contenidos**

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	20/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza de español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

1. Introducción y aspectos generales en torno a la Pragmática
2. Desarrollo de la Pragmática
3. Pragmática y enseñanza-aprendizaje de lenguas

### Metodología de la enseñanza

Los contenidos se relacionarán de manera directa con la lengua española y tendrán, en todos los casos posibles, una aplicación práctica. La asignatura tiene como base esencial la lectura, comprensión y análisis de una serie de trabajos especializados en el campo que se podrán discutir a través del foro de WebCT.

### Bibliografía obligatoria

Se recomienda el siguiente orden de lecturas:

1. Escandell-Vidal: "Aportaciones de la Pragmática", J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dirs.): Enseñar español como segunda lengua o lengua extranjera. Vademécum para la formación de profesores, Madrid, SGEL, pp. 179-198 .
2. Escandell Vidal, M.V. (1996) Introducción a la pragmática. Ariel. (pp 77-90 y 108-154)
3. Grande Alija, F.J. "La cortesía verbal como reguladora de las interacciones verbales" en Actas del XVI Congreso de ASELE
4. Solís Casco, I. "La Pragmática en el Aula de ELE: Los actos de habla indirectos" en Actas del XVI Congreso de ASELE
5. Gómez Morón, R. (2004) "La competencia pragmático-conversacional en los manuales de español como lengua extranjera: Breve revisión teórico-práctica desde la teoría pragmática de la cortesía lingüística", en Rushtaller, S. & Lorenzo, F. (ed) La competencia lingüística y comunicativa en el aprendizaje del ELE. Edinumen
6. Rodríguez, Silvia (2004) "Actividades para la enseñanza de pragmática en español como L2: el caso de los actos de habla" en Actas del Congreso. Indiana University- Purdue University Indianapolis.
7. Fernández Silva, Claudia (2002) "La programación de cursos y el desarrollo de la competencia pragmática". XI Encuentro Práctico de Profesores de ELE.

Bibliografía complementaria:

8. V. Escandell-Vidal: "Cortesía, fórmulas convencionales y estrategias indirectas", Revista Española de Lingüística, 25 (1995), pp. 31-66.
9. V. Escandell-Vidal: "La investigación en Pragmática", Interlingüística, 14, pp.45-57
10. V. Escandell-Vidal: (2004) "Competencia comunicativa, arquitectura cognitiva y disciplinas lingüísticas"
11. Garcés Conejos, P. (2001b). "Aspectos de la enseñanza de la pragmática o cómo enseñar a comunicarse efectivamente en una L2". (The Teaching of Pragmatics or How to Teach to Communicate Effectively in a Second Language) In A. Bruton & F. Lorenzo (Eds.), Revista de enseñanza universitaria: Perspectivas actuales en la metodología de la enseñanza del inglés en las universidades andaluzas. pp 129-149.

### Bibliografía recomendada

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	21/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza de español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

- Austin, J.L. & Urmsom, O. (compiler) (2003) Cómo hacer cosas con las palabras. Paidós
- BRIZ, Antonio (1998): El español coloquial: situación y uso, Madrid, Arco Libros
- Escandell, V. (1996). Introducción a la Pragmática. Barcelona: Ariel.
- Haidel, A. (1993) “La teoría de la Relevancia y los procesos de adquisición en la enseñanza de idiomas extranjeros”, Pragmalingüística 1, 367-398
- Havertake, H. et al (1993) Diálogos Hispánicos nº12. Aproximaciones pragmalingüísticas al español. Amsterdam: Rodopi
- Kasper, G. (1997) Can pragmatic competente be taught? Network #6) [HTML document] Honolulu: University of Hawaii, Second language Teaching and Curriculum Center. <http://www.lll.hawaii.edu/nflrc/NetWorks/NW6/>
- Kenneth, R. & G. Kasper (eds.) (2001). Pragmatics in Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press.
- LEECH, G. N. (1998): Principios de pragmática, Universidad de La Rioja, Servicio de Publicaciones.
- LEVINSON, S. (1983), Pragmática, Barcelona, Teide, 1989.
- Llobera, M. et al. (2000) Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras. Madrid: EDELSA.
- McCarthy, M. (1991) Discourse Analysis for Language Teachers, Cambridge: Cambridge University Press.
- Recanati, F. (1981): La transparencia y la enunciación. Introducción a la pragmática, Hachette, Buenos Aires.
- Reyes, G. (1995): El abecé de la pragmática, Madrid, Arco-Libros.
- Reyes, G.; E. Baena y E. Urios (2000): Ejercicios de pragmática. Madrid, Arco Libros
- (2 vols.).
- Sperber; D. y D.Wilson (1994): La relevancia, Madrid, Visor.
- Tannen, D. (1994/1996) Género y Discurso. Barcelona: Paidós
- Valdés Villanueva, L. (ed.): La búsqueda del significado. Lecturas de filosofía del lenguaje, Madrid: Universidad de Murcia-Tecnos.
- Verschueren, J. (2003): Para comprender la pragmática, Madrid: Gredos

### Sistema de evaluación y calificación

La superación con éxito de la asignatura conlleva una evaluación de un examen escrito y unas actividades cuyo contenido serán explicados detalladamente en clase y en la webCT:

a) **examen escrito:** los alumnos habrán de realizar un **examen escrito al final del período docente;** dispondrán de una convocatoria. La prueba tendrá 30 minutos de duración y se realizará en junio (50% del valor total de la asignatura)

b) **actividad** realizada durante el período docente y la participación activa y coherente a través de foro de webCT (50% del valor total de la asignatura)

El período de entrega de las actividades es de 15 días.

### **Organización de la asignatura en la WebCT:**

- Todo lo referente al programa y evaluación de la asignatura pueden consultarse en la WeCT en el apartado “Programa y evaluación”

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	22/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza de español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

- Las lecturas recomendadas para realizar las actividades de evaluación están en el apartado “Contenidos”.
- Como ayuda a la comprensión de esas lecturas, hay un apartado de “Material de apoyo” que incluye parte de las presentaciones en power point disponibles en la plataforma.

**IMPORTANTE:**

- La presencia de faltas de ortografía en las actividades o en el examen ocasionará la pérdida de nota.
- El plagio está penalizado como suspenso en toda la asignatura.

Tanto el examen escrito como los trabajos que se han de entregar, se deben presentar con una correcta ortografía y maquetación. El descuido en alguno de estos dos aspectos se penalizará y, por tanto, afectará a la calificación final del Máster.

**Observaciones**

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA 23/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

Ficha de Materia/Asignatura

<b>Módulo:</b>	MÓDULO II. EL ESPAÑOL COMO L2.		
<b>Materia/Asignatura:</b>	Desarrollo de las destrezas productivas en ELE: conversación y redacción (Obligatoria)		
<b>Código:</b>	2103107	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3 (total ECTS)
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15 (nº horas)
		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15 (nº horas)
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	10 (total nº horas)
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	100(ECTS)%
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	0 (ECTS) %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Horario tutoría:</b>	<b>Horario clases</b>
Olga Cruz Moya	ocrumoy@upo.es	Jueves y viernes, 12.00-14.00 h	Período docente de 20 días.

**Breve descripción**

El objetivo de la asignatura es profundizar en el aprendizaje comunicativo de una lengua extranjera a través de la adquisición progresiva de una serie de competencias y, sobre todo, en función del dominio de las cuatro destrezas básicas: producción y comprensión orales (*conversación*) y producción y comprensión escritas (*redacción*). Además, se presentará el *Marco de referencia para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas extranjeras*, documento básico que engloba las recomendaciones del Consejo de Europa para la docencia de lenguas extranjeras y que, por tanto, debe ser conocido y empleado por cualquier profesional de la enseñanza del español. Se prestará un mayor interés al establecimiento de niveles de pericia para las distintas destrezas y a la estructuración de las actividades docentes en *tareas*, como principales novedades que el *Marco de referencia* aporta a la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras en Europa. Por último, se presentará el *Nuevo Plan Curricular del Instituto Cervantes*, haciendo hincapié en las novedades que introduce y proporcionando algunas herramientas para su aplicación a la docencia.

**Objetivos y Competencias específicas**

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	24/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

1. Reconocer los procesos naturales de comprensión y expresión, orales y escritas de los hablantes nativos y no nativos distinguiendo las microdestrezas que entran a formar parte de estos.
2. Analizar las secuencias didácticas para la práctica de las destrezas que aparecen en los manuales de enseñanza-aprendizaje del español para extranjeros.
3. Diseñar actividades para la enseñanza-aprendizaje de la comprensión y expresión orales y escritas que tengan en cuenta la progresión natural de estas destrezas y que se adecuen a los diferentes niveles del *Marco de referencia para el aprendizaje la enseñanza y la evaluación de lenguas extranjeras* y del *Nuevo Plan Curricular del Instituto Cervantes*.

## Contenidos

### Bloque I: INTRODUCCIÓN

- 1.1. El enfoque comunicativo en la enseñanza de lenguas extranjeras: las destrezas.
- 1.2. El *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas*. Los niveles de pericia o *proficiencia* de acuerdo con el *Marco de referencia europeo*.
- 1.3. El *Nuevo Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles comunes de referencia*.

### Bloque II: Las destrezas en la práctica docente y en el diseño de materiales pedagógicos.

- 2.1. La naturaleza de la comprensión oral. Los procesos de la comprensión auditiva. Métodos y técnicas para su desarrollo. La evaluación de la comprensión auditiva.
- 2.2. La naturaleza de la expresión y de la interacción, orales. Importancia de la pronunciación. Métodos y técnicas para su desarrollo. La evaluación de la expresión oral.
- 2.3. La naturaleza de la comprensión escrita. Métodos y técnicas para su desarrollo. La evaluación de la comprensión lectora.
- 2.4. La naturaleza de la expresión escrita. Correlación entre expresión oral y escrita. Notas sobre la puntuación. Métodos y técnicas para su desarrollo. La evaluación de la expresión escrita.
- 2.5. Integración de destrezas. La *tarea* como herramienta de trabajo en el aula.

## Metodología de las clases

**Trabajo individual:** El alumno deberá, a partir de la lectura del dossier teórico de la asignatura, realizar una serie de actividades que implican una reflexión sobre los procesos mentales de la comprensión y expresión orales y escritas.

**Trabajo en grupo:** Se fomentará la discusión y el debate a través del foro del aula virtual.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	25/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

**Preparación del examen:** Se trabajan todas las competencias generales y específicas del módulo.

### Bibliografía obligatoria

Dadas las características de la asignatura, no se contempla bibliografía obligatoria.

### Bibliografía recomendada

ACQUARONI MUÑOZ, Rosana (2005), "La comprensión lectora", en Sánchez Lobato, Jesús y Santos Gargallo, Isabel, *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 943-964.

ALONSO, Encina (2000), *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo? Principios y práctica de la enseñanza del español como segunda lengua; libro de referencia para profesores y futuros profesores*, Madrid, Edelsa.

ARNOLD, Jane (2000), *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*, Madrid, Cambridge University Press.

ARTUÑEDO GUILLÉN, Belén y GONZÁLEZ SÁINZ, Teresa (1999), «Propuestas didácticas para la expresión escrita en la clase de E/LE», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 4*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 9-19.

BAZO MARTÍNEZ, Plácido (1993), «Algunas técnicas para la evaluación comunicativa», en MONTESA PEYDRO, Salvador y GARRIDO MORAGA, Antonio (eds.), *Actas del tercer congreso nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, Imagraf, pp. 417-424.

BELLO ESTÉVEZ, Pilar; FERIA RODRÍGUEZ, Aurora; FERRÁN SALVADÓ, Josep María (*et alii*) (1990), *Didáctica de las Segundas Lenguas. Estrategias y recursos básicos*, Madrid, Santillana.

BORDÓN, Teresa (1993), «Evaluación y niveles de competencia comunicativa», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 1*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 37-60.

CABELLO, Maite (1998), *La comprensión auditiva en E/LE*, Hoyo de Manzanares, Fundación Antonio de Nebrija.

CASSANY, Daniel (1999), «La composición escrita en E/LE», (1999), en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 4*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 47-66.

CASSANY, Daniel (2005), "La expresión escrita", en Sánchez Lobato, Jesús y Santos Gargallo, Isabel, *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 917-942.

CERROLAZA, Matilde (1999), *Cómo trabajar con libros de texto: la planificación de la clase*, Madrid, Edelsa.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	26/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

- CERVERO, María Jesús (2000), *Aprender y enseñar vocabulario*, Madrid, Edelsa.
- CONSEJO DE EUROPA (2001), *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas*, Instituto Cervantes. <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>
- CORTÉS MORENO, Maximiano (2000), *Guía para el profesor de idiomas. Didáctica del español y segundas lenguas*, Barcelona, Octaedro.
- DENYER, Monique (1998), *L de leer*, Barcelona, Difusión.
- , (1999), *La lectura: una destreza pragmática y cognitivamente activa*, Madrid, Universidad Antonio de Nebrija.
- DÍAZ, L. y MARTÍNEZ, R.(1998), *E, de escribir*, Barcelona, Difusión.
- EGUILUZ PACHECO, Juan y DE VEGA SANTOS, Clara M. (1996), «Criterios para la evaluación de la producción escrita», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 3*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 75-94.
- FERNÁNDEZ, Sonsoles (1999), «Dinámicas de comunicación en el aula», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 4*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 97-108.
- GARCÍA SANTA-CECILIA, Álvaro (1995), *El currículo de español como lengua extranjera*, Madrid, Edelsa.
- GIL-TORESANO, Manuela (2005), “La comprensión auditiva”, en Sánchez Lobato, Jesús y Santos Gargallo, Isabel, *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 899-915.
- GIL-TORESANO, M., JUAN, O. Y SORIA, I. (1996), *D, de discurso*, Barcelona, Difusión
- GIOVANNINI, A., *et alii* (1996), *Profesor en acción*, Madrid, Edelsa (3 vols.)
- HEDGE, Tricia (2001), *Writing*, Oxford, Oxford University Press.
- HERNÁNDEZ, Margarita y PICÓ, Eliseo (1993), «La evaluación como base del desarrollo de la competencia comunicativa y de la autonomía», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 1*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 107-116.
- INSTITUTO CERVANTES (2006), *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*, Madrid, Biblioteca Nueva (3 vols.).
- (1994), *La enseñanza del español como lengua extranjera. Plan curricular del Instituto Cervantes*, Madrid, Publicaciones del Instituto Cervantes.
- LINDSTROMBERG, Seth (2001), *110 actividades para la clase de idiomas*, Madrid, Cambridge University Press.
- LITTLEWOOD, William (1996), *La enseñanza comunicativa de idiomas. Introducción al enfoque comunicativo*, Madrid, Cambridge University Press.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	27/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

- LOZANO, Gracia y RUIZ CAMPILLO, J. Plácido (1996), «Criterios para el diseño y la evaluación de materiales comunicativos», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 3*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 127-155.
- MARTÍN PERIS, Ernesto (1993), «Propuestas de trabajo de la expresión escrita», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 1*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 181-192.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (2000), *Qué español enseñar*, Madrid, Arco/Libros.
- NOLASCO, Rob y Arthur, Lois (1992), *Conversation*, Oxford, Oxford University Press.
- NUNAN, David (1989), *El diseño de tareas para la clase comunicativa*, Madrid, Cambridge.
- ORTEGA, Jenaro (1994), «Conversación y enseñanza de lenguas extranjeras», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 2*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 83-103.
- PINILLA GÓMEZ, Raquel (2005), «La expresión oral», en Sánchez Lobato, Jesús y Santos Gargallo, Isabel, *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 879-897.
- SÁNCHEZ QUINTANA, Nuria (1995), *Las cuatro destrezas: destrezas integradas: español lengua extranjera*, Madrid, SM.
- TUSÓN VALLS, Amparo (1996), «El concepto de competencia comunicativa y la enseñanza del español como lengua extranjera», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 3*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 223-235.
- VÁZQUEZ, Graciela (2000), *La destreza oral: conversar, exponer, argumentar*, Madrid, Edelsa.
- WOODFORD, Protasse E. (1993), «Técnicas para evaluar las destrezas de producción y recepción en estudiantes de español como lengua extranjera», en MONTESA PEYDRO, S. y GARRIDO MORAGA, A. (eds.), *Actas del tercer congreso nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, Imagraf, pp. 23-46.
- WOODWARD, Tessa (2002), *Planificación de clases y cursos*, Madrid, Cambridge University Press.

### Sistema de evaluación

De acuerdo con el carácter práctico de la asignatura, se requiere de los alumnos la realización de una serie de **actividades de carácter obligatorio** en cada tema. Estas actividades consistirán en la resolución de ejercicios incluidos en un dossier.

Además, se ofrecerá la posibilidad de realizar otras **actividades de carácter voluntario**. Estas actividades consistirán en la realización de hasta cuatro unidades didácticas, cada una de ellas centrada en una de las cuatro destrezas.

Los estudiantes también podrán presentarse a una **prueba escrita** sobre los contenidos de la materia.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	28/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

El profesor realizará seguimientos periódicos –en horario de tutorías– de estos trabajos, que podrán ser entregados periódicamente o al final del plazo máximo de entrega. La evaluación de la asignatura tendrá en cuenta la originalidad de las propuestas, la adecuada fundamentación metodológica y didáctica, así como el correcto empleo del léxico, sintaxis y ortografía de la lengua española.

El desglose de la evaluación final de la asignatura para la modalidad virtual es el siguiente:

**Actividades de carácter obligatorio: 25%**

**Actividades de carácter voluntario: 25%**

**Prueba escrita: 50%**

Período de entrega de actividades 15 días.

### Observaciones

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA 29/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

Ficha de Materia/Asignatura

Módulo:	El español como L2		
Materia/Asignatura:	La enseñanza del español con fines específicos		
Tipo de Asignatura (Obligatoria u Optativa):	Obligatoria		
Código:	2103108	Total de créditos ECTS:	3
Segundas Lenguas de uso:		Nº de horas de docencia teórica	15
Bibliografía: inglés, francés, alemán, catalán		Nº de horas de docencia práctica	15
		Nº de horas de tutoría en la asignatura	6
		% ECTS impartición en Aula Virtual	100 %
		% de créditos ECTS en segundas lenguas	0 %

Profesor/a responsable	e-mail	Despacho
Rosalía García Cornejo /	rgarcor@upo.es	2-4-23

**Breve descripción**

El curso va dirigido a licenciados o diplomados que deseen adquirir una formación especializada en el terreno de la Lingüística Aplicada y, más concretamente, como profesores de español como lengua extranjera e investigadores en materia de adquisición y aprendizaje de español como L2, especialmente en los lenguajes especializados.

**Objetivos y Competencias específicas**

El objetivo principal de este curso es el análisis de las necesidades específicas de comunicación formal y funcional que se plantean en diversas profesiones u oficios de los más diversos ámbitos. En concreto, se pretende: Introducir al alumno en el conocimiento de los lenguajes de especialidad y sus diferencias con la lengua común. Introducir al alumno en los distintos enfoques, metodologías y orientaciones didácticas de la enseñanza del español con fines específicos. Aprender a analizar las necesidades de los alumnos para procurar el dominio suficiente de una lengua extranjera, el español, que les permita desenvolverse y comunicarse eficazmente en los ámbitos científico-técnico, académico y profesional. Analizar los rasgos propios de la lengua española en las lenguas especializadas, concretamente en el lenguaje científico-técnico, jurídico-administrativo y de los negocios. El conocimiento de los materiales didácticos disponibles en el mercado. Mostrar instrumentos pedagógicos para el análisis de estos materiales y para su diseño, con el fin de que puedan evaluar críticamente aquellos cursos ya existentes o las actividades que ofrecen, así como poder ofrecer su propio diseño.

**Contenidos**

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	30/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

1. Enfoque, metodología y orientaciones didácticas de la enseñanza del español con fines específicos
2. El español jurídico y administrativo
3. El español de las ciencias de la salud
4. El español de los negocios

### Metodología de la enseñanza

El alumno deberá trabajar los contenidos colgados en la plataforma y presentar las actividades propuestas.

### Bibliografía obligatoria

Dado el carácter específico de la asignatura no se recomienda bibliografía obligatoria. Las lecturas obligatorias que han de realizar los alumnos se encuentran en el aula virtual de esta asignatura.

### Bibliografía recomendada

### Sistema de evaluación y calificación

Evaluación final modalidad virtual:  
Actividades 50%  
Prueba escrita 50%  
Período para entrega de actividades: 15 días.

### Observaciones

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA 31/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

Ficha de Materia/Asignatura

<b>Módulo:</b>	Módulo III: Materiales y recursos didácticos		
<b>Materia/Asignatura:</b>	Análisis y producción de materiales didácticos (Obligatoria)		
<b>Código:</b>	2103111	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3 créditos ECTS
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15 horas
Inglés en la bibliografía		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15 horas
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	6 horas
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	100 %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	0 %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Horario tutoría:</b>	<b>Horario clases</b>
Mercedes de la Torre García	mtorgar@upo.es		

**Breve descripción**

El futuro profesor de español como lengua extranjera debe estar al tanto de los materiales didácticos que tiene a su disposición para su máximo aprovechamiento. Por tanto, esta materia supone una aproximación a los materiales existentes en el mercado que trabajan en el campo de estudio de la enseñanza/aprendizaje del español como segunda lengua. Este acercamiento permitirá que el alumnado se familiarice con los diferentes materiales de ELE y que aborden su utilización desde una postura crítica en sus clases. A esto se le suma el conocimiento de otra área de desarrollo laboral: la industria editorial.

**Objetivos y Competencias específicas**

- Lograr que los estudiantes sean capaces de evaluar y elaborar cursos de lengua según las competencias que determinan la enseñanza/aprendizaje en la clase de ELE, esto es, conforme al desarrollo de destrezas y habilidades interpretativas o expresivas.
- Valorar aquellos materiales con contenidos específicos o generales existentes en el mercado desde una postura crítica.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	32/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

- Elaborar de unidades didácticas relacionadas con la competencia gramatical (dominio del código lingüístico), la competencia sociolingüística (adecuación de los enunciados tanto al significado como a la forma), la competencia discursiva (capacidad para combinar las estructuras y los significados en el desarrollo de un texto oral o escrito), la competencia estratégica (dominio de estrategias comunicativas de carácter verbal y no verbal utilizadas para compensar las deficiencias en la comunicación y para hacer la comunicación más eficaz) y la competencia sociocultural (desarrollo de un cierto grado de familiaridad con el contexto en el que se utiliza una lengua).
- Ajustar la aplicación de los conocimientos al *Marco de referencia europeo para la enseñanza y el aprendizaje de segundas lenguas*.

Todos estos objetivos están en íntima relación con las siguientes competencias específicas de la Memoria VERIFICA del Máster:

CE28. Potenciar la crítica y la evaluación de los diferentes materiales didácticos utilizados en la enseñanza del español como lengua extranjera mediante los diferentes métodos de análisis propuestos por los/as autores/as más reconocidos/as en esta área.

CE29. Crear fichas de análisis originales destinadas a la exploración de diferentes aspectos relacionados con la enseñanza y el aprendizaje en el aula de ELE, y su manifestación en los materiales didácticos.

### Contenidos

#### Bloque I: Análisis de materiales pedagógicos.

- 1.1. Tipología de materiales didácticos.
- 1.2. Las destrezas interpretativas. Selección de materiales. Actividades de comprensión auditiva y lectora. De la teoría a la práctica auditiva y lectora en el aula de ELE.
- 1.3. Las destrezas expresivas. Selección de materiales. Actividades de expresión oral y escrita. De la teoría a la práctica oral y escrita en el aula de ELE.

#### Bloque II: Producción de materiales pedagógicos.

- 2.1. Consideraciones generales. Programación y nivelación de un curso. Selección de métodos didácticos.
- 2.2. Producción de materiales destinados al desarrollo de la competencia gramatical (dominio del código lingüístico).
- 2.3. Producción de materiales destinados al desarrollo de la competencia sociolingüística (adecuación de los enunciados tanto al significado como a la forma).
- 2.4. Producción de materiales destinados al desarrollo de la competencia discursiva (capacidad para combinar las estructuras y los significados en el desarrollo de un texto oral o escrito).
- 2.5. Producción de materiales destinados al desarrollo de la competencia estratégica (dominio de estrategias comunicativas de carácter verbal y no verbal utilizadas para

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	33/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

compensar las deficiencias en la comunicación y para hacer la comunicación más eficaz).  
2.6. Producción de materiales destinados al desarrollo de la competencia sociocultural (desarrollo de un cierto grado de familiaridad con el contexto en el que se utiliza una lengua).  
2.7. Producción de materiales donde se integren todas las destrezas.

#### Metodología de las clases

**Trabajo individual:** el alumno deberá presentar una ficha de análisis de un manual y propondrán posibles mejoras en la metodología, estructura, etc. del manual escogido. Así mismo, se exigirá la lectura de los artículos o libros proporcionados; elaboración de reseñas, esquemas, ensayos... Participación en el foro proporcionado por la WebCT.  
**Preparación del examen.** Se trabajan todas las competencias generales y específicas del módulo.

#### Bibliografía obligatoria

CASTRO VIÚDEZ, F. (1993), "Elaboración de una unidad didáctica", en *Actas del IV Congreso Internacional de ASELE*, Madrid, pp. 187-194.  
FERNÁNDEZ LÓPEZ, M.ª C. (2004), "Principios y criterios para el análisis de materiales didácticos", en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (eds.), *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid: SGEL, 715-133.

#### Bibliografía recomendada

CONSEJO DE EUROPA (2002), *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas*, Madrid: Instituto Cervantes (también en <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>).

FERNÁNDEZ, S. (2003), *Propuesta curricular y Marco común europeo de referencia. Desarrollo por tareas*, Madrid: Edinumen

HARMER, J. (1.983) *The practice of English language teaching*. Longman: New York.

INSTITUTO CERVANTES (1994), *La enseñanza del español como lengua extranjera. Plan Curricular del Instituto Cervantes*, inédito

----- (2007), *Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*, 3vols., Madrid: Biblioteca nueva

MATTHEWS, A., SPRATT, M., AND DANGERFIELD, L. (1.985) *At the Chalkface*. Nelson: London.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA (1989), "Lenguas extranjeras", en MEC, *Diseño Curricular Base. Educación Secundaria Obligatoria II*, Madrid: Servicio de publicaciones del MEC: Madrid.

NUNAN, D. (1.989) *Designing tasks for the communicative classroom*. Cambridge University Press: Cambridge.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	34/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

RICHARDS, J. AND RODGERS, T. (1.986) *Approaches and methods in language teaching*. Cambridge University Press: Cambridge.

#### Sistema de evaluación

- a. El desarrollo de la asignatura exige del estudiante un trabajo continuado que se calificará periódicamente mediante la demostración de la lectura de la bibliografía específica, la capacidad de aplicación práctica al análisis de los materiales y métodos utilizados por el alumno, exposiciones de trabajos, elaboración de unidades pedagógicas, etc. El alumno deberá demostrar los conocimientos adquiridos en los diferentes módulos de la asignatura (50% del valor total de la asignatura).
- b. Examen escrito. (50% del valor total de la asignatura).

#### Observaciones

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA 35/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

**Ficha de Materia/Asignatura**

<b>Módulo:</b>	Materiales y recursos didácticos		
<b>Materia/Asignatura:</b>	Aplicación de las nuevas tecnologías a la enseñanza/aprendizaje de español para extranjeros (Obligatoria)		
<b>Código:</b>	2103112	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3 (total ECTS)
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15 (nº horas)
		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15 (nº horas)
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	10 (total nº horas)
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	100 (ECTS) %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	0 (ECTS) %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Horario tutoría:</b>	<b>Horario clases</b>
Olga Cruz Moya	ocrumoy@upo.es	Jueves y viernes, 12.00-14.00 h	Período docente de 20 días.

**Breve descripción**

El propósito de la asignatura es capacitar a los estudiantes en el manejo de algunas de las herramientas informáticas para la enseñanza-aprendizaje del español. Ello irá complementado necesariamente con la realización de prácticas, tanto en el laboratorio de idiomas como en el aula de informática.

El empleo de las nuevas tecnologías de la información y de las comunicaciones (NTIC) en las clases de E.L.E. se está convirtiendo en una constante, tanto en lo que se refiere a cursos completos que se ponen a disposición del alumnado a través de kits multimedia o que se distribuyen a través de la red. Así mismo, las clases presenciales de español cada vez cuentan más con el apoyo de diferentes herramientas –especialmente de carácter informático– para la realización de ejercicios diversos, tutorías, consultas bibliográficas, intercambios epistolares con nativos, etc., tanto en el ámbito del aula como fuera de ella.

**Objetivos y Competencias específicas**

1. Conocer y utilizar las herramientas de comunicación más recientes para el profesorado de español para extranjeros.
2. Conocer y utilizar los programas informáticos más empleados para el diseño de actividades no comunicativas y comunicativas en la clase de español.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	36/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

3. Conocer y utilizar los recursos informáticos en la red para la enseñanza-aprendizaje del español para extranjeros

## Contenidos

### Bloque I: Introducción

¿Qué se entiende por nuevas tecnologías? ¿Qué tipos de herramientas y recursos puede utilizar el profesor de E/LE? Situaciones de aprendizaje en el aula de E/LE. La docencia semi-presencial y virtual.

Ventajas e inconvenientes del empleo de nuevas tecnologías en clase de español. Bibliografía reciente sobre el empleo de las NTIC en la enseñanza/aprendizaje de E/LE.

### Bloque II: Internet en la enseñanza de español: la Web 1.0.

Recursos para el profesor y para el alumno. El correo electrónico. Foros y listas de distribución. Salas de charla (*chats*) y programas de intercambio instantáneo de mensajes (*messenger*). Herramientas en línea: diccionarios, traductores y conjugadores. Algunas páginas web de interés.

### Bloque IV: Programas informáticos al servicio de la docencia.

Programas de diseño gráfico y tratamiento de imágenes: *Photoshop* y *Paint Shop Pro*. Software para la creación de cursos y ejercicios: *Hot Potatoes* y *JClick*. Programas de tratamiento de archivos de sonido: *Audacity*. Bases de datos, corpus electrónicos y software para su manejo: *BDS+*, *CORANE* y *WordSmith Tools*. Cursos en cederrón: *EsEspañol*, *El español es fácil*. *Webquests*, *Miniquest* y *Cazas del Tesoro*: tareas en internet

### Bloque V: Internet en la enseñanza de español: la Web 2.0.

Recursos para el profesor y para el alumno. *Blogs*, *Podcasts* y *Wikis* en la enseñanza del español. *YouTube*, *Flickr*, *Google Video*: recursos audiovisuales en la web colaborativa.

## Metodología de las clases

**Trabajo individual:** El alumno deberá, a partir de la exposición realizada en clase, realizar una serie de actividades que implican una reflexión sobre el papel de las tecnologías en la enseñanza-aprendizaje de ELE y el manejo de las herramientas propuestas en el temario de la asignatura.

**Trabajo en grupo:** Se fomentará la discusión y el debate a través del foro del aula virtual.

**Preparación del examen:** Se trabajan todas las competencias generales y específicas del módulo.

## Bibliografía obligatoria

Por las características de la asignatura, no existe bibliografía obligatoria.

## Bibliografía recomendada

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	37/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

- ADELL, Jordi (1995), "La navegación hipertextual en el World Wide Web: implicaciones para el diseño de materiales educativos", en <http://nti.uji.es/docs/nit/edutec95.html>
- AGUIRRE, Blanca (1990), "Consideraciones previas al diseño de un curso de español con fines profesionales", en *Cable. Revista didáctica del español como lengua extranjera*, n.º 6 (noviembre 1990), pp. 24-26.
- ANDREU ANDRÉS, M.ª Ángeles y GARCÍA CASAS, Miguel (2001), "La idea y su circunstancia", en *Cuadernos Cervantes*, [www.cuadernos cervantes.com/multimedia.html](http://www.cuadernos cervantes.com/multimedia.html)
- BARTOLOMÉ, Antonio (1995), "Construir documentos para el web: algo más que añadir "tags"", en <http://www.uib.es/depart/gte/bartolome.html>
- CABERO ALMENARA, Julio (1995), "El ciberespacio: el no lugar como lugar educativo", en <http://www.uib.es/depart/gte/cabero.html>
- CARBONELL, Nora (2001), *Bricolaje didáctico por ordenador. La creación de imágenes y sonidos para la enseñanza de E/LE*, Madrid, Edinumen.
- CIVERA GARCÍA, Pilar (1997), "Las bases de datos como fuente de documentación y corpus en la didáctica de las lenguas extranjeras", en M. del Carmen Cuéllar (ed.), *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras*, Valencia, Universidad, pp. 155-180.
- CRUZ PIÑOL, Mar (2002), *Enseñar español en la era de Internet. La www y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Barcelona, Octaedro.
- BLAKE, Robert J. (1994), "La enseñanza del español a través de la computadora", en *Revista de Estudios de Adquisición de la Lengua Española*, Universidad de Alcalá de Henares, n.º 1, pp. 15-24.
- ELDER, David (2000), "Para analizar un sitio Internet", en *Tonos Digital*, n.º 1, <http://www.um.es/tonosdigital/estudios/elder.htm>
- FERNÁNDEZ PINTO, Jimena (1997), *I de Internet*, Barcelona, Difusión.
- FERNÁNDEZ PINTO, Jimena (1999), "Tutorías virtuales", en *Especulo. Revista de Estudios Literarios*, n.º 11, en <http://www.ucm.es/info/especulo/numero11/tutorias.html>
- GARCÍA CARBONELL, Amparo y WATTS, Frances (1997), "Simulación telemática y aprendizaje de idiomas: principios, integración curricular y didáctica", en M. del Carmen Cuéllar (ed.), *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras*, Valencia, Universidad, pp. 193-203.
- GARCÍA GARRIDO, Javier (2001), *La ruta de la lengua española. Una web para la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera*, Memoria inédita de Máster, Universidad de Salamanca. <http://users.servicios.retecal.es/javier2/Memoria.PDF>
- GIMENO SANZ, Ana María (ed.) (2002), *Tecnologías de la información y de las comunicaciones en la enseñanza de ELE. Actas del XII Congreso internacional de ASELE*, Valencia, Universidad Politécnica de Valencia.
- GUILLERMO Y GUILLERMO, M.ª Cecilia (1996), "El uso de la computadora en educación: el papel del docente", en <http://www.uady.mx/~educacio/servicio/ceprosed/cecilia/cbtis.html>
- JOHNSON, Lewis (1997), "Internet Activities for Foreign Language Classes", en <http://members.aol.com/maestro12/web/wadir.html>

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	38/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

- JUAN LÁZARO, Olga y Fernández, Jimena (2000), "Criterios de evaluación de materiales en la red: alumnos y usuarios de E/LE", *Culturele*, n.º 1. <http://www.ub.es/filhis/culturele/OlgaJuan.html>
- LLISTERRI, Joaquim (1998), "Nuevas tecnologías y enseñanza del español como lengua extranjera", en *La enseñanza del español como lengua extranjera: del pasado al futuro, Actas del VIII Congreso de ASELE*, Alcalá de Henares, Universidad, pp. 45-77. [http://liceu.uab.es/~joaquim/teaching/Applied\\_linguistic/ASELE\\_97.html](http://liceu.uab.es/~joaquim/teaching/Applied_linguistic/ASELE_97.html)
- MANSILLA GALLO, Carmen y SANZ DE LA CAL, Esther (1997), "Utilización de un programa de hipermedios para el autoaprendizaje de la lengua inglesa", en M. del Carmen Cuéllar (ed.), *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras*, Valencia, Universidad, pp. 313-329.
- MARQUÈS GRAELLS, Pere (1996), "El software educativo", en <http://www.xtec.es/~pmarques/edusoft.htm>
- MARQUÈS GRAELLS, Pere (1999), "Criterios para la clasificación y evaluación de espacios web de interés educativo", en <http://www.pangea.org/org/espiral/avaweb.htm>
- MARQUÈS GRAELLS, Pere (1999), "Programas didácticos: diseño y evaluación", en <http://www.xtec.es/~pmarques/edusoft.htm>
- OSUNA, Maritza M. y MESKILL, Carla (1998), "Using the World Wide Web to Integrate Spanish Language and Culture: A Pilot Study", en *Language Learning & Technology*, vol. 1, n.º 2 (January, 1998), pp. 71-92. <http://ilt.msu.edu/vol1num2/article4/default.html>
- PÉREZ I GARCÍA, Adolfinia (1997), "Diseño de documentos Web", en [www.ice.uma.es/edutec97/edu97\\_ta/taller04.htm](http://www.ice.uma.es/edutec97/edu97_ta/taller04.htm)
- PÉREZ GUILLOT, C.; AZNAR MAS, L; JAIME PASTOR, A. y BOQUERA MATARREDONDA, M. (1997), "Estudio comparativo de una traducción automática al español: programas Microtac Software Spanish Assistant y Power Translator Professional", en M. del Carmen Cuéllar (ed.), *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras*, Valencia, Universidad, pp. 341-352.
- RICO GARCÍA, Mercedes (1997), "Aprendizaje interdisciplinar de inglés y topografía mediante tecnología S.I.G.", en M. del Carmen Cuéllar (ed.), *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras*, Valencia, Universidad, pp. 353-362.
- SANTOS PASCUALENA, María Luisa (2001), "Tendencias en la formación con medios digitales: el e- Learning", *II Congreso de Emprendedores en Internet 2001*, en [http://www.unav.es/digilab/ric/textos/e\\_learning.html](http://www.unav.es/digilab/ric/textos/e_learning.html)
- SANZ GIL, Mercedes y SERRA ESCORIHUELA, Rosaura (2001), "Aprendizaje de la lectura de textos científicos en lenguas extranjeras: autonomía e hipermedia", en S. Posteguillo; I. Fortanet y J. C. Palmer (eds.), *Methodology and new technologies in languages for specific purposes*, Castellón, Universitat Jaume I, pp. 355-362.
- TRENCHS, Mireia (ed.) (2001), *Nuevas tecnologías para el autoaprendizaje y la didáctica de lenguas*, Lérida, Milenio.
- VÁZQUEZ MOLINA, Jesús F. (1997), "Elaboración de un laboratorio de idiomas informático", en M. del Carmen Cuéllar (ed.), *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras*, Valencia, Universidad, pp. 375-384.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	39/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

WINDEATT, Scott; HARDISTY, David y EASTMENT, David (2000), *The Internet*, Oxford, Oxford University Press

### Sistema de evaluación

De acuerdo con el carácter práctico de la asignatura, se requiere de los alumnos la realización de una serie de **actividades de carácter obligatorio** en cada tema. Estas actividades consistirán en la elaboración de una serie de ejercicios con –al menos– tres de las 3 herramientas que se hayan tratado en clase.

Además, se ofrecerá la posibilidad de realizar otras **actividades de carácter voluntario**. Estas actividades consistirán en la realización de una serie de ejercicios con –al menos– tres de las herramientas que aparezcan en el temario de la asignatura y que no se hayan utilizado en las actividades obligatorias.

Los estudiantes también podrán presentarse a una **prueba escrita** sobre los contenidos de la materia.

El profesor realizará seguimientos periódicos –en horario de tutorías– de estos trabajos, que podrán ser entregados periódicamente o al final del plazo máximo de entrega. La evaluación de la asignatura tendrá en cuenta la originalidad de las propuestas, la adecuada fundamentación metodológica y didáctica, así como el correcto empleo del léxico, sintaxis y ortografía de la lengua española.

El desglose de la evaluación final de la asignatura para la modalidad virtual es el siguiente:

**Actividades de carácter obligatorio: 25%**

**Actividades de carácter voluntario: 25%**

**Prueba escrita: 50%**

**El período para la entrega de actividades es de 15 días.**

### Observaciones

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA 40/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual

Ficha de Materia/Asignatura

<b>Módulo:</b>	MÓDULO III: Materiales y recursos didácticos		
<b>Materia/Asignatura:</b>	Medios de comunicación y enseñanza del español para extranjeros (Obligatoria)		
<b>Código:</b>	2103113	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3 (total ECTS)
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15 (nº horas)
Inglés en la bibliografía		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15 (nº horas)
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	10 (total nº horas)
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	100 (ECTS) %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	2 (ECTS) %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Despacho</b>
Olga Cruz Moya	ocrumoy@upo.es	

**Breve descripción**

El objetivo de la asignatura es profundizar en las características del español en los medios de comunicación actuales, además de su empleo en el aula de ELE; así, se estudiarán radio, prensa, televisión, cine y publicidad. De todos ellos, se analizarán qué cualidades presentan para su empleo como material real o pedagógico y se presentarán varios modelos de uso de los mismos a partir de materiales ya publicados.

Los medios de comunicación constituyen una de las principales vías a través de la cual el estudiante de español entra en contacto con usos reales de la lengua, además de otros saberes y destrezas. La constante actualización de temas y la adaptación a consumidores de diferente naturaleza (por edad, sexo, nivel de instrucción o simplemente áreas de interés) hacen que su empleo en las clases de cualquier idioma extranjero sea ineludible.

**Objetivos y Competencias específicas**

1. Conocer las características del español de los medios de comunicación y potenciar su uso normativo.
2. Conocer los diferentes medios de comunicación en el contexto español y las ventajas e inconvenientes de su uso didáctico.
3. Conocer y utilizar los materiales de aprendizaje basados en los medios de comunicación ya publicados.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	41/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

## Contenidos

**Bloque 1: Introducción.** Los medios de comunicación y la enseñanza del español para extranjeros. El triángulo medios – lengua – sociedad.

**Bloque 2. El español de los medios de comunicación.** Características fonéticas, léxicas y morfosintácticas. Los libros de estilo.

**Bloque 3: Los medios de comunicación en la práctica docente y en el diseño de materiales.**

- 3.1. La radio y la enseñanza de E.L.E.: posibilidades de aprovechamiento y explotación en el aula.
- 2.3. La prensa y la enseñanza de E.L.E.: posibilidades de aprovechamiento y explotación en el aula.
- 2.4. La televisión y la enseñanza de E.L.E.: posibilidades de aprovechamiento y explotación en el aula.
- 2.5. El cine y la enseñanza de E.L.E.: posibilidades de aprovechamiento y explotación en el aula.
- 2.6. La publicidad: eje transversal de los medios de comunicación. Características comunes de este tipo de textos. La publicidad y la enseñanza de E.L.E.: posibilidades de aprovechamiento y explotación en el aula.

## Metodología de las clases

**Trabajo individual:** El alumno deberá, a partir de la lectura del dossier teórico de la asignatura, realizar una serie de actividades que implican una reflexión sobre los contenidos de la asignatura.

**Trabajo en grupo:** Se fomentará la discusión y el debate a través de prácticas que se llevarán a cabo en el foro del aula virtual.

**Preparación del examen:** Se trabajan todas las competencias generales y específicas del módulo.

## Bibliografía obligatoria

ROMERO GUALDA, M.<sup>ª</sup> Victoria (1993), *El español en los medios de comunicación*, Madrid, Arco Libros.

## Bibliografía recomendada

AGENCIA EFE (2001), *Manual de español urgente*, Madrid, Cátedra.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019	
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA	42/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

- ALONSO MORALES, María del Carmen (1993), «Las perífrasis verbales en el español de la prensa», en MONTESA PEYDRO, Salvador y GARRIDO MORAGA, Antonio (eds.), *Actas del tercer congreso nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, Imagraf, pp. 291-298.
- ALVAR, Manuel (1993), *La lengua de...*, Alcalá de Henares, Universidad.
- ARRARTE, G. (1998), «Enseñanza y aprendizaje de lenguas en Internet», en MORENO FERNÁNDEZ, F.; GIL BÜRMANN, M. y ALONSO, K. (eds.) (1997), *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro*. Actas del VIII Congreso Internacional de ASELE, Alcalá de Henares, 17-20 de septiembre de 1997, Alcalá de Henares, Universidad, pp. 842-843.
- BELLO ESTÉVEZ, Pilar; FERIA RODRÍGUEZ, Aurora; FERRÁN SALVADÓ, Josep María (*et alii*) (1990), *Didáctica de las Segundas Lenguas. Estrategias y recursos básicos*, Madrid, Santillana.
- BARROS GARCÍA, Pedro y DE MOLINA, José Andrés (1993), «El uso de la lengua en la prensa deportiva: aportaciones para la enseñanza/aprendizaje del E/LE», en MONTESA PEYDRO, Salvador y GARRIDO MORAGA, Antonio (eds.), *Actas del tercer congreso nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, Imagraf, pp. 231-240.
- CANAL SUR TELEVISIÓN (1991), *Libro de estilo*, Sevilla.
- CASANOVA, Lourdes (1998), *Internet para profesores de español*, Madrid, Edelsa.
- CRUZ PIÑOL, Mar (2000), «Contextos culturales hispánicos en los medios de comunicación y en las nuevas tecnologías», en *Espéculo. Revista de estudios literarios*, n.º especial: «Cultura e intercultura en la enseñanza del español como lengua extranjera». [http://www.ucm.es/info/especulo/ele/nue\\_tecn.html](http://www.ucm.es/info/especulo/ele/nue_tecn.html)
- CRUZ PIÑOL, Mar y SITMAN, Rosalie (2000), «Los diarios hispanos en la red: herramienta para el acercamiento cultural y lingüístico», en *Culturele. Cultura e Intercultura en la enseñanza del español como lengua extranjera*, n.º 1 (2000). <http://www.ub.es/filhis/culturele/diariosf.html>
- CUADRADO, Charo (1999), *Las imágenes en la clase de E/LE*, Madrid, Edelsa.
- CUÉLLAR, María del Carmen (ed.) (1997), *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras*, Valencia, Universidad.
- ELDER, David (2000), «Para analizar un sitio internet», *Tonos Digital. Revista electrónica de estudios filológicos*, n.º 1 (2000). <http://www.tonosdigital.com>
- FONTANILLO, Enrique y RIESCO, M. Isabel (1990), *Teleperversión de la lengua*, Barcelona, Anthropos.
- GARCÍA DOMÍNGUEZ, Pedro y GÓMEZ FONT, Alberto (comps.) (1990), *El idioma español en las agencias de prensa*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez.
- GARCÍA SANTA-CECILIA, Álvaro (1995), *El currículo de español como lengua extranjera*, Madrid, Edelsa.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	43/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

- GARRIDO, Antonio y MONTESA, Salvador (1993), «Textos sobre España en un nivel avanzado. Ejemplos de explotación», en MONTESA PEYDRO, Salvador y GARRIDO MORAGA, Antonio (eds.), *Actas del tercer congreso nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, Imagraf, pp. 93-101.
- GARRIDO MEDINA, Joaquín César (ed.) (1999), *La lengua y los medios de comunicación: actas del congreso internacional celebrado en la Universidad Complutense de Madrid en 1996*, Madrid, Universidad Complutense, Servicio de Publicaciones.
- GIOVANNINI, A., *et alii* (1996), *Profesor en acción*, Madrid, Edelsa (3 vols.).
- GÓMEZ FONT, Alberto (2000), «Los libros de estilo de los medios de comunicación en español: necesidad de un acuerdo», en *Culturele. Cultura e Intercultura en la enseñanza del español como lengua extranjera*, n.º 1 (2000).  
[http://www.ucm.es/info/especulo/ele/g\\_font.html](http://www.ucm.es/info/especulo/ele/g_font.html)
- GÓMEZ TORREGO, Leonardo (1998), *El léxico en el español actual: uso y norma*, Madrid, Arco/Libros.
- GONZÁLEZ HERMOSO, A. (1999), *Guía Hispánica de Internet. 1000 direcciones para hispanistas*, Madrid, Edelsa.
- GRIJELMO, Alex (2001), *El estilo del periodista*, Madrid, Taurus.
- — — (2002), *Libro de estilo de El País*, Madrid, Alfaguara.  
[http://www.estudiantes.elpais.es/EPE2002/libroestilo/indice\\_estilos.htm](http://www.estudiantes.elpais.es/EPE2002/libroestilo/indice_estilos.htm)
- GRUNDY, Peter (2000), *Newspapers*, Oxford, Oxford University Press.
- JUAN LÁZARO, Olga y FERNÁNDEZ, Jimena (2000), «Criterios de evaluación de materiales en la red: alumnos y usuarios de E/LE», en *Culturele. Cultura e Intercultura en la enseñanza del español como lengua extranjera*, n.º 1 (2000).  
<http://www.ub.es/filhis/culturele/OlgaJuan.html>
- LARSEN-FREEMAN, Diane y LONG, Michael H. (1994), *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*, Madrid, Gredos.
- LÁZARO CARRETER, Fernando (1997), *El dardo en la palabra*, Madrid, Círculo de lectores.
- — — (2003), *El nuevo dardo en la palabra*, Madrid, Aguilar.
- LLISTERRI, Joaquim (1998), «Nuevas tecnologías y enseñanza del español como lengua extranjera», en MORENO FERNÁNDEZ, F.; GIL BÜRMANN, M. y ALONSO, K. (eds.) (1997), *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro*. Actas del VIII Congreso Internacional de ASELE, Alcalá de Henares, 17-20 de septiembre de 1997, Alcalá de Henares, Universidad, pp. 45-77.
- MARQUÉS GRAELLS, Pere (1999), «Criterios para la clasificación y evaluación de espacios web de interés educativo», *Hiper Espiral. Educación y nuevas tecnologías*.  
<http://www.pangea.org/org/espiral/avaweb.htm#inici>

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	44/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

- MARTÍNEZ MARÍN, Juan (1993), «El léxico técnico en el español del periodismo escrito», *Revista de la Facultad de Humanidades de Jaén*, vol. II, tomo I (1993), pp. 7-19.
- MIGUEL, Amando de (1994), *La perversión del lenguaje*, Madrid, Espasa Calpe.
- MILLÁN, José Antonio (2001), *Internet y el español*, Madrid, Fundación Retevisión, D.L.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (2000), *Qué español enseñar*, Madrid, Arco/Libros.
- Nuevas tecnologías aplicadas a la enseñanza del E/LE*. Monográfico de *Carabela*, n.º 42 (1997), Madrid, S.G.E.L.
- NUNAN, David (1989), *El diseño de tareas para la clase comunicativa*, Madrid, Cambridge.
- ORTEGA ARJONILLA, Emilio (1993), «Lengua y cultura en la clase de E/LE: el uso de la publicidad», en MONTESA PEYDRO, Salvador y GARRIDO MORAGA, Antonio (eds.), *Actas del tercer congreso nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, Imagraf, pp. 263-276.
- OSUNA, M. y MESKILL, C. (1998), «Using the World Wide Web to integrate Spanish language and culture: a pilot study», *Language Learning and Technology*, n.º 1, 2, pp. 71-92.  
<http://llt.msu.edu/vol1num2/article4/default.html>
- QUINTANA VILLAMANDOS, Rosario (1998), «Aprovechamiento del material en soporte electrónico para la enseñanza del español como lengua extranjera», en MORENO FERNÁNDEZ, F.; GIL BÜRMAN, M. y ALONSO, K. (eds.) (1997), *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro*. Actas del VIII Congreso Internacional de ASELE, Alcalá de Henares, 17-20 de septiembre de 1997, Alcalá de Henares, Universidad, pp. 661-665.
- ROSALES VARO, Francisco (1994), «Vídeo, interacción e integración de destrezas», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 2*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 111-140.
- RUIZ FAJARDO, Guadalupe (1994), «Vídeo en clase: virtudes y vicios», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 2*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 141-164.
- SÁNCHEZ URQUIJO, Ana y MALO LIÉBANA, Marta (1999), «La enseñanza del español a través de Internet. Una propuesta: cuentos y leyendas», *Ades. Revista de la Asociación para la Difusión del Español y la Cultura Hispánica*, n.º 3 (octubre, 1999).  
<http://www.adesasoc.com/revista/Octubre/La%20e%20espa.htm>
- SITMAN, Rosalie (1998), «Divagaciones de una internauta. Algunas reflexiones sobre el uso y el uso y abuso de la Internet en la enseñanza de E/LE», en *Espéculo. Revista de estudios literarios*, n.º 10 (1998). <http://www.ucm.es/info/especulo/numero10/sitman.html>
- SIMON, Ina-María (2001), «El uso de Internet en la enseñanza del E/LE», en *Culturele. Cultura e Intercultura en la enseñanza del español como lengua extranjera*, n.º 1 (2001).  
<http://www.ub.es/filhis/culturele/InaSimon.html>

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	45/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre  
Modalidad Virtual**

- SOLER-ESPIAUBA, Dolores (1993), «Estrategias de la lengua publicitaria en la TV y su explicación en clases de E/LE», en MONTESA PEYDRO, Salvador y GARRIDO MORAGA, Antonio (eds.), *Actas del tercer congreso nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, Imagraf, pp. 277-282.
- STEMPLESKI, Susan y TOMALIN, Barry (2001), *Film*, Oxford, Oxford University Press.
- TOMALIN, Barry y STEMPLESKI, Susan (2001), *Cultural awareness*, Oxford, Oxford University Press.
- VIGARA TAUSTE, Ana M.<sup>a</sup> y CONSEJO DE REDACCIÓN DE ABC (2001), *Libro de estilo de ABC*, Barcelona, Ariel.
- VV.AA. (1990), *El lenguaje en los medios de comunicación: curso [...] celebrado en Sos del Rey Católico, los días 23-25 de marzo de 1990*, Zaragoza, Asociación de la Prensa de Zaragoza.
- WINDEATT, Scott; HARDISTY, David y EASTMENT, David (2000), *The Internet*, Oxford, Oxford

### Sistema de evaluación

De acuerdo con el carácter práctico de la asignatura, se requiere de los alumnos la realización de una serie de **actividades de carácter obligatorio** en cada tema. Estas actividades consistirán en la elaboración de una serie de ejercicios con –al menos– tres de los medios de comunicación que se hayan tratado en clase.

Además, se ofrecerá la posibilidad de realizar otras **actividades de carácter voluntario**. Estas actividades consistirán en la realización de una serie de ejercicios con dos de los medios de comunicación que aparezcan en el temario de la asignatura y que no se hayan utilizado en las actividades obligatorias.

Los estudiantes también podrán presentarse a una **prueba escrita** sobre los contenidos de la materia.

El profesor realizará seguimientos periódicos –en horario de tutorías– de estos trabajos, que podrán ser entregados periódicamente o al final del plazo máximo de entrega. La evaluación de la asignatura tendrá en cuenta la originalidad de las propuestas, la adecuada fundamentación metodológica y didáctica, así como el correcto empleo del léxico, sintaxis y ortografía de la lengua española.

El desglose de la evaluación final de la asignatura para la modalidad virtual es el siguiente:

**Actividades de carácter obligatorio: 25%**

**Actividades de carácter voluntario: 25%**

**Prueba escrita: 50%**

Período para la entrega de actividades es de 15 días.

### Observaciones

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	46/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre**

**Ficha de Materia/Asignatura**

<b>Módulo:</b>	Módulo IV: INTEGRACIÓN DE COMPETENCIAS.		
<b>Materia/Asignatura:</b>	PROGRAMACIÓN DE UNIDADES DIDÁCTICAS Y CURSOS DE ELE Obligatoria		
<b>Código:</b>	2103115	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3 ECTS
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>	<b>Nº de horas de docencia teórica</b>		15
<b>Inglés (bibliografía)</b>	<b>Nº de horas de docencia práctica</b>		15
	<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>		6
	<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>		50 %
	<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>		50 %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Horario tutoría:</b>	<b>Horario clases</b>
Antonio Orta Gracia	antonio@clic.es		

<b>Breve descripción</b>
Nuestra asignatura pretende construir un puente entre la teoría didáctica acerca de cómo planificar una clase de ELE y la práctica docente. Por ello, hemos preferido que cada uno de los tutores aborde el mismo tema desde una óptica distinta pero complementaria.
<b>Presentación del nuevo lenguaje</b>
Se trata de concienciar a los alumnos de la importancia de contextualizar adecuadamente los contenidos lingüísticos (léxicos, gramaticales, pragmáticos, culturales, etc.) para llevarlos al aula de E/LE. Por otro lado, se trabajarán diferentes modelos de presentación de nuevos contenidos adecuándolos a los objetivos del nivel y de la planificación y se reflexionará sobre las ventajas y desventajas que conllevan.
<b>Modelos de planificación de unidades didácticas</b>
Los modelos de planificación ofrecidos a los alumnos están dentro del enfoque comunicativo pero intentan adaptarse a todos los posibles contextos de enseñanza donde puedan desarrollar su labor los futuros profesores. Por ello, ofrecemos muestras de

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	47/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre**

modelos nociofuncionales, de integración de destrezas y de enfoque por tareas. Partimos del análisis de las necesidades y motivaciones de los alumnos, para seleccionar los objetivos de aprendizaje, dotarlos de contenido apropiados, diseñar actividades para conseguirlos y evaluarlos.

### **Manejo del aula**

Por último, se trata de concienciar a los alumnos de la importancia de hacer un buen uso de los recursos a su disposición para conseguir mayor rentabilidad de aprendizaje en el aula. Por otro lado, se trabajarán diferentes dinámicas de grupos adecuándolas a los objetivos de la planificación y se fomentará la iniciativa en la toma de decisiones para anticipar y resolver posibles problemas en la ejecución de la clase. Por último, se dedicará un capítulo a la enseñanza de la pronunciación.

### **Objetivos y Competencias específicas**

- Conocer diferentes secuencias de unidad didáctica atendiendo al enfoque comunicativo y centrándonos en el enfoque por tarea.
- Planificar con coherencia la secuencia didáctica partiendo de los conocimientos previos de los alumnos, de sus estilos de aprendizaje y sus necesidades.
- Ser capaz de presentar nuevo lenguaje focalizando la atención tanto en el significado como en la forma.
- Adecuar la dinámica de grupo a los objetivos y la tipología de actividades.
- Ser capaz de reflexionar sobre la propia actuación didáctica.

Entre las competencias específicas relacionadas con los objetivos citados destacaría:

1. Conocer los documentos de referencia para seleccionar los contenidos de la programación
2. Mantener la coherencia entre la teoría y la práctica docente
3. Conocer y aplicar la tipología de actividades con énfasis en la precisión y en la fluidez

### **Metodología de las clases**

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	48/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre

La **reflexión crítica** será la base sobre la que se asentará la metodología usada en esta asignatura. Se partirá del **análisis de casos** y de los modelos propuestos para que sean los propios alumnos los que extraigan las conclusiones oportunas de forma conjunta. Se favorecerá la empatía poniendo al alumno en el lugar de un profesor a través de pequeñas tareas de **microenseñanza** para implicarlos mucho más en su propio proceso de aprendizaje.

#### Bibliografía obligatoria

**Alonso, E.** (1996): *Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo*. Madrid. Edelsa.  
**Instituto Cervantes** (2006). *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid: Instituto Cervantes- Biblioteca nueva.  
**Zanón, J.** (coord.)(1999) *La enseñanza del español mediante tareas*. Madrid. Edinumen.  
**VV. AA.** (1996): *Profesor en acción 1, 2 y 3*. Madrid. Edelsa.

#### Bibliografía recomendada

**Cerrolaza, M. y Cerrolaza, O.** (1999): *Cómo trabajar con libros de texto: La planificación de la clase*. Madrid. Edelsa.  
**Cuadrado, Ch., Díaz, Y. y Martín, M.** (1999) *Las imágenes en la clase de ELE*. Madrid. Edelsa.  
**Fernández, S.** (2000): *Tareas y proyectos en clase*. Madrid. Edinumen.  
**Lindstromberg, S.** (ed.) (2001) *110 Actividades para la clase de idiomas*. Cambridge. C.U.P.  
**Thornbury, S.** (2002) *How to teach vocabulary*. London. Longman.  
**Vázquez, G.** (1999): *¿Errores? ¡Sin falta!* Madrid. Edelsa  
**Woodward, T.** (2001): *Planning Lessons and Courses*. Cambridge. C.U.P.

#### Sistema de evaluación

La superación con éxito de esta asignatura conlleva la realización de un **examen escrito** y de las **distintas actividades propuestas**:

a) examen escrito:

Los alumnos habrán de realizar un examen escrito al final del periodo docente. La fecha de la convocatoria está fijada en junio. Para la realización de las pruebas los alumnos dispondrán de 30 minutos. Se evaluará la capacidad de realizar la tarea propuesta incorporando los contenidos impartidos en la asignatura y la reflexión a partir de las lecturas

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	49/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre

recomendadas.

b) actividades y la participación activa y coherente en las clases:

Entre las actividades propuestas habrá tareas individuales, trabajo cooperativo, entrega de un pequeño portafolio de reflexión.

Los criterios a tener en cuenta serán: la asistencia y participación, la capacidad de asimilar los contenidos, el interés demostrado a través del esfuerzo y el trabajo realizados, la actitud cooperativa en la construcción del conocimiento, el cumplimiento de los plazos para la entrega de las actividades y la capacidad para adaptarse a contextos educativos particulares.

#### Observaciones

Los profesores nos adaptaremos a las necesidades particulares de los participantes en el módulo, a sus expectativas y a sus motivaciones internas y externas.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA 50/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre

**Ficha de Materia/Asignatura**

<b>Módulo:</b>	Módulo II: ESPAÑOL COMO L2		
<b>Materia/Asignatura:</b>	La enseñanza del español a inmigrantes (Optativa)		
<b>Código:</b>	2103118	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3 (total ECTS)
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>	Inglés en la bibliografía	<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15 (nº horas)
		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15 (nº horas)
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	15 (total nº horas)
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	100 (ECTS) %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	(ECTS) %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Horario tutoría:</b>	<b>Horario clases</b>
Juan A. Martínez López	jamarlop@upo.es		

**Breve descripción**

La materia *La enseñanza del español a inmigrantes* representa el acercamiento a una determinada comunidad de usuarios y aprendices de la lengua: todas aquellas personas que, provenientes de otros países y hablantes de otras lenguas, hacen del español su lengua de comunicación para la convivencia, el trabajo o la escolarización. En este sentido, esta materia nos permitirá reflexionar sobre algunas cuestiones centrales de la enseñanza-aprendizaje de lenguas: el impacto del entorno sobre la adquisición y el aprendizaje de lenguas así como la distinción entre ELE y EL2; los factores más relevantes para el aprendizaje en un entorno de inmersión, con especial atención a los factores afectivos; las estrategias de enseñanza más eficaces en entornos de L2; la importancia de sus lenguas maternas; la existencia de recursos específicos para esta situación y para esta comunidad de usuarios de la lengua; etc.

**Objetivos y Competencias específicas**

El objetivo principal de esta materia es centrar al alumno en un espacio sociocultural y comunicativo tan específico como la escuela. La importancia de la escuela en la construcción de la sociedad multilingüe justifica que se preste especial atención a la enseñanza del español como nueva lengua para todas las hijas e hijos de las familias de origen extranjero. Esta enseñanza lingüística se ve enmarcada en la corriente de

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	51/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre**

“educación intercultural” para todos los estudiantes, con el objetivo de preparar tanto a futuros docentes como a aprendices para la vida en sociedades multiculturales y multilingües. Se pretende potenciar tanto la competencia intercultural del docente como sus habilidades para desarrollar dicha competencia en sus aprendices.

Además de la presentación general de esta nueva configuración social enriquecida por las migraciones y la consideración de la presencia en la escuela de hablantes de otras lenguas, en esta clase se definirán las líneas de actuación más pertinentes tanto para la enseñanza del español en situación de inmersión cultural y lingüística como para la atención educativa al alumnado inmigrante. Para ello, se revisarán los principios del enfoque por tareas dentro de un planteamiento de enseñanza comunicativa de la lengua y, en el caso de la escuela, centrada en los contenidos curriculares. Asimismo, se planteará la necesidad de la utilización del aprendizaje cooperativo como estrategia de gestión del aula y se propondrá el objetivo de la “socialización rica” para el desarrollo lingüístico y cultural del usuario-aprendiz de la lengua.

Por último, puesto que muchos de los materiales disponibles para la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua se encuentran dispersos por la red, dedicaremos un tiempo razonable a revisar críticamente algunos de estos materiales y a estimar su validez para su utilización en el aula.

Al finalizar esta materia, se espera que cada estudiante haya tomado conciencia de la importancia de la enseñanza del español a inmigrantes así como la aportación que la inmigración puede hacer a la sociedad y a la escuela. También se espera que cada estudiante sea capaz de realizar una propuesta formativa (en sus planos macro y micro) de enseñanza de EL2 en la escuela.

### Metodología de las clases

Con el fin de conseguir que el alumno tome conciencia de la importancia de la enseñanza del español a inmigrantes, así como de lo que

se está haciendo en esta materia en la actualidad, se le propondrá que realice diversas lecturas y actividades. Se espera la participación activa de los alumnos en los foros habilitados en el Aula Virtual, así como la preparación de las actividades propuestas por los profesores, que estarán a disposición de los alumnos a través del Aula Virtual.

A continuación se detallan los contenidos que se cubrirán a lo largo del curso con el objetivo de conseguir los objetivos propuestos en el apartado anterior:

Bloque I: Introducción

Bloque II: EL2 y Organización Escolar

Bloque III: Gestión del aula: aprendizaje cooperativo

Bloque IV: Integración de lengua y contenidos

Bloque V: Evaluación en contextos de L2

Bloque VI: Tecnología al servicio de la enseñanza de idiomas

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	52/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre

Bloque VII: El enfoque plurilingüe

Bloque VIII: Un enfoque global: el aula, la escuela, la familia, la comunidad

**Bibliografía obligatoria**

- BAKER, C. (2006): *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. Clevedon, Multilingual Matters.
- BESALÚ, X. (2002): "Éxito y fracaso escolar en los alumnos diferentes. El alumnado de origen africano en Girona", en *Cuadernos de Pedagogía*, 315, pp. 72-76.
- CASAL MADINABEITIA, S. (2005): *Enseñanza del inglés: aplicaciones del aprendizaje cooperativo*. Badajoz, @becedario.
- CIDE (2005): *La atención al alumnado inmigrante en el sistema educativo en España*. Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia.
- COELHO, E. (2006): *Enseñar y aprender en escuelas multiculturales. Una aproximación integrada*. Barcelona, Horsori.
- \_\_\_\_\_ (1994): "Knowledge, power and identity in teaching English as a second language", en F. GENESEE (ed.): *Educating Second Language Children: The Whole Child, the Whole Curriculum, the Whole Community*. New York, Cambridge University Press.
- \_\_\_\_\_ (2002): *Lenguaje, poder y pedagogía*. Madrid, Ediciones Morata.
- EURYDICE (2006): *Content and language integrated learning (CLIL) at school in Europe*. Brussels, Eurydice. Consulta del informe nacional en [http://www.eurydice.org/ressources/eurydice/pdf/070DN/070\\_ES\\_EN.pdf](http://www.eurydice.org/ressources/eurydice/pdf/070DN/070_ES_EN.pdf) el 12 de enero de 2007.
- GENESEE, F. (1994): "Integrating Language and Content: Lessons from Immersion", en NATIONAL CENTER FOR RESEARCH ON CULTURAL DIVERSITY AND SECOND LANGUAGE LEARNING. *Educational Practice Reports*. No 11. Washington, DC, Center for Applied Linguistics.
- GIMENO SACRISTÁN, J. (2002): "La educación que tenemos, la educación que queremos", en F. IMBERNÓN (coord.): *La educación en el siglo XXI. Los retos del futuro inmediato*. Barcelona, Graó.
- HUGUET, A.; NAVARRO, J. L. (2005): "Inmigrantes en la escuela. Una revisión de estudios sobre las relaciones entre rendimiento escolar e inmigración" en D, LASAGABASTER; J. M. SIERRA (eds.): *Multilingüismo, competencia lingüística y nuevas tecnologías*. Barcelona, Horsori.
- MET, M. (1994): "Teaching content through a second language", en F. GENESEE (ed.): *Educating second language children*. New York, Cambridge University Press.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE. (2002): *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Anaya: Madrid. Disponible en [http://cvc.cervantes.es/obref/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/obref/marco/cvc_mer.pdf)
- MORALES OROZCO, L. (2006): *La integración lingüística del alumnado inmigrante. Propuestas para el aprendizaje cooperativo*. Madrid, Los Libros de la Catarata.
- NÚÑEZ DELGADO, P.; GONZÁLEZ VÁZQUEZ, A.; TRUJILLO SÁEZ, F. (2006): "La formación del

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	53/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre**

- profesorado de español. Situación actual y propuestas”, *Textos de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 42, pp. 65-80.
- OCDE (2006): *Where inmigrant students succeed – A comparative review of performance and engagement in PISA 2003*. Paris, OECD Publications.
- PÉREZ MILANS, M. (2006): “Las escuelas de bienvenida de la Comunidad de Madrid”, *Textos de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 42, pp. 52-63.
- SLAVIN, R. E. (1999): *Aprendizaje cooperativo. Teoría, investigación y práctica*. Buenos Aires, Aique.
- SPANOS, G. (1989): “On the integration of language and content instruction”, en *Annual Review of Applied Linguistics*, 10, pp. 227-240.
- TRUJILLO SÁEZ, F. (2004): “La actuación institucional en atención al alumnado inmigrante y la enseñanza de español como segunda lengua”, *Glosas Didácticas, Revista Electrónica Internacional*, 2004, nº 11, disponible en <http://www.um.es/glosasdidacticas/doces/03trujillo.pdf>
- TRUJILLO SÁEZ, F.; ARIZA PÉREZ, M. A. (2006): *Experiencias educativas en aprendizaje cooperativo*. Granada, Grupo Editorial Universitario.
- VILLALBA MARTÍNEZ, FELIX, M<sup>a</sup> TERESA HERNÁNDEZ GARCÍA Y CARMEN. 2008. Sobre la enseñanza del español como segunda lengua (L2) a inmigrantes y su relación con el español como lengua extranjera, en *Frecuencia-L*, pp.58-62
- AGUIRRE MARTÍNEZ (1999): *Orientaciones para la Enseñanza del Español a Inmigrantes y Refugiados*. Madrid: Ministerio de Educación y Cultura.
- VELASCO, C.; BERNAUS, M. (1999): “Los proyectos en el aula de lengua: una herramienta para la motivación”, en *Aula de Innovación Educativa*, 87, pp. 39-42.
- WILLIS, J. (1996): *A Framework for Task-based Learning*. Harlow, Addison Wesley-Longman.
- WILLIS, D.; WILLIS, J. (2001): “Applying linguistics to task-based learning: six propositions in search of a methodology”, en I. DE LA CRUZ; C. SANTAMARÍA; C. TEJEDOR; C. VALERO (eds.): *La Lingüística Aplicada a finales del siglo XX. Ensayos y propuestas*. Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá.

#### Bibliografía recomendada

#### Sistema de evaluación

De acuerdo con el carácter práctico de la asignatura, se requiere de los alumnos la realización de una actividad de carácter obligatorio. El profesor realizará seguimientos periódicos de estos trabajos, que podrán ser entregados periódicamente o al final del plazo máximo de entrega. Se valorará la participación activa de los alumnos en los foros habilitados para cada tema en el Aula Virtual.

Evaluación final modalidad virtual:

Actividades 50%

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	54/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre

Prueba escrita 50%

En todo caso se tendrá en cuenta la originalidad de las propuestas, la adecuada fundamentación metodológica y didáctica, así como el correcto empleo del léxico, sintaxis y ortografía de la lengua española.

Período para entrega de actividades: 15 días.

La entrega de actividades se realizará al profesor Juan A. Martínez López, coordinador de la materia, a través de la WebCT de la misma. En ningún caso se admitirán entregas mediante correos personales de los profesores o en versión impresa.

Observaciones

Nota sobre el plagio: Se procederá de acuerdo con la *Normativa de régimen académico y evaluación del alumnado de la Universidad Pablo de Olavide*, que afirma lo siguiente:

2. En la realización de trabajos, el plagio y la utilización de material no original, incluido aquél obtenido a través de Internet, sin indicación expresa de su procedencia y, si es el caso, permiso de su autor, podrá ser considerada como causa de calificación de suspenso en la asignatura, sin perjuicio de que pueda derivar en sanción académica. (*Normativa de régimen académico y evaluación del alumnado*, 5. [http://www.upo.es/general/conocer\\_upo/informacion\\_general/normativa/doc/normativa\\_evaluacion.pdf](http://www.upo.es/general/conocer_upo/informacion_general/normativa/doc/normativa_evaluacion.pdf))

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA 55/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre

Ficha de Materia/Asignatura

Módulo:	Módulo II: El español como L2		
Materia/Asignatura:	Evaluación de la competencia en español como L2 Optativa		
Código:	2103119	Total de créditos ECTS:	3
Segundas Lenguas de uso:	Inglés en la bibliografía	Nº de horas de docencia teórica	5
		Nº de horas de docencia práctica	5
		Nº de horas de tutoría en la asignatura	0
		% ECTS impartición en Aula Virtual	50%
		% de créditos ECTS en segundas lenguas	0

Profesora responsable	e-mail	Horario tutoría:	Horario clases
María Reyes Fernández	mreyfer@upo.es	Jueves de 12:45 a 15:45. Se ruega concierten cita vía e-mail: mreyfer@upo.es	Fecha / hora: jueves/viernes: 16:30-20:45 sábado: 9:30-13:45

**Breve descripción**

Introducción a la evaluación lingüística, familiarización con el Marco Común Europeo de Referencia y prueba DELE.

**Objetivos y Competencias específicas**

1. Definir objetivos de la enseñanza del español como segunda lengua de un modo que facilite la construcción de los instrumentos de evaluación lingüística adecuados.
2. Comprender los objetivos y las limitaciones de los diferente tipos de instrumentos de evaluación lingüística utilizados en un centro educativo.
3. Interpretar y usar los resultados de un instrumento de evaluación lingüística adecuadamente y seleccionar el instrumento de evaluación lingüística más adecuado para un determinado uso.
4. Conocer y familiarizarse con el Marco Común Europeo de Referencia.
5. Diseñar pruebas de acuerdo con los niveles del Marco Europeo.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	56/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre

6. Conocer y familiarizarse con la prueba DELE.

### Contenidos

1. La evaluación lingüística: contexto, historia, temas y tendencias.
2. Las funciones de los instrumentos de evaluación lingüística.
3. Conocer y familiarizarse con el Marco Común Europeo de Referencia (reconocimiento de niveles, práctica).
4. Evaluación de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia (especificaciones de las pruebas, estandarización de juicios, análisis de pruebas y evaluación de las mismas, valoración de resultados).
5. Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE).

### Metodología de las clases

Durante cada sesión la profesora presentará los contenidos de la materia, que podrán estar disponibles en el aula virtual de la asignatura. Durante las sesiones la profesora presentará los términos, los conceptos, los principios y los procedimientos asociados a las competencias presentadas y los estudiantes justificarán métodos y procedimientos utilizados, aplicarán esos principios a situaciones nuevas, demostrarán un uso correcto de un procedimiento, analizarán la estructura de algunas pruebas lingüísticas.

A medida que se vayan presentando los contenidos, los estudiantes realizarán durante la sesión actividades de aprendizaje individuales, por parejas y grupales con el fin de aplicar los contenidos presentados.

### Bibliografía recomendada

- AIKEN, Lewis R. "Content validity and reliability of single items or questionnaires". *Applied Psychological Measurement*. 1980, vol. 40, págs. 955-959.
- AIKEN, Lewis R. "Number of response categories and statistics on a teacher rating scale". *Educational and Psychological Measurement*. 1983, vol. 43, nº 2, págs. 397-401.
- ALDERSON, J. Charles; CLAPHMAN, Caroline; WALL, Dianne. *Exámenes de idiomas: elaboración y evaluación*. Madrid: Cambridge University Press, 1998.
- ALDERSON, J. Charles. *Assessing Reading*. Cambridge: Cambridge University Press, 2000.
- AMERICAN EDUCATIONAL RESEARCH ASSOCIATION; AMERICAN PSYCHOLOGICAL ASSOCIATION; NATIONAL COUNCIL ON MEASUREMENT IN EDUCATION. *Standards for educational and psychological tests*. Washington, D.C.: American Educational Research Association, 1974.
- AMERICAN EDUCATIONAL RESEARCH ASSOCIATION; AMERICAN PSYCHOLOGICAL ASSOCIATION; NATIONAL COUNCIL ON MEASUREMENT IN

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	57/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre

- EDUCATION. *Standards for educational and psychological testing*. Washington, D.C.: American Educational Research Association, 1985.
- AMERICAN EDUCATIONAL RESEARCH ASSOCIATION; AMERICAN PSYCHOLOGICAL ASSOCIATION; NATIONAL COUNCIL ON MEASUREMENT IN EDUCATION. *Standards for Educational and Psychological Testing*. Washington, D.C.: American Educational Research Association, 1999.
- ANDALUCÍA. Decreto 148/2002, de 14 de mayo, por el que se modifica el Decreto 106/1992, de 9 de junio, por el que se establecen las enseñanzas correspondientes a la Educación Secundaria Obligatoria en Andalucía. *Boletín Oficial de la Junta de Andalucía*, 27 de junio de 2002, núm. 75.
- ANDALUCÍA. Decreto 231/2007, de 31 de julio, por el que se establece la ordenación y las enseñanzas correspondientes a la educación secundaria obligatoria en Andalucía. *Boletín Oficial de la Junta de Andalucía*, 8 de agosto de 2007, núm. 156, págs. 15-25.
- ASSOCIATION OF LANGUAGE TESTERS IN EUROPE MEMBERS. *Multilingual glossary of language testing terms*. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.
- AUSUBEL, David P. *The psychology of meaningful verbal learning*. New York: Grune and Stratton, 1963.
- AUSUBEL, David P. *Educational psychology: a cognitive view*. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1968.
- AUTORES DE TEXTOS EN WIKIPEDIA. *Wikipedia: the free encyclopedia* [en línea]. Wikimedia Foundation Inc., 2007 [ref. de 29 de agosto de 2007 18:58]. Factor analysis. Disponible en World Wide Web: <[http://en.wikipedia.org/wiki/Factor\\_analysis](http://en.wikipedia.org/wiki/Factor_analysis)>.
- AUTORES DE TEXTOS EN WIKIPEDIA. *Wikipedia: the free encyclopedia* [en línea]. Wikimedia Foundation Inc., 2007 [ref. de 20 de julio de 2007 10:12]. Order theory. Disponible en World Wide Web: <[http://en.wikipedia.org/wiki/Order\\_relation](http://en.wikipedia.org/wiki/Order_relation)>.
- BACHMAN, Lyle F. *Fundamental considerations in language testing*. Oxford: Oxford University Press.
- BERK, Ronald A. "Item analysis". En: BERK, Ronald A. (ed.). *Criterion-referenced measurement: the state of the art*. Baltimore, Maryland: The Johns Hopkins University Press, 1980, págs. .
- BERK, Ronald A. "Conducting the item analysis". En: BERK, Ronald A (ed.). *A guide to criterion-referenced test construction*. Baltimore-London: The John Hopkins University Press, 1984, págs. 97-143.
- BOARD, Cynthia; WHITNEY, Douglas R. "The effect of selected poor item-writing practices on test difficulty, reliability and validity". *Journal of Educational Measurement*. 1972, vol. 9, nº 3, págs. 225-233.
- BORG, Ingwer; GROENEN, Patrick. *Modern multidimensional scaling: theory and applications*. New York [etc.]: Springer, 1997.
- BRENNAN, Robert L. *Educational measurement*. Westport, Ct.: Praeger Publishers, 2006.
- BRIDGMAN, Percy. *The logic of modern physics*. London: MacMillan, 1927.
- BROWN, James Dean. "Performance assessment: existing literature and directions for research". *Second Language Studies*. 2004, vol. 22, nº 2, págs. 91-139.
- BROWN, James Dean. *Testing in language programs*. New York: McGraw-Hill ESL/ELT, 2005.
- BROWN, James Dean; HUDSON, Thom; NORRIS, John M.; BONK, W. *Investigating second language performance assessments*. Honolulu, Hi.: University of Hawai'i, 2002.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	58/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre

- CANALE, Michael; SWAIN, Merrill. "Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing". *Applied Linguistics*. 1980, vol. 1, 1-47.
- CARROLL, John B. "Fundamental considerations in testing for English language proficiency of foreign students". En: *Testing the English proficiency of foreign students*. Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics, 1961, 30-40.
- CARROLL, John B. "Studying individual differences in cognitive abilities: through and beyond factor analysis". En: DILLON, Ronna F.; SCHMECK, Ronald R. *Individual differences in cognition*. New York [etc.]: Academic Press, 1983, págs. 1-33.
- COHEN, Louis; MANION, Lawrence; MORRISON, Keith. *Research methods in education*. London: Routledge, 2000.
- COUNCIL OF EUROPE. *Common european framework of reference for languages*. Strasbourg: Council of Europe, 2001.
- COUNCIL OF EUROPE PARLIAMENTARY ASSEMBLY. Recommendation 1539 (2001) [on line]. 28 September 2001 [ref. de 28 de Julio 2007 9:32]. Disponible en World Wide Web:  
<[http://assembly.coe.int//main.asp?link=http://assembly.coe.int/documents/adoptedtext/ta01/erec1539.htm#\\_ftnref1](http://assembly.coe.int//main.asp?link=http://assembly.coe.int/documents/adoptedtext/ta01/erec1539.htm#_ftnref1)>.
- COX, Richard C.; GRAHAM, Glenn T. "The development of a sequentially scaled achievement test". *Journal of Educational Measurement*. 1966, vol. 3, nº 2, págs. 147-150.
- COX, Trevor F.; COX, Michael A.A. *Multidimensional scaling*. Boca Raton: Chapman and Hall, 2001.
- CRONBACH, Lee J.; MEEHL, Paul E. "Construct validity in psychological tests". *Psychological Bulletin*. 1955, vol. 52, nº 4, págs. 281-302.
- DEVILLE, Craig W.; PROMETRIC, Sylvain. "An empirical link of content and construct validity evidence". *Applied Psychological Measurement*. 1996, vol. 20, págs. 127-139.
- DEVON, Holli A.; BLOCK, Michelle E.; MOYLE-WRIGHT, Patricia; ERNST, Diane M. "A psychometric toolbox for testing validity and reliability". *Journal of Nursing Scholarship*. 2007, vol. 32, nº 2, págs. 155-164.
- ESPAÑA. Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. *Boletín Oficial del Estado*, 4 de mayo de 2006, núm. 106, págs. 17158-17207.
- ESPAÑA. Real Decreto 1137/2002, de 31 de octubre, por el que se regulan los diplomas de español como lengua extranjera (DELE). *Boletín Oficial del Estado*, 8 de noviembre de 2002, núm. 268, págs. 39489-39491.
- ESPAÑA. Real Decreto 1631/2006, de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas correspondientes a la Educación Secundaria Obligatoria. *Boletín Oficial del Estado*, 5 de enero de 2007, núm. 5, págs. 677-773.
- FERRANDO PIERA, Pere Joan. *Introducción al análisis factorial*. Barcelona: PPU, 1993.
- FARHADY, Hossein. "The disjunctive fallacy between discrete-point and integrative tests". *TESOL Quarterly*. 1979, vol. 13, nº 3, págs. 347-357.
- FLEISHMAN, E. A. "Relating individual differences to the dimensions of human tasks". *Ergonomics*. 1978, vol. 21, nº 12, págs. 1007-1019.
- FODDY, W. *Constructing questions for interviews and questionnaires: theory and practice in social research*. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.
- FRASER, C.O. "Measurement in psychology". *British Journal of Psychology*. 1980, vol. 71, págs. 23-34.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	59/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre

- GAGNÉ, Robert M. "The acquisition of knowledge". *Psychological Review*. 1962, vol. 69, págs. 355-365.
- GAGNÉ, Robert M. "Contributions of learning to human development". *Psychological Review*. 1962, vol. 75, págs. 177-191.
- GAGNÉ, Robert M. "Learning and instructional sequence". *Review of Research in Education*. 1973, vol. 1, págs. 3-33.
- GAGNÉ, Robert M.; BRIGGS, Leslie J. *Principles of instructional design*. New York [etc.]: Holt, Rinehart and Winston, 1974.
- GLASER, Robert. "Instructional technology and the measurement of learning outcomes: some questions". *American Psychologist*. 1963, vol. 18, págs. 519-521.
- GLASER, Robert; KLAUS, David J. "Proficiency measurement: Assessing human performances". En: GAGNÉ, Robert M. (ed.). *Psychological principles in system development*. New York: Holt, Rinehart, & Winston, 1962, págs. 419-475.
- GLEASON, Henry Allan. *An introduction to descriptive linguistics*. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1955. Tr. esp., *Introducción a la lingüística descriptiva*, Madrid: Gredos, 1975.
- GORSUCH, Richard L. *Factor analysis*. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, 1983.
- GORSUCH, Richard L. "Factor analysis". En: SCHINKA, John A.; VELICER, Wayne F. (eds.). *Handbook of psychology: vol. 2, research methods in psychology*. New York: Wiley, 2003, págs. 143-164.
- HAMBLETON, Ronald K. "Test score validity and standard-setting methods". En: BERK, Ronald A. (ed.). *Criterion-referenced measurement: the state of the art*. Baltimore: John Hopkins University, 1980, págs. 80-123.
- HAMBLETON, Ronald K. "Validating the test scores". En: BERK, Ronald A. *A guide to criterion-referenced test construction*. Baltimore-London: The John Hopkins University Press, 1984, págs. 199-230.
- HAMBLETON, Ronald K.; EIGNOR, Daniel R. "Guidelines for evaluating criterion-referenced tests and test manuals". *Journal of Educational Measurement*. 1978, vol. 15, nº 4, págs. 321-327.
- HAMBLETON, Ronald K.; SWAMINATHAN, Hariharan. *Item response theory: principles and applications*. Boston [etc.]: Kluwer-Nijhoff, 1996.
- HANSCH, Linda N. *Handbook for the development of performance standards: meeting the requirements of title I*. Washington, DC: Council of Chief State School Officers; U.S. Department of Education, Office of Elementary and Secondary Education, 1999.
- HARMAN, Harry H. *Modern factor analysis*. Chicago-London: The Chicago University Press, 1976.
- HYMES, D.H. "On communicative competence". En: PRIDE, J.B.; HOLMES, Janet (eds.). *Sociolinguistics: selected readings*. Harmondsworth: Penguin, 1972, págs. 269-293.
- INSTITUTO CERVANTES-DEPARTAMENTO DE CERTIFICACIÓN LINGÜÍSTICA-DIRECCIÓN ACADÉMICA. *Guía para la obtención de los diplomas de español (D.E.L.E): nivel inicial* [en línea]. Madrid: Instituto Cervantes, 2007 [ref. de 27 de julio de 2007]. Disponible en World Wide Web: <[http://diplomas.cervantes.es/docs/ficheros/200402120018\\_7\\_0.pdf](http://diplomas.cervantes.es/docs/ficheros/200402120018_7_0.pdf)>.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	60/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre

- JOINT COMMITTEE OF THE AMERICAN PSYCHOLOGICAL ASSOCIATION, AMERICAN EDUCATIONAL RESEARCH ASSOCIATION, AND NATIONAL COUNCIL ON MEASUREMENTS USED IN EDUCATION. "Technical recommendations for psychological tests and diagnostic techniques". *Psychological Bulletin*. 1954, vol. 51, nº 2, parte 2, págs. 1-38.
- KRUSKAL, Joseph B.; WISH, Myron. *Multidimensional scaling*. Newbury Park, California [etc.]: Sage, 1978.
- LADO, Robert. *Language testing: the construction and use of foreign language tests: a teacher's book*. London: Longman, 1961.
- LAWSHE, C.H. "A quantitative approach to content validity". *Personnel Psychology*. 1975, vol. 28, nº 4, págs. 563-575.
- LINN, Robert L. "Issues of validity for criterion-referenced measures". *Applied Psychological Measurement*. 1980, vol. 4, nº 4, págs. 547-661.
- LUOMA, S. *Assessing speaking*. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.
- LYNCH, Brian K. *Language assessment and program evaluation*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2003.
- LYNN, Mary R. "Determination and quantification of content validity". *Nursing Research*. 1986, vol. 35, nº 6, págs. 382-386.
- MARTÍNEZ ARIAS, María del Rosario; HERNÁNDEZ LLOREDA, María Victoria; HERNÁNDEZ LLOREDA, María José. *Psicometría*. Madrid: Alianza, 2006.
- MARX, M.H. "Operational definition". En: CORSINI, Raymond; AUERBACH, Alan J. (eds.). *Concise encyclopedia of psychology*. New York: John Wiley and Sons, 1996, págs. 605-606.
- MESSICK, Samuel. "Validity". En: LINN, Robert L. (ed.). *Educational measurement*. New York-London: American Council on Education-Macmillan-Collier, 1989, págs. 13-103.
- NAPIOR, D. "Nonmetric multidimensional techniques for summated ratings". En: SHEPARD, R. N.; ROMNEY, A. K.; NERLOVE, S. B. (eds.). *Multidimensional scaling: volume 1: theory*. New York: Seminar Press, 1972.
- NATIONAL CENTER FOR RESEARCH ON EVALUATION, STANDARDS, AND STUDENT TESTING. *National Center for Research on Evaluation, Standards, and Student Testing* [en línea]. Los Angeles, California: UCLA Center for the Study of Evaluation - National Center for Research on Evaluation, Standards, and Student Testing, 2007 [ref. de 19 de agosto de 2007 10:23]. Products & Resources: Glossary: A-E. Disponible en World Wide Web: <<http://www.cse.ucla.edu/products/glossary.html>>.
- NAVAS ARA, María José. "La medición de lo psicológico". En: NAVAS ARA, María José (coord.). *Métodos, diseños y técnicas de investigación psicológica*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2001a, págs. 59-88.
- NAVAS ARA, María José. "La validez como criterio métrico global de la calidad global del test". En: NAVAS ARA, María José (coord.). *Métodos, diseños y técnicas de investigación psicológica*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2001b, págs. 263-302.
- NITKO, Anthony J. "Defining 'criterion-referenced test'". En: BERK, Ronald A. *A guide to criterion-referenced test construction*. Baltimore-London: The John Hopkins University Press, 1984, págs. 8-28.
- NORRIS, John M.; BROWN, James Dean; HUDSON, Thom; YOSHIOKA, Jim. *Designing second language performance assessments*. Honolulu, Hi.: University of Hawai'i, 1998.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	61/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre

- OLTMAN, Philip K.; STRICKER, Lawrence J.; BARROWS, Thomas S. "Analyzing test structure by multidimensional scaling". *Journal of Applied Psychology*. 1990, vol. 75, nº 1, págs. 21-27.
- OSTERLIND, Steven J. *Constructing test items: multiple-choice, constructed-response, performance, and other formats*. New York [etc.]: Kluwer Academics, 2002.
- POLIN, Linda; BAKER, Eva L. "Qualitative analysis of test item attributes for domain-referenced content validity judgments". Comunicación presentada en Reunión Annual de 1979 de la American Educational Research Association.
- POPHAM, W. James. "Specifying the domain of content or behaviors". En: BERK, Ronald A. (ed.). *Handbook of methods for detecting bias*. Baltimore: John Hopkins University, 1982, págs. 29-48.
- POPPER, Karl R. *The Logic of Scientific Discovery*. London [etc.]: Hutchinson, 1959.
- REIGELUTH, Charles M.; STEIN, Faith S. "The elaboration theory of instruction". En: REIGELUTH, Charles M. (ed.). *Instructional-design theories and models: an overview of their current status*. Hillsdale, New Jersey-London: Lawrence Erlbaum Associates.
- ROMISZOWSKI, Alexander J. *Designing instructional systems: decision making in course planning and curriculum design*. London-New York: Kogan Page; Nichols Publishing, 1981.
- ROVINELLI, Richard J.; HAMBLETON, Ronald K. "On the use of content specialists in the assessment of criterion-referenced test item validity". *Dutch Journal of Educational Research*. 1977, vol. 2, págs. 49-60.
- SCHWARZ, Norbert.; SUDMAN, Seymour. *Answering questions: methodology for determining cognitive and communicative processes in survey research*. New York: Jossey-Bass Publishers, 1996.
- SECOLSKY, Charles. "Using examinee judgments for detecting invalid items on teacher-made criterion-referenced tests". *Journal of Educational Measurement*. 1983, vol. 20, nº 1, págs. 51-63.
- SIRECI, Stephen G.; GEISINGER, Kurt F. "Analyzing test content using cluster analysis and multidimensional scaling". *Applied Psychological Measurement*. 1992, vol. 16, nº 1, págs. 17-31.
- SIRECI, Stephen G.; GEISINGER, Kurt F. "Using subject-matter experts to assess content representation: an MDS analysis". *Applied Psychological Measurement*. 1995, vol. 19, nº 3, págs. 241-255.
- SPEARMAN, Charles. "'General intelligence,' objectively determined and measured". *The American Journal of Psychology*. 1904, vol. 15, nº 2, págs. 201-292.
- SPOLSKY, Bernard. "Introduction: linguists and language testers". En: SPOLSKY, Bernard (ed.). *Approaches to language testing*. Arlington, Va.: Center for Applied Linguistics, 1978.
- SHOHAMY, Elana. "Second language assessment". En: TUCKER, G. Richard; CORSON, David. *Encyclopedia of language and education, vol. 4: second language education*. Dordrecht: Kluwer, 1997, págs. 141-149.
- SIRECI, Stephen G.; GEISINGER, Kurt F. "Analyzing test content using cluster analysis and multidimensional scaling". *Applied Psychological Measurement*. 1992, vol. 16, nº 1, págs. 17-31.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	62/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre

- SIRECI, Stephen G.; GEISINGER, Kurt F. "Using subject-matter experts to assess content representation: an MDS analysis". *Applied Psychological Measurement*. 1995, vol. 19, nº 3, págs. 241-255.
- SPAULDING, Tammie J.; PLANTE, Elena; FARINELLA, Kimberly A. "Eligibility criteria for language impairment: is the low end of normal always appropriate?". *Language, Speech and Hearing Services in Schools*. 2006, vol. 37, nº. 1, págs. 61-72.
- STRETCH, David D. "Experimental design". En: COLMAN, Andrew (ed.). *Companion encyclopedia of psychology, vol. 2*. London: Routledge, 1994, págs. 1065-1081.
- SUEN, Hoi K. *Principles of test theories*. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, 1990.
- THORNDIKE, Robert L.; HAGEN, Elizabeth P. *Measurement and evaluation in psychology and education*. New York [etc.]: John Wiley and Sons, 1977.
- TITTLE, C.K. "Use of judgmental methods in item bias studies". En: BERK, Ronald A. (ed.). *Handbook of methods for detecting bias*. Baltimore: John Hopkins University, 1982, págs. 31-63.
- TURNER, Ronna C.; CARLSON, Laurie. "Indexes of item-objective congruence for multidimensional items". *International Journal of Testing*. 2003, vol. 3, nº 2, págs. 163-171.
- TURNER, Ronna C.; MULVENON, Sean W.; THOMAS, Shawn P.; BALKIN, Richard S. "Computing indices of item congruence for test development validity assessments". En: *SUGI 27 Proceedings*. Cary, North Carolina: SAS, 2002, págs. 1-5. Disponible en World Wide Web: <<http://www2.sas.com/proceedings/sugi27/p255-27.pdf>>.
- UNIVERSITY OF CAMBRIDGE ESOL EXAMINATIONS. *Cambridge Young Learners English tests handbook: Starters Movers Flyers*. Cambridge: University of Cambridge ESOL Examinations, 2003.
- WEIR, Cyril J. *Language testing and validation: an evidence-based approach*. Basingstoke, Hampshire: Palgrave MacMillan, 2005.
- WEIR, Cyril J.; ROBERTS, J.R. *Evaluation in ELT*. Blackwell: Oxford, 1994.
- WEIR, Cyril J.; YANG, H.; Jin, Y. *An empirical investigation of the componentiality of L2 reading in English for academic purposes*. Cambridge: Cambridge University Press, 2000.
- WHITE, Richard T. "The validation of a learning hierarchy". *American Educational Research Journal*. 1974, vol. 11, nº 2, págs. 121-136.
- WIGGINS, G. "A true test: toward more authentic and equitable assessment". *Phi Delta Kappan*. 1989, vol. 70, págs. 703-713.
- YOUNG, Forrest W.; HAMER, Robert M. (ed.). *Multidimensional scaling: history, theory, and applications*. Hillsdale, New Jersey : Lawrence Erlbaum Associates Associates, 1987.
- ZESSOULES, R.; GARDNER, H. "Authentic assessment: beyond the buzzword and into the classroom". En: PERRONE, V. (ed.). *Expanding student assessment*. Alexandria, Va.: Association for Supervision and Curriculum Development, 1991, págs. 47-71.

### Sistema de evaluación

La adquisición de esas competencias será evaluada mediante (i) una serie de actividades de evaluación para cada unidad y (ii) una prueba final. En cada actividad de evaluación el estudiante deberá definir una serie de términos relacionados con la competencia correspondiente y aplicar los contenidos correspondientes.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	63/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre**

La puntuación en la materia será el resultado de una media entre las actividades de evaluación de las distintas unidades y la prueba final. Los pesos de (i) y (ii) serán, respectivamente, 70-30 en la versión semipresencial y 50-50 en la versión on-line.

**Observaciones**

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA 64/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre

**Ficha de Materia/Asignatura**

<b>Módulo:</b>	Módulo III: MATERIALES Y RECURSOS DIDÁCTICOS.		
<b>Materia/Asignatura:</b>	Los textos literarios en la enseñanza del español como lengua extranjera. (Optativa)		
<b>Código:</b>	2103120	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3(total ECTS)
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15(nº horas)
		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15(nº horas)
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	6(total nº horas)
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	100 (ECTS) %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	(ECTS) %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Despacho</b>
Raúl Fernández Sánchez-Alarcos	rfersan@upo.es	

**Breve descripción**

Desde una perspectiva teórica y práctica, esta asignatura tiene por objetivo principal estudiar la función de la literatura en español dentro de la enseñanza del español como segunda lengua. Se atenderá, por tanto, a problemas relacionados con la teoría de la literatura (qué es un texto literario, superación de la especificidad del lenguaje literario frente a otros lenguajes) y a cuestiones, principalmente, relacionadas con la didáctica de la lengua y la literatura (cómo enseñar español a través de la literatura, adquisición de competencias lingüísticas y literarias, selección de textos literarios, periodos, géneros literarios, etc.).

**Objetivos y Competencias específicas**

**Objetivos:**

1. Tener capacidad crítica y teórica sobre el objeto de nuestro estudio.
2. Conocer los fundamentos de la didáctica de la literatura y de la lengua como actividad humanística.
3. Conocer las obras y autores más sobresalientes de la literatura contemporánea en español.
4. Adquirir conciencia crítica sobre el diálogo hermenéutico que establecemos con los textos literarios.

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	65/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre**

5. Adquirir procedimientos sistemáticos y coherentes para el comentario de textos literarios dirigido a la enseñanza del español como L2.

#### Competencias

1. Ser capaz de definir teóricamente el objeto de estudio y conocimiento.
2. Conocer de modo crítico las funciones de la literatura en la enseñanza de segundas lenguas.
3. Desarrollar la práctica interpretativa y comprensiva de los textos literarios.

#### Contenidos

Breve descripción de los contenidos de la asignatura.

1. Funciones de la literatura en la enseñanza de segundas lenguas.
2. La especificidad literaria: hacia un análisis *transicional*. Método.
3. Perfil del alumno: competencia lingüística/competencia literaria.
4. La selección de textos.
5. Períodos y épocas.
6. Géneros literarios.
7. Pertinencia de la literatura contemporánea.

#### Metodología de las clases

Detallar las actividades dirigidas, seminarios o cualquier otra metodología que se pretenda realizar y justificar su necesidad en relación con los objetivos y las competencias.

La práctica docente seguirá el siguiente procedimiento metodológico:

1. Se proporcionará a los alumnos un dossier con los documentos teóricos y prácticos que servirán de ilustración a los contenidos del programa.
2. Debate sobre los documentos (preguntas y respuestas) on-line.
3. Modelo práctico de unidad didáctica por parte del profesor.

#### Bibliografía obligatoria

José Antonio Álvarez Amorós, "Crítica y superación de la especificidad literaria", pp. 13-62, en José Antonio Álvarez Amorós (ed.), Ricardo Miguel Alfonso, Antonio Ballesteros González y Silvia Caporale Bizzini, *Teoría literaria y enseñanza de la literatura*, Barcelona, Ariel, 2004.

#### Bibliografía recomendada

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	66/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Virtual  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre

- Celis, Ángela y José R. Heredia, coord., *Lengua y cultura en la enseñanza del español a extranjeros*, Universidad Castilla-La Mancha, 1998.
- Collie Joanne & Stephen Slater, *Literature in the Language Classroom*, Cambridge University Press, 1987.
- Elias, Norbert, *Teoría del símbolo*, Barcelona, Península, 1994.
- Fernández López, M<sup>a</sup> del Carmen, "Selección de manuales y materiales didácticos", *Cuadernos Cervantes*, 27 (2000), pp. 17-42.
- Garrido, Antonio y Montesa, Salvador, "La literatura en la enseñanza de español para extranjeros", en *II Jornadas internacionales del español como lengua extranjera*, Madrid, Ministerio de Cultura, 1991.
- Gómez Redondo, Fernando, *El lenguaje literario*, Madrid, Edaf, 1994.
- Pennac, Daniel, *Como una novela*, Barcelona, Anagrama, 1993.
- Quintana, Emilio, "Literatura y enseñanza de E/LE", en *El español como lengua extranjera: de la teoría al aula. Actas del III Congreso Nacional de ASELE*, Málaga, Universidad de Málaga, 1993.
- Lomas, Carlos, *Cómo enseñar a hacer cosas con las palabras. Teoría y práctica de la educación lingüística*, Barcelona, Piados, 1999.
- Sini, Carlo, *Pasar el signo*, Madrid, Mondadori, 1989.
- VV.AA., *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español*, SGEL, 2004.

#### Sistema de evaluación

Seguimiento y control de actividades de carácter práctico y teórico, encaminadas a la realización de las dos modalidades de evaluación: elaboración de un trabajo (Unidad didáctica sobre un texto literario para la enseñanza del español como L2) y prueba escrita al final del curso sobre un texto literario.

Evaluación final modalidad virtual:

Actividades 50%

Prueba escrita 50%

Período para entrega de actividades: 15 días.

#### Observaciones

Código Seguro de verificación: jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==	PÁGINA 67/67



jGKBr/188Usvxy7CF0zurw==

# Máster Universitario Enseñanza del Español como Lengua Extranjera Semipresencial 2018-19

Guía del Máster



Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==	PÁGINA 1/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==	PÁGINA 2/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre

Ficha de Materia/Asignatura

<b>Módulo:</b>	Módulo I: ADQUISICIÓN LINGÜÍSTICA EN SU CONTEXTO.		
<b>Materia/Asignatura:</b>	EL ESPAÑOL EN EL MUNDO Obligatoria		
<b>Código:</b>	2103100	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3 créditos ECTS
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15
En algunas de las lecturas señaladas en la bibliografía específica se emplea el inglés.		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	6
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	50 %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	2 %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Horario tutoría:</b>	<b>Horario clases</b>
Stefan Ruhstaller	sruhkuh@upo.es		

**Breve descripción**

En esta asignatura se trata de conocer y saber valorar la posición privilegiada que en la actualidad ocupa el español en el conjunto de las lenguas, posición que explica el gran auge de la enseñanza del español como lengua extranjera, que continúa con gran fuerza y ha convertido el español en el segundo idioma extranjero más estudiado a nivel mundial, así como la institución que ha contribuido notablemente a la difusión de la lengua y la cultura: el Instituto Cervantes.

**Objetivos y Competencias específicas**

Conocer la importancia del idioma español en el conjunto de las lenguas internacionales, las políticas de difusión de la lengua y la cultura (Instituto Cervantes), así como el sector económico basado en la enseñanza del español como lengua extranjera  
Ser capaz de manejar e interpretar las fuentes de información (estudios, estadísticas, Internet) que permiten conocer la presencia del español en el mundo

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	3/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD. 1393/2007, de 29 de octubre

### Metodología de las clases

Se analizan, tanto bajo la dirección del profesor como de forma autónoma (bien individualmente, bien en grupo) textos, tablas y datos estadísticos extraídos de trabajos de investigación publicados en revistas, libros y en Internet para su interpretación encaminada a lograr una plena comprensión de la importancia del español y de otras lenguas internacionales en el mundo globalizado actual.

### Bibliografía obligatoria

Jaime Otero, "Una nueva mirada al índice de importancia internacional de las lenguas", en Marqués de Tamarón (ed.), *El peso de la lengua española en el mundo*, Valladolid: Universidad de Valladolid, 1995, pp. 235-282.

### Bibliografía recomendada

Instituto Cervantes, *Anuario del Instituto Cervantes*, 1992-2010.

### Sistema de evaluación

La evaluación toma como base el trabajo realizado por cada estudiante tanto en forma de actividades que entrega por escrito en un plazo establecido como en forma de problemas y debates que se desarrollan oralmente en cada una de las sesiones presenciales. Esta evaluación de carácter dinámico se complementa con un examen escrito que obligatoriamente han de realizar los estudiantes al finalizar el período docente.

### Observaciones

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==	PÁGINA 4/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

**Ficha de Materia/Asignatura**

<b>Módulo:</b>	Módulo I: ADQUISICIÓN LINGÜÍSTICA EN SU TERRENO.		
<b>Materia/Asignatura:</b>	FUNDAMENTOS PSICOLINGÜÍSTICOS DE LA ADQUISICIÓN DE SEGUNDAS LENGUAS		
<b>Tipo de Asignatura (Obligatoria u Optativa):</b>	OBLIGATORIA		
<b>Código:</b>	2103101	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3(total ECTS)
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15(nº horas)
Inglés en la bibliografía		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15(nº horas)
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	5(total nº horas)
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	50(ECTS) %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	(ECTS) %

Profesor/a responsable	e-mail	Despacho
JOSE MIGUEL MARTIN MARTIN	jmmarmar@upo.es	2/B/22

**Breve descripción**

En este curso se estudiarán los distintos procesos y factores que intervienen en el aprendizaje de una L2, tanto en contexto de lengua extranjera (LE), como de SL. Aunque el curso por su naturaleza tiene un carácter eminentemente teórico, el enfoque será todo lo práctico que sea posible, en el sentido de que, por una parte, se suscitarán cuestiones prácticas ante las que se ha de enfrentar el profesor de una L2 y, por otra, la metodología exigirá de la constante participación activa de los estudiantes, tanto en el foro como en la elaboración de las tareas propuestas.

**Objetivos y Competencias específicas**

**Objetivos**

1. Adquirir terminología especializada en el campo de la adquisición de segundas lenguas (ASL).
2. Adquirir conocimientos teóricos básicos sobre los procesos y los factores que intervienen en el aprendizaje de L2 encaminados a fundamentar una práctica docente informada.
3. Adquirir información sobre avances en el campo de la ASL.
4. Conocer formas participativas de ejercicios que puedan servir en la práctica docente.

**Competencias**

1. Expresarse con propiedad cuando se habla de ASL (Objetivo 1).
2. Ser capaz de evaluar los elementos que intervienen en el aprendizaje de una L2 y qué papel deben desempeñar en el aula de L2 (Objetivos 2 y 3).
3. Ser capaz de realizar una práctica docente de L2 acorde con principios consolidados en el campo de la ASL (Objetivos 2, 3 y 4).

**Contenidos**

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	5/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

1. Terminología básica en ASL. SL/LE/L2. Aprendizaje y adquisición. Situación y contexto. (Obj. 1)
2. La competencia comunicativa. Teorías sobre el aprendizaje de la conducta verbal y el aprendizaje de L2. (Obj. 2)
3. Planteamientos teóricos y marco general de aprendizaje de L2. (Obj. 2 y 3)
4. *Input* y *output*. La transferencia. (Obj. 2 y 3)
5. Conocimiento implícito y explícito. El profesor. (Obj. 2, 3 y 4)
6. El aprendizaje de L2: factores individuales en la adquisición de L2. Estrategias de aprendizaje y de comunicación. (Obj. 2 y 3)

### Metodología de la enseñanza

1. La metodología consistirá en las siguientes actividades para cada uno de los seis temas del curso –no necesariamente siempre por este orden-:
  - a) El profesor proporcionará una introducción por escrito de cada tema señalando las líneas generales del mismo, generalmente usando p.point.
  - b) Lectura de textos –o fragmentos de los mismos- que el profesor facilitará.
  - c) Preguntas aclaratorias sobre los textos.
  - d) Realización de ejercicios que se propongan.
  - e) Participación en debate (clase y foro –a través de WebCT-) sobre cuestiones relacionadas con cada tema.
  - f) Otras actividades.
2. Se espera una participación activa de todos en clase y en el foro, lo que incluye la aportación de sugerencias en cuanto a la metodología o temas de interés. El profesor estará abierto a cualquier idea de orden metodológico o temático que pueda enriquecer o hacer más activo el curso.

### Bibliografía obligatoria

Textos de lectura recomendada u obligatoria, según se vaya indicando en cada tema

- Arnold, J. y H. Douglas Brown. 2000. Mapa del terreno, en J. Arnold *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*. Cambridge U. P.
- Baralo Ottonello, M. 2004. La interlengua del hablante no nativo, en J. Marcos e I. Santos (eds.) *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL: 369-386.
- Bestard Monroig, J. y M. C. Pérez Martín. 1992. Factores que influyen en el aprendizaje de una segunda lengua, en J. Bestard y M.C. Pérez *La didáctica de la lengua inglesa*. Madrid, Síntesis: 33-40-
- Cenoz Iragui, C. 2004. El concepto de competencia comunicativa, en J. Marcos e I. Santos (eds.) *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL: 449-466.

2

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	6/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

- Fernández López, S. 2004. Las estrategias de aprendizaje, en J.Marcos e I. Santos (eds.) *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL: 411-434.
- López García, A. 2004. Aportaciones de las ciencias cognitivas, en J. Sánchez e I. Santos *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL:69-84.
- Llobera, M. 1995. Una perspectiva sobre la competencia comunicativa, en M. Llobera et al. (eds.) *Competencia comunicativa*. Madrid, Cátedra: 5-25.
- Mayor Sánchez, J. 2004. Aportaciones de la psicolingüística, en J.Marcos e I. Santos (eds.) *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL: 43-68.
- Moreno Fernández, F. 2004. El contexto social y el aprendizaje de una L2/LE, en J.Marcos e I. Santos (eds.) *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL: 287-304.
- Perales Ugarte, J. 2004. La conciencia metalingüística y la conciencia de una L2/LE, en J.Marcos e I. Santos (eds.) *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL: 329-350.
- Parkin, A. J. 1999. La neuropsicología cognitiva como ciencia, cap. 1 de *Exploraciones en neuropsicología cognitiva*. Madrid, Editorial Panamericana: 1-9.
- Pinilla Gómez, R. 2004. Las estrategias de comunicación, en J.Marcos e I. Santos (eds.) *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL: 435-448.
- Santos Gargallo, I. 1993. Modelo de interlengua, cap.4 de *Análisis contrastivo, análisis de errores e interlengua en el marco de la lingüística contrastiva*. Madrid, Síntesis: 125-139.
- Vila, I.1996. Educación bilingüe, motivación y actitudes, en M. Siguan (Ed.) *La enseñanza precoz de una segunda lengua*. Barcelona, Horsori: 89-103
- Widdowson. G. 1995. Conocimiento de la lengua y habilidad para usarla, en M. Llobera et al. (eds.) *Competencia comunicativa*. Madrid, Cátedra: 83-90.

**Bibliografía recomendada**

- Arnold, J. (ed.) 2000. *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*. Cambridge: C.U.P.
- Doughty, C. y M. Long. (eds.) 2003. *Handbook of Second Language Acquisition*. Londres. Blackwell.
- Ellis, R. 1994. *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford. O.U.P.
- Larsen-Freeman, D. y M. Long. 1991 (1994) *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas* (Versión en español de I. Molina y P. Benítez). Madrid. Gredos.
- López García, A. 1988. *Psicolingüística*. Madrid. Síntesis.
- Martín Martín, J. M. 2000. *La lengua materna en el aprendizaje de una segunda lengua*. Sevilla. Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla.
- Muñoz Licerias, J. (ed.). 1991. *La adquisición de las lenguas extranjeras*. Madrid. Visor.
- Muñoz, C. (ed.). 2000. *Segundas lenguas. Adquisición en el aula*. Barcelona. Ariel.
- Ruhstaller, S. y F. Lorenzo (eds.). 2003. *El desarrollo de la competencia lingüística y comunicativa en el aprendizaje de español como L2*. Madrid. Edinumen.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	7/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (eds.). 2004. *Enseñar español como segunda lengua (SL) / lengua extranjera (LE): Vademécum para la formación de profesores*. Madrid. SGEL.

### Sistema de evaluación y calificación

La nota final del curso será la media ponderada de (1) las actividades del curso (70%) y (2) el examen final (30%):

#### 1. Actividades del curso (70%):

- 1.1. Realización de los ejercicios escritos correspondientes a los temas (50%). Los ejercicios se irán entregando al profesor a lo largo del curso.
- 1.2. Participación en clase y en foro (10%).
- 1.3. Elaboración de un glosario del campo de ASL. El glosario constará de entre 50 y 75 términos relevantes y vistos en clase. Las definiciones serán **redactadas por el estudiante, nunca copiadas. Máximo de palabras para cada definición: 25.** (40%).

Fecha límite de entrega del glosario: **15 de diciembre de 2013.**

#### 2. Examen presencial (30%): Convocatoria de junio de 2014.

El examen consistirá en el desarrollo durante media hora de una cuestión de carácter general que el estudiante elegirá entre dos que se le propongan.

Período para entrega de actividades: 15 días.

### Observaciones

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==	PÁGINA 8/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
CURSO ACADÉMICO 2018-2019  
Modalidad Semipresencial

**Ficha de Materia/Asignatura**

Módulo:	MODULO I Adquisición lingüística en su contexto		
Materia/Asignatura:	Métodos docentes aplicados a la enseñanza del español como lengua extranjera		
Tipo de Asignatura (Obligatoria u Optativa):	Obligatoria		
Código:	2103102	Total de créditos ECTS:	3 (total ECTS)
Segundas Lenguas de uso:		Nº de horas de docencia teórica	15 (nº horas)
		Nº de horas de docencia práctica	15 (nº horas)
		Nº de horas de tutoría en la asignatura	5 (total nº horas)
		% ECTS impartición en Aula Virtual	50 (ECTS) %
		% de créditos ECTS en segundas lenguas	0 (ECTS) %

Profesor/a responsable	e-mail	Despacho	Horario tutoría:	Horario clases
Virginia de Alba Quiñones	valbqui@upo.es	14.3.4	Lunes de 10:00 a 13:00 Miércoles de 10:00 a 13:00	Fecha / hora: jueves/viernes: 16:30-20:45 sábados: 9:30-13:45
Equipo Docente:	e-mail	Despacho	Horario tutoría:	Horario clases
			Fecha / Hora	Fecha / Hora

**Breve descripción**

Esta asignatura tiene como objetivo general proporcionar a los estudiantes las bases teóricas y los instrumentos prácticos necesarios para organizar la docencia del español como L2. Distintos métodos se han sucedido a lo largo del tiempo en busca de aquel que resultara más efectivo y estimulante. Con estos cambios, distintos factores e incluso los actores del proceso, han visto como su rol ha cambiado. Conocer estas variaciones y sus consecuencias son imprescindibles para la tarea profesional de cualquier docente vinculado al campo de la enseñanza del español como lengua extranjera.

**Objetivos y Competencias específicas**

- Fomentar el conocimiento y la comprensión crítica de los principios teóricos y metodológicos que fundamentan la práctica y el desarrollo profesional del docente en español como lengua extranjera.
- Favorecer el acercamiento del futuro docente a las nuevas líneas de investigación metodológicas en la enseñanza del español como lengua extranjera.
- Identificar cada una de las metodologías empleadas a lo largo del tiempo en la enseñanza de lenguas extranjeras.
- Potenciar el dominio de los métodos, recursos, materiales, estrategias, tipos de actividades específicos que pueden capacitarles como profesionales competentes para la enseñanza de las destrezas comunicativas (orales y escritas).
- Detectar y desarrollar las habilidades personales para la docencia y ponerlas en relación con las distintas posibilidades metodológicas

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	9/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
CURSO ACADÉMICO 2018-2019  
Modalidad Semipresencial**

### Contenidos

Los contenidos de la materia, se estructuran en los siguientes bloques:

1. Las bases epistemológicas: un poco de historia de los métodos.
2. Métodos y estilos de enseñanza: Buscando un método desesperadamente.
3. Enseñanza por contenidos en entornos monolingües: bases y ejemplificación. La plataforma TICCAL.
4. La noción de competencias y estrategias en la enseñanza de ELE

### Metodología de la enseñanza

Esta asignatura tendrá un contenido teórico-práctico. El componente teórico será expuesto en clase gracias al análisis de las diferentes metodologías y a la lectura y comentario de los distintos artículos especializados que se pondrán a disposición de los alumnos. La parte práctica se concretará en la realización de las actividades propuestas y la participación en el foro y en la clase.

### Bibliografía obligatoria

Larsen-Freeman, D. 2000. *Techniques and Principles in Language Teaching*. Oxford: U. P.

Lorenzo Bergillos, F. et al. (2007) *Revista española de de lingüística aplicada* (monográfico sobre CLIL)

Richards, Jack C. and Theodore S. Rodgers. 2001. *Approaches and methods in language teaching*. Cambridge, Mass. : Cambridge University Press.

Sánchez, A. (1997) *Los métodos en la enseñanza de idiomas. Evolución histórica y análisis didáctico*. Madrid: SGEL.

Oxford, R. (1990) *Language learning strategies: what every teacher should know*. Boston: Heinle&Heinle Publishers.

Sánchez Lobato, J. y Santos Gargallo, I. (2004): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) y lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL.

Vázquez, Graciela E. (1991): *Análisis de Errores y aprendizaje de español / lengua extranjera*. Frankfurt,a.Main. Peter Lang,

### Bibliografía recomendada

Antonia Fernanda J. (2003) La adquisición del lenguaje infantil en un contexto bilingüe (tesis doctoral disponible en la red:  
<http://eprints.ucm.es/tesis/edu/ucm-t27046.PDF>)

Cortés Moreno, M. (2000). *Guía para el profesor de idiomas. Didáctica del español y segundas lenguas*. Barcelona: Octaedro.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	10/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
CURSO ACADÉMICO 2018-2019  
Modalidad Semipresencial**

- Lorenzo Bergillos, F. y M. García López. 2000. *Didáctica del inglés para profesores de Educación Secundaria*. Sevilla: MAD.
- Lorenzo, Martín y Rodríguez (co.), “Historia de los métodos” en *Didáctica del inglés para profesores de educación secundaria* (Cap. 3), Madrid, 2000
- Melero, P. (2000). *Métodos y enfoques en la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid: Edelsa
- Melero, P. (2004) “Del enfoque nocional-funcional a la enseñanza comunicativa” en J. Sánchez Lobato y I. Santos Gargallo (directores), *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*. Madrid 2004
- Titone, R. (1968) *Teaching Foreign Languages: An Historical Sketch*. Washington: Georgetown University Press.
- Se puede encontrar todas las actas de ASELE en la página web del Instituto Cervantes [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/default.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/default.htm); asimismo, es importante revisar el portal todoele (<http://todoele.net/>) y en marcoELE se puede consultar su propia revista y, además, todas las actas de Expolingua ([http://marcoele.com/monograficos/actas\\_de\\_expolingua/](http://marcoele.com/monograficos/actas_de_expolingua/)). Igualmente es imprescindible manejar el portal del Ministerio de Educación redELE (<http://www.educacion.es/redele/index.shtml>)

#### Sistema de evaluación y calificación

En el caso de la versión presencial, la distribución de los porcentajes para superar esta materia son los siguientes:

- a) examen escrito (30%): los alumnos habrán de realizar un examen escrito al final del periodo docente.
  - b) actividades y la participación activa y coherente en las clases (70%).
- Período para entrega de actividades: 15 días.

#### Información sobre horarios, aulas y exámenes

#### Observaciones

- Las actividades deberán ser entregadas obligatoriamente dentro del plazo y a través de la plataforma virtual de aprendizaje.
- La falta de corrección ortográfica y expresiva será motivo de suspenso tanto en la prueba final como en la entrega de cada una de las prácticas a lo largo del curso.

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	11/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

Ficha de Materia/Asignatura

<b>Módulo:</b>	Módulo I: ADQUISICIÓN LINGÜÍSTICA EN SU TERRENO.		
<b>Materia/Asignatura:</b>	SOCIOLINGÜÍSTICA DE SEGUNDAS LENGUAS, BILINGÜISMO Y LENGUAS EN CONTACTO. (Obligatoria)		
<b>Código:</b>	2103103	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15
		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	24
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	50%
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	0%

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>Despacho</b>	<b>e-mail</b>
Francisco Lorenzo		fjlorber@upo.es

**Breve descripción**

La asignatura presenta las bases teóricas y los instrumentos de análisis para entender la conexión entre lengua y la sociedad con principal incidencia en los aspectos relacionados con la adquisición y aprendizaje de segundas lenguas y en concreto la española.

**Objetivos y Competencias específicas**

**OBJETIVOS**

- Analizar el multilingüismo como fenómeno social
- Entender el aprendizaje de idiomas como vía del desarrollo de la competencia intercultural.
- Entender la mentalidad bilingüe a nivel individual y social.
- Familiarizar al alumno con las bases de los sistemas bilingües.
- Entender los principios que rigen el desarrollo de políticas lingüísticas.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

<b>FIRMADO POR</b>	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	<b>FECHA</b>	13/03/2019
<b>ID. FIRMA</b>	firma.upo.es	<b>PÁGINA</b>	12/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

#### COMPETENCIAS

- Ser capaz de reflexionar sobre el lenguaje en uso.
- Ser capaz de entender las sociedades multilingües.
- Ser capaz de analizar los usos ideológicos del lenguaje.

#### CONTENIDOS

Estas competencias y objetivos se desarrollarán a través de los siguientes contenidos:

- Tema 1: Lengua, Cultura y Sociedad.
- Tema 2: Monolingüismo, bilingüismo y multilingüismo.
- Tema 3: Fundamentos de educación bilingüe.
- Tema 4: Políticas lingüísticas
- Tema 5: Lingüística Crítica Aplicada.

#### Metodología de las clases

Esta asignatura tendrá un contenido teórico-práctico. El componente teórico será expuesto en clase a lo que habrá que sumar la lectura y el comentario de los distintos artículos especializados que se pondrán a disposición de los alumnos. La parte práctica se concretará en la realización en clase de las actividades propuestas. La participación activa en clase será muy valorada

#### Bibliografía obligatoria

Se realizará una revisión de la bibliografía básica existente hasta el momento sobre los diferentes aspectos del programa. Para ello en cada bloque se aportará un listado de

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	13/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

lecturas que serán utilizadas y comentadas en el transcurso de las sesiones presenciales.

#### Bibliografía recomendada

Blas Arroyo (2005): Sociolingüística del Español. Madrid. Cátedra.

#### Sistema de evaluación

La superación con éxito de esta asignatura conlleva la realización de un examen escrito y unas actividades:

- Examen escrito:** Los alumnos habrán de realizar un examen escrito al final del periodo docente. La fecha de la convocatoria está fijada en junio. Para la realización de la prueba los alumnos dispondrán de 30 minutos (30 % de la nota total)
- Actividades:** Un portfolio de actividades que se entregará al finalizar el módulo junto con la participación activa en el aula supondrá el 70% de la nota total.

Período para entrega de actividades: 15 días.

#### Observaciones

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==	PÁGINA 14/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

Ficha de Materia/Asignatura

<b>Módulo:</b>	Módulo II: El español como L2		
<b>Materia/Asignatura:</b>	La enseñanza del léxico y de la pronunciación del español como L2 Obligatoria		
<b>Código:</b>	2103104	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3 créditos ECTS
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15
		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	6
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	50 %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	0 %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Horario tutoría:</b>	<b>Horario clases</b>
Stefan Ruhstaller	sruhkuh@upo.es		

**Breve descripción**

En esta materia se busca, en primer lugar, reforzar los conocimientos de los futuros docentes en el terreno de la lexicología, la semántica, la fonética y la fonología del español; en segundo lugar, concienciarlos acerca de las dificultades específicas que presenta la lengua española para los hablantes de otros idiomas en el aprendizaje del léxico y de la pronunciación del español; y, en cuarto lugar, proporcionarles las principales estrategias docentes y los materiales más apropiados para una eficaz transmisión de los conocimientos y las habilidades que deben adquirir los discentes.

**Objetivos y Competencias específicas**

Desarrollo del dominio de los métodos, recursos, materiales, estrategias, tipos de actividades específicos que pueden capacitarles como profesionales competentes para la enseñanza de las destrezas comunicativas (orales y escritas), de los niveles lingüísticos fonético-fonológico y léxico-semántico del español.

Capacidad de identificar, conocer y comprender los aspectos lingüísticos, comunicativos y culturales relevantes en el aprendizaje y la enseñanza del léxico y de la pronunciación del español como L2.

Adquisición de las herramientas metodológicas y recursos didácticos necesarios para la

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	15/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

enseñanza y el aprendizaje del español como L2 en los planos fonético-fonológico y léxico-semántico.

Capacidad de seleccionar, diseñar y utilizar en el contexto docente los materiales didácticos más adecuados para enseñar el léxico y la pronunciación del español como L2.

#### Metodología de las clases

Se analizan, tanto bajo la dirección del profesor como de forma autónoma (bien individualmente, bien en grupo) textos extraídos de trabajos de investigación publicados en revistas, libros y en Internet, así como todo tipo de materiales didácticos específicos, para su interpretación encaminada a lograr una plena asimilación de los conocimientos y de las destrezas que requiere el desempeño de la tarea del profesor de español como lengua extranjera, y se adquieren las técnicas docentes necesarias para la enseñanza de dichos contenidos en el aula.

#### Bibliografía obligatoria

María Jesús Cervero / Francisca Pichardo Castro, *Aprender y enseñar vocabulario*, Madrid: Edelsa, 2000.

Dolors Poch, *Fonética para aprender español: pronunciación*, Madrid: Edinumen, 1999.

#### Bibliografía recomendada

J.R. Gómez Molina, "Los contenidos léxico-semánticos" y "La subcompetencia léxico-semántica", en *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid: SGEL, 2005.

#### Sistema de evaluación

La evaluación toma como base el trabajo realizado por cada estudiante tanto en forma de actividades que entrega por escrito en un plazo establecido como en forma de problemas y debates que se desarrollan oralmente en cada una de las sesiones presenciales. Esta evaluación de carácter dinámico se complementa con un examen escrito que obligatoriamente han de realizar los estudiantes al finalizar el período docente.

#### Observaciones

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	16/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

Ficha de Materia/Asignatura

Módulo:			
Materia/Asignatura:	La enseñanza de la Gramática en ELE Obligatoria		
Código:	2103105	Total de créditos ECTS:	3
Segundas Lenguas de uso:		Nº de horas de docencia teórica	50%
		Nº de horas de docencia práctica	50%
		Nº de horas de tutoría en la asignatura	(total nº horas)
		% ECTS impartición en Aula Virtual	1,5
		% de créditos ECTS en segundas lenguas	1,5

Profesor/a responsable	e-mail	Horario tutoría:	Horario clases
Montse Martínez Vázquez	mmarvaz@upo.es		

**Breve descripción**

En esta asignatura se repasan conceptos importantes de la Gramática del Español y su enseñanza a estudiantes de español como L2.

**Objetivos y Competencias específicas**

Nos proponemos reflexionar desde una perspectiva teórica y práctica sobre la enseñanza y el aprendizaje de la morfosintaxis en el ámbito del español como lengua extranjera. Los objetivos de este módulo son:

- conocer los problemas fundamentales de la enseñanza y el aprendizaje de la gramática del ELE.
- conocer la gramática española desde una perspectiva didáctica y de uso.
- proporcionar herramientas metodológicas y recursos didácticos para la enseñanza de los contenidos gramaticales en la clase de ELE.

**Metodología de las clases**

Para cada tema del módulo se proporcionan apuntes que deben leer los estudiantes antes de la clase. En la clase se realizarán actividades para facilitar la comprensión de los temas. Los

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	17/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

estudiantes deberán realizar ejercicios en los se pondrán en práctica los conocimientos adquiridos.

### Contenidos

**Tema 1.- El concepto de gramática**

**Tema 2.- Cómo enseñar gramática del español como L2**

**Tema 3.- Dificultades gramaticales del español como L2**

**Tema 4.- Tipología de ejercicios gramaticales**

### Bibliografía obligatoria

Se facilitarán apuntes a través de la WebCT.

### Bibliografía recomendada

ALONSO, Encina. *Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía, 1994

BOSQUE, Ignacio; DEMONTE, Violeta. *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa, 1999.

BUESO, I.; VÁZQUEZ, R. *Gramática básica del español con ejercicios*. Madrid: Edinumen, 2002.

CIRERA, M. y VILLARROEL, D. *Manual de dudas y dificultades de la lengua española*. Barcelona: Veron, 1998.

GÓMEZ TORREGO, L. *Gramática didáctica del español*. Madrid: SM, 1997.

GUTIÉRREZ ARAUS, M. L. *Problemas fundamentales de la gramática del español como 2/L*. Madrid: Arco, 2004.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Nueva Gramática de la Lengua Española*. Madrid: Espasa-Calpe, 2009.

### Sistema de evaluación

La asistencia a las sesiones presenciales es obligatoria. En dichas sesiones se evaluará además la participación activa de los estudiantes.

El estudiante debe asimismo demostrar que ha asimilado los contenidos presentados en los diferentes temas relacionados con la enseñanza de la morfosintaxis, examinados durante el módulo. Cada tema irá acompañado de unas actividades que el alumno debe realizar para su discusión en clase. Deberán realizar una breve presentación. Se realizará un examen final con un valor del 30% de la nota final.

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	18/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

---

Actividades y participación activa en clase	70%
Examen final	30%

**Observaciones**

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==	PÁGINA 19/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza de español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

### Ficha de Materia/Asignatura

Módulo:	Enseñanza del Español como Lengua Extranjera		
Materia/Asignatura:	Pragmática cognitiva y social en la enseñanza de ELE		
Tipo de Asignatura (Obligatoria u Optativa):	Obligatoria		
Código:	2103106	Total de créditos ECTS:	3
Segundas Lenguas de uso:	Nº de horas de docencia teórica		15
Inglés en la bibliografía	Nº de horas de docencia práctica		15
	Nº de horas de tutoría en la asignatura		6
	% ECTS impartición en Aula Virtual		50 %
	% de créditos ECTS en segundas lenguas		(ECTS) %

Profesor/a responsable	e-mail	Despacho
Reyes Gómez Morón	rgommor@upo.es	2-3-06

### Breve descripción

Introducción al análisis pragmático del lenguaje y su aplicación práctica en el contexto socio-cognitivo de la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE). Dentro de la enseñanza de segundas lenguas, la pragmática ocupa un lugar esencial ya que está considerada como una teoría de la comunicación humana cuyo objetivo principal no es predecir sino explicar el uso del

### Objetivos y Competencias específicas

- 1) Entender cómo de qué forma puede un hablante producir su discurso para conseguir en el oyente los efectos deseados y cómo el oyente llega a interpretar o no lo que quiere el hablante.
- 2) Aprender a describir el uso de la lengua.
- 3) Para el profesor de segundas lenguas, la pragmática resulta un arma pedagógica de gran interés; sin embargo, para que los alumnos adquieran una buena competencia pragmática – uso apropiado del código dependiendo del contexto socio-cultural - en la L2 - antes es necesario que el profesor posea un conocimiento de los presupuestos teóricos del campo, es decir, un conocimiento metapragmático, tal y como se perseguirá en el presente curso.

Competencias: Conocimiento meta-pragmático de las principales teorías y modelos pragmáticos; competencia socio-cultural; competencia lingüística

### Contenidos

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	20/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza de español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

1. Introducción y aspectos generales en torno a la Pragmática
2. Desarrollo de la Pragmática
3. Pragmática y enseñanza-aprendizaje de lenguas

### Metodología de la enseñanza

Los contenidos se relacionarán de manera directa con la lengua española y tendrán, en todos los casos posibles, una aplicación práctica. La asignatura tiene como base esencial la lectura, comprensión y análisis de una serie de trabajos especializados en el campo que se podrán discutir en clase o a través de la WebCT.

### Bibliografía obligatoria

Para poder seguir un ritmo adecuado en las sesiones presenciales, se recomienda el siguiente orden de lecturas:

1. Escandell-Vidal: "Aportaciones de la Pragmática", J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dirs.): Enseñar español como segunda lengua o lengua extranjera. Vademécum para la formación de profesores, Madrid, SGEL, pp. 179-198 .
2. Escandell Vidal, M.V. (1996) Introducción a la pragmática. Ariel. (pp 77-90 y 108-154)
3. Grande Alija, F.J. "La cortesía verbal como reguladora de las interacciones verbales" en Actas del XVI Congreso de ASELE
4. Solís Casco, I. "La Pragmática en el Aula de ELE: Los actos de habla indirectos" en Actas del XVI Congreso de ASELE
5. Gómez Morón, R. (2004) "La competencia pragmático-conversacional en los manuales de español como lengua extranjera: Breve revisión teórico-práctica desde la teoría pragmática de la cortesía lingüística", en Rushtaller, S. & Lorenzo, F. (ed) La competencia lingüística y comunicativa en el aprendizaje del ELE. Edinumen
6. Rodríguez, Silvia (2004) "Actividades para la enseñanza de pragmática en español como L2: el caso de los actos de habla" en Actas del Congreso. Indiana University- Purdue University Indianapolis.
7. Fernández Silva, Claudia (2002) "La programación de cursos y el desarrollo de la competencia pragmática". XI Encuentro Práctico de Profesores de ELE.

Bibliografía complementaria:

8. V. Escandell-Vidal: "Cortesía, fórmulas convencionales y estrategias indirectas", Revista Española de Lingüística, 25 (1995), pp. 31-66.
9. V. Escandell-Vidal: "La investigación en Pragmática", Interlingüística, 14, pp.45-57
10. V. Escandell-Vidal: (2004) "Competencia comunicativa, arquitectura cognitiva y disciplinas lingüísticas"
11. Garcés Conejos, P. (2001b). "Aspectos de la enseñanza de la pragmática o cómo enseñar a comunicarse efectivamente en una L2". (The Teaching of Pragmatics or How to Teach to Communicate Effectively in a Second Language) In A. Bruton & F. Lorenzo (Eds.), Revista de enseñanza universitaria: Perspectivas actuales en la metodología de la enseñanza del inglés en las universidades andaluzas. pp 129-149.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	21/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza de español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

### Bibliografía recomendada

- Austin, J.L. & Urmson, O. (compiler) (2003) Cómo hacer cosas con las palabras. Paidós
- BRIZ, Antonio (1998): El español coloquial: situación y uso, Madrid, Arco Libros
- Escandell, V. (1996). Introducción a la Pragmática. Barcelona: Ariel.
- Haidel, A. (1993) "La teoría de la Relevancia y los procesos de adquisición en la enseñanza de idiomas extranjeros", Pragmalingüística 1, 367-398
- Havertake, H. et al (1993) Diálogos Hispánicos nº12. Aproximaciones pragmalingüísticas al español. Amsterdam: Rodopi
- Kasper, G. (1997) Can pragmatic competente be taught? Network #6) [HTML document] Honolulu: University of Hawaii, Second language Teaching and Curriculum Center. <http://www.lll.hawaii.edu/nflrc/NetWorks/NW6/>
- Kenneth, R. & G. Kasper (eds.) (2001). Pragmatics in Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press.
- LEECH, G. N. (1998): Principios de pragmática, Universidad de La Rioja, Servicio de Publicaciones.
- LEVINSON, S. (1983), Pragmática, Barcelona, Teide, 1989.
- Llobera, M. et al. (2000) Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras. Madrid: EDELSA.
- McCarthy, M. (1991) Discourse Analysis for Language Teachers, Cambridge: Cambridge University Press.
- Recanati, F. (1981): La transparencia y la enunciación. Introducción a la pragmática, Hachette, Buenos Aires.
- Reyes, G. (1995): El abecé de la pragmática, Madrid, Arco-Libros.
- Reyes, G.; E. Baena y E. Urios (2000): Ejercicios de pragmática. Madrid, Arco Libros
- (2 vols.).
- Sperber; D. y D.Wilson (1994): La relevancia, Madrid, Visor.
- Tannen, D. (1994/1996) Género y Discurso. Barcelona: Paidós
- Valdés Villanueva, L. (ed.): La búsqueda del significado. Lecturas de filosofía del lenguaje, Madrid: Universidad de Murcia-Tecnos.
- Verschueren, J. (2003): Para comprender la pragmática, Madrid: Gredos

### Sistema de evaluación y calificación

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	22/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Master Universitario en  
Enseñanza de español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

La superación con éxito de la asignatura conlleva una evaluación de un examen escrito y unas actividades cuyo contenido serán explicados detalladamente en clase y en la webCT:

a) **examen escrito:** los alumnos habrán de realizar un **examen escrito al final del período docente**; dispondrán de una convocatoria. La prueba tendrá 8 horas de duración (30 minutos para la materia de cada asignatura), distribuidas en dos tardes del mes de junio. (30% de la nota total)

b) **actividad** realizada durante el período docente y la participación activa y coherente en las clases presenciales o via webCT. (70% de la nota total)

Período para entregar las actividades 15 días.

**Organización de la asignatura en la WebCT:**

- Todo lo referente al programa y evaluación de la asignatura pueden consultarse en la WeCT en el apartado “Programa y evaluación”
- Las lecturas recomendadas para realizar la actividad de evaluación están en el apartado “Contenidos”.
- Como ayuda a la comprensión de esas lecturas, hay un apartado de “Material de apoyo” que incluye parte de las presentaciones en power point que se verán en clase.

**IMPORTANTE:**

- La presencia de faltas de ortografía en las actividades o en el examen ocasionará la pérdida de nota.
- El plagio está penalizado como suspenso en toda la asignatura.

Tanto el examen escrito como los trabajos que se han de entregar, se deben presentar con una correcta ortografía y maquetación. El descuido en alguno de estos dos aspectos se penalizará y, por tanto, afectará a la calificación final del Máster.

**Información sobre horarios, aulas y exámenes**

Por determinar

**Observaciones**

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==	PÁGINA 23/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

**Ficha de Materia/Asignatura**

<b>Módulo:</b>	MÓDULO II. EL ESPAÑOL COMO L2.		
<b>Materia/Asignatura:</b>	Desarrollo de las destrezas productivas en ELE: conversación y redacción (Obligatoria)		
<b>Código:</b>	2103107	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3 (total ECTS)
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15 (nº horas)
Inglés en la bibliografía		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15 (nº horas)
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	10 (total nº horas)
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	50 (ECTS) %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	0 (ECTS) %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>Despacho</b>	<b>e-mail</b>
Olga Cruz Moya		ocrumoy@upo.es

**Breve descripción**

El objetivo de la asignatura es profundizar en el aprendizaje comunicativo de una lengua extranjera a través de la adquisición progresiva de una serie de competencias y, sobre todo, en función del dominio de las cuatro destrezas básicas: producción y comprensión orales (*conversación*) y producción y comprensión escritas (*redacción*). Además, se presentará el *Marco de referencia para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas extranjeras*, documento básico que engloba las recomendaciones del Consejo de Europa para la docencia de lenguas extranjeras y que, por tanto, debe ser conocido y empleado por cualquier profesional de la enseñanza del español. Se prestará un mayor interés al establecimiento de niveles de pericia para las distintas destrezas y a la estructuración de las actividades docentes en *tareas*, como principales novedades que el *Marco de referencia* aporta a la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras en Europa. Por último, se presentará el *Nuevo Plan Curricular del Instituto Cervantes*, haciendo hincapié en las novedades que introduce y proporcionando algunas herramientas para su aplicación a la docencia.

**Objetivos y Competencias específicas**

1. Reconocer los procesos naturales de comprensión y expresión, orales y escritas de los hablantes nativos y no nativos distinguiendo las microdestrezas que entran a formar parte de estos.

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	24/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

2. Analizar las secuencias didácticas para la práctica de las destrezas que aparecen en los manuales de enseñanza-aprendizaje del español para extranjeros.
3. Diseñar actividades para la enseñanza-aprendizaje de la comprensión y expresión orales y escritas que tengan en cuenta la progresión natural de estas destrezas y que se adecuen a los diferentes niveles del *Marco de referencia para el aprendizaje la enseñanza y la evaluación de lenguas extranjeras* y del *Nuevo Plan Curricular del Instituto Cervantes*.

## Contenidos

### BLOQUE I: INTRODUCCIÓN

- 1.1. El enfoque comunicativo en la enseñanza de lenguas extranjeras: las destrezas.
- 1.2. El *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas*. Los niveles de pericia o *proficiencia* de acuerdo con el *Marco de referencia europeo*.
- 1.3. El *Nuevo Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles comunes de referencia*.

### Bloque II: Las destrezas en la práctica docente y en el diseño de materiales pedagógicos.

- 2.1. La naturaleza de la comprensión oral. Los procesos de la comprensión auditiva. Métodos y técnicas para su desarrollo. La evaluación de la comprensión auditiva.
- 2.2. La naturaleza de la expresión y de la interacción, orales. Importancia de la pronunciación. Métodos y técnicas para su desarrollo. La evaluación de la expresión oral.
- 2.3. La naturaleza de la comprensión escrita. Métodos y técnicas para su desarrollo. La evaluación de la comprensión lectora.
- 2.4. La naturaleza de la expresión escrita. Correlación entre expresión oral y escrita. Notas sobre la puntuación. Métodos y técnicas para su desarrollo. La evaluación de la expresión escrita.
- 2.5. Integración de destrezas. La *tarea* como herramienta de trabajo en el aula.

## Metodología de las clases

**Trabajo individual:** El alumno deberá, a partir de la lectura del dossier teórico de la asignatura, realizar una serie de actividades que implican una reflexión sobre los procesos mentales de la comprensión y expresión orales y escritas sobre los contenidos de la asignatura.

**Trabajo en grupo:** Se fomentará la discusión y el debate a través de tareas presenciales en clase.

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	25/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

**Preparación del examen:** Se trabajan todas las competencias generales y específicas del módulo.

**Bibliografía obligatoria**

Dadas las características de la asignatura, no se contempla bibliografía obligatoria.

**Bibliografía recomendada**

ACQUARONI MUÑOZ, Rosana (2005), "La comprensión lectora", en Sánchez Lobato, Jesús y Santos Gargallo, Isabel, *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 943-964.

ALONSO, Encina (2000), *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo? Principios y práctica de la enseñanza del español como segunda lengua; libro de referencia para profesores y futuros profesores*, Madrid, Edelsa.

ARNOLD, Jane (2000), *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*, Madrid, Cambridge University Press.

ARTUÑEDO GUILLÉN, Belén y GONZÁLEZ SÁINZ, Teresa (1999), «Propuestas didácticas para la expresión escrita en la clase de E/LE», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 4*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 9-19.

BAZO MARTÍNEZ, Plácido (1993), «Algunas técnicas para la evaluación comunicativa», en MONTESA PEYDRO, Salvador y GARRIDO MORAGA, Antonio (eds.), *Actas del tercer congreso nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, Imagraf, pp. 417-424.

BELLO ESTÉVEZ, Pilar; FERIA RODRÍGUEZ, Aurora; FERRÁN SALVADÓ, Josep María (*et alii*) (1990), *Didáctica de las Segundas Lenguas. Estrategias y recursos básicos*, Madrid, Santillana.

BORDÓN, Teresa (1993), «Evaluación y niveles de competencia comunicativa», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 1*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 37-60.

CABELLO, Maite (1998), *La comprensión auditiva en E/LE*, Hoyo de Manzanares, Fundación Antonio de Nebrija.

CASSANY, Daniel (1999), «La composición escrita en E/LE», (1999), en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 4*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 47-66.

CASSANY, Daniel (2005), "La expresión escrita", en Sánchez Lobato, Jesús y Santos Gargallo, Isabel, *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 917-942.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	26/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

- CERROLAZA, Matilde (1999), *Cómo trabajar con libros de texto: la planificación de la clase*, Madrid, Edelsa.
- CERVERO, María Jesús (2000), *Aprender y enseñar vocabulario*, Madrid, Edelsa.
- CONSEJO DE EUROPA (2001), *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas*, Instituto Cervantes. <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>
- CORTÉS MORENO, Maximiano (2000), *Guía para el profesor de idiomas. Didáctica del español y segundas lenguas*, Barcelona, Octaedro.
- DENYER, Monique (1998), *L de leer*, Barcelona, Difusión.
- , (1999), *La lectura: una destreza pragmática y cognitivamente activa*, Madrid, Universidad Antonio de Nebrija.
- DÍAZ, L. y MARTÍNEZ, R.(1998), *E, de escribir*, Barcelona, Difusión.
- EGUILUZ PACHECO, Juan y DE VEGA SANTOS, Clara M. (1996), «Criterios para la evaluación de la producción escrita», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 3*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 75-94.
- FERNÁNDEZ, Sonsoles (1999), «Dinámicas de comunicación en el aula», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 4*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 97-108.
- GARCÍA SANTA-CECILIA, Álvaro (1995), *El currículo de español como lengua extranjera*, Madrid, Edelsa.
- GIL-TORESANO, Manuela (2005), «La comprensión auditiva», en Sánchez Lobato, Jesús y Santos Gargallo, Isabel, *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 899-915.
- GIL-TORESANO, M., JUAN, O. Y SORIA, I. (1996), *D, de discurso*, Barcelona, Difusión
- GIOVANNINI, A., *et alii* (1996), *Profesor en acción*, Madrid, Edelsa (3 vols.)
- HEDGE, Tricia (2001), *Writing*, Oxford, Oxford University Press.
- HERNÁNDEZ, Margarita y PICÓ, Eliseo (1993), «La evaluación como base del desarrollo de la competencia comunicativa y de la autonomía», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 1*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 107-116.
- INSTITUTO CERVANTES (2006), *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*, Madrid, Biblioteca Nueva (3 vols.).
- (1994), *La enseñanza del español como lengua extranjera. Plan curricular del Instituto Cervantes*, Madrid, Publicaciones del Instituto Cervantes.
- LINDSTROMBERG, Seth (2001), *110 actividades para la clase de idiomas*, Madrid, Cambridge University Press.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	27/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

- LITTLEWOOD, William (1996), *La enseñanza comunicativa de idiomas. Introducción al enfoque comunicativo*, Madrid, CambridgeUniversity Press.
- LOZANO, Gracia y RUIZ CAMPILLO, J. Plácido (1996), «Criterios para el diseño y la evaluación de materiales comunicativos», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 3*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 127-155.
- MARTÍN PERIS, Ernesto (1993), «Propuestas de trabajo de la expresión escrita», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 1*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 181-192.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (2000), *Qué español enseñar*, Madrid, Arco/Libros.
- NOLASCO, Rob y Arthur, Lois (1992), *Conversation*, Oxford, Oxford University Press.
- NUNAN, David (1989), *El diseño de tareas para la clase comunicativa*, Madrid, Cambridge.
- ORTEGA, Jenaro (1994), «Conversación y enseñanza de lenguas extranjeras», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 2*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 83-103.
- PINILLA GÓMEZ, Raquel (2005), “La expresión oral”, en Sánchez Lobato, Jesús y Santos Gargallo, Isabel, *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 879-897.
- SÁNCHEZ QUINTANA, Nuria (1995), *Las cuatro destrezas: destrezas integradas: español lengua extranjera*, Madrid, SM.
- TUSÓN VALLS, Amparo (1996), «El concepto de competencia comunicativa y la enseñanza del español como lengua extranjera», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 3*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 223-235.
- VÁZQUEZ, Graciela (2000), *La destreza oral: conversar, exponer, argumentar*, Madrid, Edelsa.
- WOODFORD, Protasse E. (1993), «Técnicas para evaluar las destrezas de producción y recepción en estudiantes de español como lengua extranjera», en MONTESA PEYDRO, S. y GARRIDO MORAGA, A. (eds.), *Actas del tercer congreso nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, Imagraf, pp. 23-46.
- WOODWARD, Tessa (2002), *Planificación de clases y cursos*, Madrid, Cambridge University Press.

### Sistema de evaluación

De acuerdo con el carácter práctico de la asignatura, se requiere de los alumnos la realización de una serie de **actividades de carácter obligatorio** en cada tema. Estas actividades consistirán en la resolución de ejercicios incluidos en un dossier.

Además, se ofrecerá la posibilidad de realizar otras **actividades de carácter voluntario**. Estas actividades consistirán en la realización de hasta cuatro unidades didácticas, cada una de ellas centrada en una de las cuatro destrezas.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	28/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

Los estudiantes también podrán presentarse a una **prueba escrita** sobre los contenidos de la materia.

El profesor realizará seguimientos periódicos –en horario de tutorías– de estos trabajos, que podrán ser entregados periódicamente o al final del plazo máximo de entrega. La evaluación de la asignatura tendrá en cuenta la originalidad de las propuestas, la adecuada fundamentación metodológica y didáctica, así como el correcto empleo del léxico, sintaxis y ortografía de la lengua española.

El desglose de la evaluación final de la asignatura para la modalidad presencial es el siguiente:

Actividades de carácter obligatorio: 50%

Actividades de carácter voluntario: 20%

Prueba escrita: 30%

Plazo para la entrega de actividades, 15 días.

**Observaciones**

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==	PÁGINA 29/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

**Ficha de Materia/Asignatura**

Módulo:	El español como L2		
Materia/Asignatura:	La enseñanza del español con fines específicos		
Tipo de Asignatura (Obligatoria u Optativa):	Obligatoria		
Código:	2103108	Total de créditos ECTS:	3
Segundas Lenguas de uso:		Nº de horas de docencia teórica	15
Bibliografía: inglés, francés, alemán, catalán		Nº de horas de docencia práctica	15
		Nº de horas de tutoría en la asignatura	6
		% ECTS impartición en Aula Virtual	50 %
		% de créditos ECTS en segundas lenguas	0 %

Profesor/a responsable	e-mail	Despacho
Rosalía García Cornejo /	rgarcor@upo.es	2-4-23

**Breve descripción**

El curso va dirigido a licenciados o diplomados que deseen adquirir una formación especializada en el terreno de la Lingüística Aplicada y, más concretamente, como profesores de español como lengua extranjera e investigadores en materia de adquisición y aprendizaje de español como L2, especialmente en los lenguajes especializados.

**Objetivos y Competencias específicas**

El objetivo principal de este curso es el análisis de las necesidades específicas de comunicación formal y funcional que se plantean en diversas profesiones u oficios de los más diversos ámbitos. En concreto, se pretende: Introducir al alumno en el conocimiento de los lenguajes de especialidad y sus diferencias con la lengua común. Introducir al alumno en los distintos enfoques, metodologías y orientaciones didácticas de la enseñanza del español con fines específicos. Aprender a analizar las necesidades de los alumnos para procurar el dominio suficiente de una lengua extranjera, el español, que les permita desenvolverse y comunicarse eficazmente en los ámbitos científico-técnico, académico y profesional. Analizar los rasgos propios de la lengua española en las lenguas especializadas, concretamente en el lenguaje

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	30/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

científico-técnico, jurídico-administrativo y de los negocios. El conocimiento de los materiales didácticos disponibles en el mercado. Mostrar instrumentos pedagógicos para el análisis de estos materiales y para su diseño, con el fin de que puedan evaluar críticamente aquellos cursos ya existentes o las actividades que ofrecen, así como poder ofrecer su propio diseño.

### Contenidos

1. Enfoque, metodología y orientaciones didácticas de la enseñanza del español con fines específicos
2. El español jurídico y administrativo
3. El español de las ciencias de la salud
4. El español de los negocios

### Metodología de la enseñanza

Las sesiones presenciales tendrán un carácter activo y participativo, y serán enfocadas desde una perspectiva teórico-práctica.

### Bibliografía obligatoria

Dado el carácter específico de la asignatura no se recomienda bibliografía obligatoria. Las lecturas obligatorias que han de realizar los alumnos se encuentran en el aula virtual de esta asignatura.

### Bibliografía recomendada

### Sistema de evaluación y calificación

Asistencia a las sesiones presenciales, examen escrito, actividades y trabajos.

Evaluación	final	modalidad	presencial:
Actividades			70%
Prueba		escrita	30%
Período para entrega de actividades: 15 días.			

### Observaciones

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	31/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

**Ficha de Materia/Asignatura**

<b>Módulo:</b>	Módulo III: Materiales y recursos didácticos		
<b>Materia/Asignatura:</b>	Análisis y producción de materiales didácticos (Obligatoria)		
<b>Código:</b>	2103111	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3 ECTS
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15 horas
Inglés en la bibliografía		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15 horas
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	6 horas
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	50 %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	0 %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Horario tutoría:</b>	<b>Horario clases</b>	<b>Despacho</b>
Mercedes de la Torre García	mtorgar@upo.es			

**Breve descripción**

El futuro profesor de español como lengua extranjera debe estar al tanto de los materiales didácticos que tiene a su disposición para su máximo aprovechamiento. Por tanto, esta materia supone una aproximación a los materiales existentes en el mercado que trabajan en el campo de estudio de la enseñanza/aprendizaje del español como segunda lengua. Este acercamiento permitirá que el alumnado se familiarice con los diferentes materiales de ELE y que aborden su utilización desde una postura crítica en sus clases. A esto se le suma el conocimiento de otra área de desarrollo laboral: la industria editorial.

**Objetivos y Competencias específicas**

- Lograr que los estudiantes sean capaces de evaluar y elaborar cursos de lengua según las competencias que determinan la enseñanza/aprendizaje en la clase de ELE, esto es, conforme al desarrollo de destrezas y habilidades interpretativas o expresivas.
- Valorar aquellos materiales con contenidos específicos o generales existentes en el mercado desde una postura crítica.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	32/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

- Elaborar de unidades didácticas relacionadas con la competencia gramatical (dominio del código lingüístico), la competencia sociolingüística (adecuación de los enunciados tanto al significado como a la forma), la competencia discursiva (capacidad para combinar las estructuras y los significados en el desarrollo de un texto oral o escrito), la competencia estratégica (dominio de estrategias comunicativas de carácter verbal y no verbal utilizadas para compensar las deficiencias en la comunicación y para hacer la comunicación más eficaz) y la competencia sociocultural (desarrollo de un cierto grado de familiaridad con el contexto en el que se utiliza una lengua).
- Ajustar la aplicación de los conocimientos al *Marco de referencia europeo para la enseñanza y el aprendizaje de segundas lenguas*.

Todos estos objetivos están en íntima relación con las siguientes competencias específicas de la Memoria VERIFICA del Máster:

CE28. Potenciar la crítica y la evaluación de los diferentes materiales didácticos utilizados en la enseñanza del español como lengua extranjera mediante los diferentes métodos de análisis propuestos por los/as autores/as más reconocidos/as en esta área.

CE29. Crear fichas de análisis originales destinadas a la exploración de diferentes aspectos relacionados con la enseñanza y el aprendizaje en el aula de ELE, y su manifestación en los materiales didácticos.

### Contenidos

#### Bloque I: Análisis de materiales pedagógicos.

- 1.1. Tipología de materiales didácticos.
- 1.2. Las destrezas interpretativas. Selección de materiales. Actividades de comprensión auditiva y lectora. De la teoría a la práctica auditiva y lectora en el aula de ELE.
- 1.3. Las destrezas expresivas. Selección de materiales. Actividades de expresión oral y escrita. De la teoría a la práctica oral y escrita en el aula de ELE.

#### Bloque II: Producción de materiales pedagógicos.

- 2.1. Consideraciones generales. Programación y nivelación de un curso. Selección de métodos didácticos.
- 2.2. Producción de materiales destinados al desarrollo de la competencia gramatical (dominio del código lingüístico).
- 2.3. Producción de materiales destinados al desarrollo de la competencia sociolingüística (adecuación de los enunciados tanto al significado como a la forma).
- 2.4. Producción de materiales destinados al desarrollo de la competencia discursiva (capacidad para combinar las estructuras y los significados en el desarrollo de un texto oral o escrito).
- 2.5. Producción de materiales destinados al desarrollo de la competencia estratégica

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	33/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

(dominio de estrategias comunicativas de carácter verbal y no verbal utilizadas para compensar las deficiencias en la comunicación y para hacer la comunicación más eficaz).

2.6. Producción de materiales destinados al desarrollo de la competencia sociocultural (desarrollo de un cierto grado de familiaridad con el contexto en el que se utiliza una lengua).

2.7. Producción de materiales donde se integren todas las destrezas.

### Metodología de las clases

**Sesiones teóricas:** se producirá un primer acercamiento teórico a la disciplina mediante la explicación de las bases de cada una de las herramientas de análisis y de producción de materiales didácticos.

**Sesiones prácticas:** los/as alumnos/as trabajarán con distintos materiales/manuales que responden a diferentes metodologías y deberán saber abstraer cada uno de los aspectos identificadores de cada una de ellas.

**Trabajo en grupo de los/las alumnos/as:** el grupo deberá presentar una ficha de análisis de un manual y propondrán posibles mejoras en la metodología, estructura, etc. del manual escogido.

**Actividades dirigidas:** presentación en el aula del trabajo realizado. Se trabajan todas las competencias generales y específicas del módulo.

**Trabajo individual:** lectura de los artículos o libros proporcionados; elaboración de reseñas, esquemas, ensayos... Participación en el foro proporcionado por la WebCT.

**Preparación del examen.** Se trabajan todas las competencias generales y específicas del módulo.

### Bibliografía obligatoria

CASTRO VIÚDEZ, F. (1993), "Elaboración de una unidad didáctica", en *Actas del IV Congreso Internacional de ASELE*, Madrid, pp. 187-194.

FERNÁNDEZ LÓPEZ, M.ª C. (2004), "Principios y criterios para el análisis de materiales didácticos", en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (eds.), *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid: SGEL, 715-733.

### Bibliografía recomendada

CONSEJO DE EUROPA (2002), *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas*, Madrid: Instituto Cervantes (también en <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>).

FERNÁNDEZ, S. (2003), *Propuesta curricular y Marco común europeo de referencia. Desarrollo por tareas*, Madrid: Edinumen

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	34/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

HARMER, J. (1.983) *The practice of English language teaching*. Longman: New York.  
INSTITUTO CERVANTES (1994), *La enseñanza del español como lengua extranjera. Plan Curricular del Instituto Cervantes*, inédito  
----- (2007), *Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*, 3vols., Madrid: Biblioteca nueva  
MATTHEWS, A., SPRATT, M., AND DANGERFIELD, L. (1.985) *At the Chalkface*. Nelson: London.  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA (1989), "Lenguas extranjeras", en MEC, *Diseño Curricular Base. Educación Secundaria Obligatoria II*, Madrid: Servicio de publicaciones del MEC: Madrid.  
NUNAN, D. (1.989) *Designing tasks for the communicative classroom*. Cambridge University Press: Cambridge.  
RICHARDS, J. AND RODGERS, T. (1.986) *Approaches and methods in language teaching*. Cambridge University Press: Cambridge.

#### Sistema de evaluación

- El desarrollo de la asignatura exige del estudiante un trabajo continuado que se calificará periódicamente mediante la demostración de la lectura de la bibliografía específica, la capacidad de aplicación práctica al análisis de los materiales y métodos utilizados por el alumno, exposiciones de trabajos, elaboración de unidades pedagógicas, etc. El alumno deberá demostrar los conocimientos adquiridos en los diferentes módulos de la asignatura (70% del valor total de la asignatura).
- Examen escrito. (30% de la nota total)

#### Observaciones

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	35/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

**Ficha de Materia/Asignatura**

<b>Módulo:</b>	Materiales y recursos didácticos		
<b>Materia/Asignatura:</b>	Aplicación de las nuevas tecnologías a la enseñanza/aprendizaje de español para extranjeros (Obligatoria)		
<b>Código:</b>	2103112	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3 (total ECTS)
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15 (nº horas)
Inglés en la bibliografía		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15 (nº horas)
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	10 (total nº horas)
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	50 (ECTS) %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	0 (ECTS) %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Despacho</b>
Olga Cruz Moya	ocrumoy@upo.es	

**Breve descripción**

Descripción general y justificación de la relevancia de la asignatura y su relación con el Máster Universitario.

El propósito de la asignatura es capacitar a los estudiantes en el manejo de algunas de las herramientas informáticas para la enseñanza-aprendizaje del español. Ello irá complementado necesariamente con la realización de prácticas, tanto en el laboratorio de idiomas como en el aula de informática.

El empleo de las nuevas tecnologías de la información y de las comunicaciones (NTIC) en las clases de E.L.E. se está convirtiendo en una constante, tanto en a lo que se refiere a cursos completos que se ponen a disposición del alumnado a través de kits multimedia o que se distribuyen a través de la red. Así mismo, las clases presenciales de español cada vez cuentan más con el apoyo de diferentes herramientas –especialmente de carácter informático– para la realización de ejercicios diversos, tutorías, consultas bibliográficas, intercambios epistolares con nativos, etc., tanto en el ámbito del aula como fuera de ella.

**Objetivos y Competencias específicas**

1. Conocer y utilizar las herramientas de comunicación más recientes para el profesorado de español para extranjeros.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	36/68

  
1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

2. Conocer y utilizar los programas informáticos más empleados para el diseño de actividades no comunicativas y comunicativas en la clase de español.
3. Conocer y utilizar los recursos informáticos en la red para la enseñanza-aprendizaje del español para extranjeros

## Contenidos

### Bloque I: Introducción

¿Qué se entiende por nuevas tecnologías? ¿Qué tipos de herramientas y recursos puede utilizar el profesor de E/LE? Situaciones de aprendizaje en el aula de E/LE. La docencia semi-presencial y virtual.

Ventajas e inconvenientes del empleo de nuevas tecnologías en clase de español. Bibliografía reciente sobre el empleo de las NTIC en la enseñanza/aprendizaje de E/LE.

### Bloque II: Internet en la enseñanza de español: la Web 1.0.

Recursos para el profesor y para el alumno. El correo electrónico. Foros y listas de distribución. Salas de charla (*chats*) y programas de intercambio instantáneo de mensajes (*messenger*). Herramientas en línea: diccionarios, traductores y conjugadores. Algunas páginas web de interés.

### Bloque IV: Programas informáticos al servicio de la docencia.

Programas de diseño gráfico y tratamiento de imágenes: *Photoshop* y *Paint Shop Pro*. Software para la creación de cursos y ejercicios: *Hot Potatoes* y *JClic*. Programas de tratamiento de archivos de sonido: *Audacity*. Bases de datos, corpus electrónicos y software para su manejo: *BDS+*, *CORANE* y *WordSmith Tools*. Cursos en cederrón: *EsEspañol*, *El español es fácil*. *Webquests*, *Miniquest* y *Cazas del Tesoro*: tareas en internet

### Bloque V: Internet en la enseñanza de español: la Web 2.0.

Recursos para el profesor y para el alumno. *Blogs*, *Podcasts* y *Wikis* en la enseñanza del español. *YouTube*, *Flickr*, *Google Video*: recursos audiovisuales en la web colaborativa.

## Metodología de las clases

**Trabajo individual:** El alumno deberá, a partir de la exposición realizada en clase, realizar una serie de actividades que implican una reflexión sobre el papel de las tecnologías en la enseñanza-aprendizaje de ELE y el manejo de las herramientas propuestas en el temario de la asignatura.

**Trabajo en grupo:** Se fomentará la discusión y el debate a través del foro del aula virtual.

**Preparación del examen:** Se trabajan todas las competencias generales y específicas del módulo.

## Bibliografía obligatoria

Por las características de la asignatura, no existe bibliografía obligatoria.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	37/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

**Bibliografía recomendada**

- ADELL, Jordi (1995), "La navegación hipertextual en el World Wide Web: implicaciones para el diseño de materiales educativos", en <http://nti.uji.es/docs/nit/edutec95.html>
- AGUIRRE, Blanca (1990), "Consideraciones previas al diseño de un curso de español con fines profesionales", en *Cable. Revista didáctica del español como lengua extranjera*, n.º 6 (noviembre 1990), pp. 24-26.
- ANDREU ANDRÉS, M.ª Ángeles y GARCÍA CASAS, Miguel (2001), "La idea y su circunstancia", en *Cuadernos Cervantes*, [www.cuadernos cervantes.com/multimedia.html](http://www.cuadernos cervantes.com/multimedia.html)
- BARTOLOMÉ, Antonio (1995), "Construir documentos para el web: algo más que añadir "tags"", en <http://www.uib.es/depart/gte/bartolome.html>
- CABERO ALMENARA, Julio (1995), "El ciberespacio: el no lugar como lugar educativo", en <http://www.uib.es/depart/gte/cabero.html>
- CARBONELL, Nora (2001), *Bricolaje didáctico por ordenador. La creación de imágenes y sonidos para la enseñanza de E/LE*, Madrid, Edinumen.
- CIVERA GARCÍA, Pilar (1997), "Las bases de datos como fuente de documentación y corpus en la didáctica de las lenguas extranjeras", en M. del Carmen Cuéllar (ed.), *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras*, Valencia, Universidad, pp. 155-180.
- CRUZ PIÑOL, Mar (2002), *Enseñar español en la era de Internet. La www y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Barcelona, Octaedro.
- BLAKE, Robert J. (1994), "La enseñanza del español a través de la computadora", en *Revista de Estudios de Adquisición de la Lengua Española*, Universidad de Alcalá de Henares, n.º 1, pp. 15-24.
- ELDER, David (2000), "Para analizar un sitio Internet", en *Tonos Digital*, n.º 1, <http://www.um.es/tonosdigital/estudios/elder.htm>
- FERNÁNDEZ PINTO, Jimena (1997), *I de Internet*, Barcelona, Difusión.
- FERNÁNDEZ PINTO, Jimena (1999), "Tutorías virtuales", en *Especulo. Revista de Estudios Literarios*, n.º 11, en <http://www.ucm.es/info/especulo/numero11/tutorias.html>
- GARCÍA CARBONELL, Amparo y WATTS, Frances (1997), "Simulación telemática y aprendizaje de idiomas: principios, integración curricular y didáctica", en M. del Carmen Cuéllar (ed.), *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras*, Valencia, Universidad, pp. 193-203.
- GARCÍA GARRIDO, Javier (2001), *La ruta de la lengua española. Una web para la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera*, Memoria inédita de Máster, Universidad de Salamanca. <http://users.servicios.retecal.es/javier2/Memoria.PDF>
- GIMENO SANZ, Ana María (ed.) (2002), *Tecnologías de la información y de las comunicaciones en la enseñanza de ELE. Actas del XII Congreso internacional de ASELE*, Valencia, Universidad Politécnica de Valencia.
- GUILLERMO Y GUILLERMO, M.ª Cecilia (1996), "El uso de la computadora en educación: el papel del docente", en <http://www.uady.mx/~educacio/servicio/ceprosed/cecilia/cbtis.html>

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	38/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

- JOHNSON, Lewis (1997), "Internet Activities for Foreign Language Classes", en <http://members.aol.com/maestro12/web/wadir.html>
- JUAN LÁZARO, Olga y Fernández, Jimena (2000), "Criterios de evaluación de materiales en la red: alumnos y usuarios de E/LE", *Culturele*, n.º 1. <http://www.ub.es/filhis/culturele/OlgaJuan.html>
- LLISTERRI, Joaquim (1998), "Nuevas tecnologías y enseñanza del español como lengua extranjera", en *La enseñanza del español como lengua extranjera: del pasado al futuro, Actas del VIII Congreso de ASELE*, Alcalá de Henares, Universidad, pp. 45-77. [http://liceu.uab.es/~joaquim/teaching/Applied\\_linguistic/ASELE\\_97.html](http://liceu.uab.es/~joaquim/teaching/Applied_linguistic/ASELE_97.html)
- MANSILLA GALLO, Carmen y SANZ DE LA CAL, Esther (1997), "Utilización de un programa de hipermedios para el autoaprendizaje de la lengua inglesa", en M. del Carmen Cuéllar (ed.), *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras*, Valencia, Universidad, pp. 313-329.
- MARQUÈS GRAELLS, Pere (1996), "El software educativo", en <http://www.xtec.es/~pmarques/edusoft.htm>
- MARQUÈS GRAELLS, Pere (1999), "Criterios para la clasificación y evaluación de espacios web de interés educativo", en <http://www.pangea.org/org/espiral/avaweb.htm>
- MARQUÈS GRAELLS, Pere (1999), "Programas didácticos: diseño y evaluación", en <http://www.xtec.es/~pmarques/edusoft.htm>
- OSUNA, Maritza M. y MESKILL, Carla (1998), "Using the World Wide Web to Integrate Spanish Language and Culture: A Pilot Study", en *Language Learning & Technology*, vol. 1, n.º 2 (January, 1998), pp. 71-92. <http://ilt.msu.edu/vol1num2/article4/default.html>
- PÉREZ I GARCÍA, Adolfinia (1997), "Diseño de documentos Web", en [www.ice.uma.es/edutec97/edu97\\_ta/taller04.htm](http://www.ice.uma.es/edutec97/edu97_ta/taller04.htm)
- PÉREZ GUILLOT, C.; AZNAR MAS, L; JAIME PASTOR, A. y BOQUERA MATARREDONDA, M. (1997), "Estudio comparativo de una traducción automática al español: programas Microtac Software Spanish Assistant y Power Translator Professional", en M. del Carmen Cuéllar (ed.), *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras*, Valencia, Universidad, pp. 341-352.
- RICO GARCÍA, Mercedes (1997), "Aprendizaje interdisciplinar de inglés y topografía mediante tecnología S.I.G.", en M. del Carmen Cuéllar (ed.), *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras*, Valencia, Universidad, pp. 353-362.
- SANTOS PASCUALENA, María Luisa (2001), "Tendencias en la formación con medios digitales: el e- Learning", *II Congreso de Emprendedores en Internet 2001*, en [http://www.unav.es/digilab/ric/textos/e\\_learning.html](http://www.unav.es/digilab/ric/textos/e_learning.html)
- SANZ GIL, Mercedes y SERRA ESCORIHUELA, Rosaura (2001), "Aprendizaje de la lectura de textos científicos en lenguas extranjeras: autonomía e hipermedia", en S. Posteguillo; I. Fortanet y J. C. Palmer (eds.), *Methodology and new technologies in languages for specific purposes*, Castellón, Universitat Jaume I, pp. 355-362.
- TRENCHS, Mireia (ed.) (2001), *Nuevas tecnologías para el autoaprendizaje y la didáctica de lenguas*, Lérida, Milenio.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	39/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

VÁZQUEZ MOLINA, Jesús F. (1997), "Elaboración de un laboratorio de idiomas informático", en M. del Carmen Cuéllar (ed.), *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras*, Valencia, Universidad, pp. 375-384.

WINDEATT, Scott; HARDISTY, David y EASTMENT, David (2000), *The Internet*, Oxford, Oxford University Press

### Sistema de evaluación

De acuerdo con el carácter práctico de la asignatura, se requiere de los alumnos la realización de una serie de **actividades de carácter obligatorio** en cada tema. Estas actividades consistirán en la elaboración de una serie de ejercicios con –al menos– tres de las 3 herramientas que se hayan tratado en clase.

Además, se ofrecerá la posibilidad de realizar otras **actividades de carácter voluntario**. Estas actividades consistirán en la realización de una serie de ejercicios con –al menos– tres de las herramientas que aparezcan en el temario de la asignatura y que no se hayan utilizado en las actividades obligatorias.

Los estudiantes también podrán presentarse a una **prueba escrita** sobre los contenidos de la materia.

El profesor realizará seguimientos periódicos –en horario de tutorías– de estos trabajos, que podrán ser entregados periódicamente o al final del plazo máximo de entrega. La evaluación de la asignatura tendrá en cuenta la originalidad de las propuestas, la adecuada fundamentación metodológica y didáctica, así como el correcto empleo del léxico, sintaxis y ortografía de la lengua española.

El desglose de la evaluación final de la asignatura para la modalidad presencial es el siguiente:

**Actividades de carácter obligatorio: 50%**

**Actividades de carácter voluntario: 20%**

**Prueba escrita: 30%**

Período para entrega de actividades: 15 días.

### Observaciones

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==	PÁGINA 40/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

Ficha de Materia/Asignatura

<b>Módulo:</b>	MÓDULO III: Materiales y recursos didácticos		
<b>Materia/Asignatura:</b>	Medios de comunicación y enseñanza del español para extranjeros (Obligatoria)		
<b>Código:</b>	2103113	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3 (total ECTS)
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15 (nº horas)
Inglés en la bibliografía		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15 (nº horas)
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	10 (total nº horas)
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	50 (ECTS) %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	2 (ECTS) %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Despacho</b>
Olga Cruz Moya	ocrumoy@upo.es	

**Breve descripción**

El objetivo de la asignatura es profundizar en las características del español en los medios de comunicación actuales, además de su empleo en el aula de ELE; así, se estudiarán radio, prensa, televisión, cine y publicidad. De todos ellos, se analizarán qué cualidades presentan para su empleo como material real o pedagógico y se presentarán varios modelos de uso de los mismos a partir de materiales ya publicados.

Los medios de comunicación constituyen una de las principales vías a través de la cual el estudiante de español entra en contacto con usos reales de la lengua, además de otros saberes y destrezas. La constante actualización de temas y la adaptación a consumidores de diferente naturaleza (por edad, sexo, nivel de instrucción o simplemente áreas de interés) hacen que su empleo en las clases de cualquier idioma extranjero sea ineludible.

**Objetivos y Competencias específicas**

1. Conocer las características del español de los medios de comunicación y potenciar su uso normativo.
2. Conocer los diferentes medios de comunicación en el contexto español y las ventajas e inconvenientes de su uso didáctico.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	41/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

3. Conocer y utilizar los materiales de aprendizaje basados en los medios de comunicación ya publicados.

### Contenidos

**Bloque 1: Introducción.** Los medios de comunicación y la enseñanza del español para extranjeros. El triángulo medios – lengua – sociedad.

**Bloque 2. El español de los medios de comunicación.** Características fonéticas, léxicas y morfosintácticas. Los libros de estilo.

**Bloque 3: Los medios de comunicación en la práctica docente y en el diseño de materiales.**

- 3.1. La radio y la enseñanza de E.L.E.: posibilidades de aprovechamiento y explotación en el aula.
- 2.3. La prensa y la enseñanza de E.L.E.: posibilidades de aprovechamiento y explotación en el aula.
- 2.4. La televisión y la enseñanza de E.L.E.: posibilidades de aprovechamiento y explotación en el aula.
- 2.5. El cine y la enseñanza de E.L.E.: posibilidades de aprovechamiento y explotación en el aula.
- 2.6. La publicidad: eje transversal de los medios de comunicación. Características comunes de este tipo de textos. La publicidad y la enseñanza de E.L.E.: posibilidades de aprovechamiento y explotación en el aula.

### Metodología de las clases

**Trabajo individual:** El alumno deberá, a partir de la lectura del dossier teórico de la asignatura, realizar una serie de actividades que implican una reflexión sobre los contenidos de la asignatura.

**Trabajo en grupo:** Se fomentará la discusión y el debate a través de prácticas que se llevarán a cabo en las sesiones presenciales.

**Preparación del examen:** Se trabajan todas las competencias generales y específicas del módulo.

### Bibliografía obligatoria

ROMERO GUALDA, M.<sup>a</sup> Victoria (1993), *El español en los medios de comunicación*, Madrid, Arco Libros.

### Bibliografía recomendada

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	42/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

- AGENCIA EFE (2001), *Manual de español urgente*, Madrid, Cátedra.
- ALONSO MORALES, María del Carmen (1993), «Las perífrasis verbales en el español de la prensa», en MONTESA PEYDRO, Salvador y GARRIDO MORAGA, Antonio (eds.), *Actas del tercer congreso nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, Imagraf, pp. 291-298.
- ALVAR, Manuel (1993), *La lengua de...*, Alcalá de Henares, Universidad.
- ARRARTE, G. (1998), «Enseñanza y aprendizaje de lenguas en Internet», en MORENO FERNÁNDEZ, F.; GIL BÜRMANN, M. y ALONSO, K. (eds.) (1997), *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro*. Actas del VIII Congreso Internacional de ASELE, Alcalá de Henares, 17-20 de septiembre de 1997, Alcalá de Henares, Universidad, pp. 842-843.
- BELLO ESTÉVEZ, Pilar; FERIA RODRÍGUEZ, Aurora; FERRÁN SALVADÓ, Josep María (*et alii*) (1990), *Didáctica de las Segundas Lenguas. Estrategias y recursos básicos*, Madrid, Santillana.
- BARROS GARCÍA, Pedro y DE MOLINA, José Andrés (1993), «El uso de la lengua en la prensa deportiva: aportaciones para la enseñanza/aprendizaje del E/LE», en MONTESA PEYDRO, Salvador y GARRIDO MORAGA, Antonio (eds.), *Actas del tercer congreso nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, Imagraf, pp. 231-240.
- CANAL SUR TELEVISIÓN (1991), *Libro de estilo*, Sevilla.
- CASANOVA, Lourdes (1998), *Internet para profesores de español*, Madrid, Edelsa.
- CRUZ PIÑOL, Mar (2000), «Contextos culturales hispánicos en los medios de comunicación y en las nuevas tecnologías», en *Especulo. Revista de estudios literarios*, n.º especial: «Cultura e intercultura en la enseñanza del español como lengua extranjera». [http://www.ucm.es/info/especulo/ele/nue\\_tecn.html](http://www.ucm.es/info/especulo/ele/nue_tecn.html)
- CRUZ PIÑOL, Mar y SITMAN, Rosalie (2000), «Los diarios hispanos en la red: herramienta para el acercamiento cultural y lingüístico», en *Culturele. Cultura e Intercultura en la enseñanza del español como lengua extranjera*, n.º 1 (2000). <http://www.ub.es/filhis/culturele/diariosf.html>
- CUADRADO, Charo (1999), *Las imágenes en la clase de E/LE*, Madrid, Edelsa.
- CUÉLLAR, María del Carmen (ed.) (1997), *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras*, Valencia, Universidad.
- ELDER, David (2000), «Para analizar un sitio internet», *Tonos Digital. Revista electrónica de estudios filológicos*, n.º 1 (2000). <http://www.tonosdigital.com>
- FONTANILLO, Enrique y RIESCO, M. Isabel (1990), *Teleperversión de la lengua*, Barcelona, Anthropos.
- GARCÍA DOMÍNGUEZ, Pedro y GÓMEZ FONT, Alberto (comps.) (1990), *El idioma español en las agencias de prensa*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	43/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

- GARCÍA SANTA-CECILIA, Álvaro (1995), *El currículo de español como lengua extranjera*, Madrid, Edelsa.
- GARRIDO, Antonio y MONTESA, Salvador (1993), «Textos sobre España en un nivel avanzado. Ejemplos de explotación», en MONTESA PEYDRO, Salvador y GARRIDO MORAGA, Antonio (eds.), *Actas del tercer congreso nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, Imagraf, pp. 93-101.
- GARRIDO MEDINA, Joaquín César (ed.) (1999), *La lengua y los medios de comunicación: actas del congreso internacional celebrado en la Universidad Complutense de Madrid en 1996*, Madrid, Universidad Complutense, Servicio de Publicaciones.
- GIOVANNINI, A., et alii (1996), *Profesor en acción*, Madrid, Edelsa (3 vols.).
- GÓMEZ FONT, Alberto (2000), «Los libros de estilo de los medios de comunicación en español: necesidad de un acuerdo», en *Culturele. Cultura e Intercultura en la enseñanza del español como lengua extranjera*, n.º 1 (2000).  
[http://www.ucm.es/info/especulo/ele/g\\_font.html](http://www.ucm.es/info/especulo/ele/g_font.html)
- GÓMEZ TORREGO, Leonardo (1998), *El léxico en el español actual: uso y norma*, Madrid, Arco/Libros.
- GONZÁLEZ HERMOSO, A. (1999), *Guía Hispánica de Internet. 1000 direcciones para hispanistas*, Madrid, Edelsa.
- GRIJELMO, Alex (2001), *El estilo del periodista*, Madrid, Taurus.
- — — (2002), *Libro de estilo de El País*, Madrid, Alfaguara.  
[http://www.estudiantes.elpais.es/EPE2002/libroestilo/indice\\_estilos.htm](http://www.estudiantes.elpais.es/EPE2002/libroestilo/indice_estilos.htm)
- GRUNDY, Peter (2000), *Newspapers*, Oxford, Oxford University Press.
- JUAN LÁZARO, Olga y FERNÁNDEZ, Jimena (2000), «Criterios de evaluación de materiales en la red: alumnos y usuarios de E/LE», en *Culturele. Cultura e Intercultura en la enseñanza del español como lengua extranjera*, n.º 1 (2000).  
<http://www.ub.es/filhis/culturele/OlgaJuan.html>
- LARSEN-FREEMAN, Diane y LONG, Michael H. (1994), *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*, Madrid, Gredos.
- LÁZARO CARRETER, Fernando (1997), *El dardo en la palabra*, Madrid, Círculo de lectores.
- — — (2003), *El nuevo dardo en la palabra*, Madrid, Aguilar.
- LLISTERRI, Joaquim (1998), «Nuevas tecnologías y enseñanza del español como lengua extranjera», en MORENO FERNÁNDEZ, F.; GIL BÜRMANN, M. y ALONSO, K. (eds.) (1997), *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro*. Actas del VIII Congreso Internacional de ASELE, Alcalá de Henares, 17-20 de septiembre de 1997, Alcalá de Henares, Universidad, pp. 45-77.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	44/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

- MARQUÈS GRAELLS, Pere (1999), «Criterios para la clasificación y evaluación de espacios web de interés educativo», *Hiper Espiral. Educación y nuevas tecnologías*.  
<http://www.pangea.org/org/espiral/avaweb.htm#inici>
- MARTÍNEZ MARÍN, Juan (1993), «El léxico técnico en el español del periodismo escrito», *Revista de la Facultad de Humanidades de Jaén*, vol. II, tomo I (1993), pp. 7-19.
- MIGUEL, Amando de (1994), *La perversión del lenguaje*, Madrid, Espasa Calpe.
- MILLÁN, José Antonio (2001), *Internet y el español*, Madrid, Fundación Retevisión, D.L.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (2000), *Qué español enseñar*, Madrid, Arco/Libros.
- Nuevas tecnologías aplicadas a la enseñanza del E/LE*. Monográfico de *Carabela*, n.º 42 (1997), Madrid, S.G.E.L.
- NUNAN, David (1989), *El diseño de tareas para la clase comunicativa*, Madrid, Cambridge.
- ORTEGA ARJONILLA, Emilio (1993), «Lengua y cultura en la clase de E/LE: el uso de la publicidad», en MONTESA PEYDRO, Salvador y GARRIDO MORAGA, Antonio (eds.), *Actas del tercer congreso nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, Imagraf, pp. 263-276.
- OSUNA, M. y MESKILL, C. (1998), «Using the World Wide Web to integrate Spanish language and culture: a pilot study», *Language Learning and Technology*, n.º 1, 2, pp. 71-92.  
<http://llt.msu.edu/vol1num2/article4/default.html>
- QUINTANA VILLAMANDOS, Rosario (1998), «Aprovechamiento del material en soporte electrónico para la enseñanza del español como lengua extranjera», en MORENO FERNÁNDEZ, F.; GIL BÜRMAN, M. y ALONSO, K. (eds.) (1997), *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro*. Actas del VIII Congreso Internacional de ASELE, Alcalá de Henares, 17-20 de septiembre de 1997, Alcalá de Henares, Universidad, pp. 661-665.
- ROSALES VARO, Francisco (1994), «Vídeo, interacción e integración de destrezas», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 2*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 111-140.
- RUIZ FAJARDO, Guadalupe (1994), «Vídeo en clase: virtudes y vicios», en SANS, Neus y MIQUEL, Lourdes (coords.) *Didáctica del español como lengua extranjera. E./L.E. 2*, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 141-164.
- SÁNCHEZ URQUIJO, Ana y MALO LIÉBANA, Marta (1999), «La enseñanza del español a través de Internet. Una propuesta: cuentos y leyendas», *Ades. Revista de la Asociación para la Difusión del Español y la Cultura Hispánica*, n.º 3 (octubre, 1999).  
<http://www.adesasoc.com/revista/Octubre/La%20e%20espa.htm>
- SITMAN, Rosalie (1998), «Divagaciones de una internauta. Algunas reflexiones sobre el uso y el uso y abuso de la Internet en la enseñanza de E/LE», en *Espéculo. Revista de estudios literarios*, n.º 10 (1998). <http://www.ucm.es/info/especulo/numero10/sitman.html>

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	45/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

- SIMON, Ina-María (2001), «El uso de Internet en la enseñanza del E/LE», en *Culturele. Cultura e Intercultura en la enseñanza del español como lengua extranjera*, n.º 1 (2001).  
<http://www.ub.es/filhis/culturele/InaSimon.html>
- SOLER-ESPILAUBA, Dolores (1993), «Estrategias de la lengua publicitaria en la TV y su explicación en clases de E/LE», en MONTESA PEYDRO, Salvador y GARRIDO MORAGA, Antonio (eds.), *Actas del tercer congreso nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, Imagraf, pp. 277-282.
- STEMPLESKI, Susan y TOMALIN, Barry (2001), *Film*, Oxford, Oxford University Press.
- TOMALIN, Barry y STEMPLESKI, Susan (2001), *Cultural awareness*, Oxford, Oxford University Press.
- VIGARA TAUSTE, Ana M.ª y CONSEJO DE REDACCIÓN DE ABC (2001), *Libro de estilo de ABC*, Barcelona, Ariel.
- VV.AA. (1990), *El lenguaje en los medios de comunicación: curso [...] celebrado en Sos del Rey Católico, los días 23-25 de marzo de 1990*, Zaragoza, Asociación de la Prensa de Zaragoza.
- WINDEATT, Scott; HARDISTY, David y EASTMENT, David (2000), *The Internet*, Oxford, Oxford

### Sistema de evaluación

De acuerdo con el carácter práctico de la asignatura, se requiere de los alumnos la realización de una serie de **actividades de carácter obligatorio** en cada tema. Estas actividades consistirán en la elaboración de una serie de ejercicios con –al menos– tres de los medios de comunicación que se hayan tratado en clase.

Además, se ofrecerá la posibilidad de realizar otras **actividades de carácter voluntario**. Estas actividades consistirán en la realización de una serie de ejercicios con dos de los medios de comunicación que aparezcan en el temario de la asignatura y que no se hayan utilizado en las actividades obligatorias.

Los estudiantes también podrán presentarse a una **prueba escrita** sobre los contenidos de la materia.

El profesor realizará seguimientos periódicos –en horario de tutorías– de estos trabajos, que podrán ser entregados periódicamente o al final del plazo máximo de entrega. La evaluación de la asignatura tendrá en cuenta la originalidad de las propuestas, la adecuada fundamentación metodológica y didáctica, así como el correcto empleo del léxico, sintaxis y ortografía de la lengua española.

El desglose de la evaluación final de la asignatura para la modalidad presencial es el siguiente:

**Actividades de carácter obligatorio: 50%**

**Actividades de carácter voluntario: 20%**

**Prueba escrita: 30%**

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	46/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

**El plazo para la entrega de actividades será de 15 días.**

**Observaciones**

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==	PÁGINA 47/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

**Ficha de Materia/Asignatura**

<b>Módulo:</b>	Módulo III: MATERIALES Y RECURSOS DIDÁCTICOS.		
<b>Materia/Asignatura:</b>	Los textos literarios en la enseñanza del español como lengua extranjera. (Optativa)		
<b>Código:</b>	2103120	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3(total ECTS)
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15(nº horas)
Inglés en la bibliografía		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	6(nº horas)
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	6(total nº horas)
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	50 (ECTS) %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	0(ECTS) %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Despacho</b>
Raúl Fernández Sánchez-Alarcos	(e-mail) rfersan@upo.es	

**Breve descripción**

Descripción general y justificación de la relevancia de la asignatura y su relación con el Máster Universitario.

Desde una perspectiva teórica y práctica, esta asignatura tiene por objetivo principal estudiar la función de la literatura en español dentro de la enseñanza del español como segunda lengua. Se atenderá, por tanto, a problemas relacionados con la teoría de la literatura (qué es un texto literario, superación de la especificidad del lenguaje literario frente a otros lenguajes) y a cuestiones, principalmente, relacionadas con la didáctica de la lengua y la literatura (cómo enseñar español a través de la literatura, adquisición de competencias lingüísticas y literarias, selección de textos literarios, periodos, géneros literarios, etc.).

**Objetivos y Competencias específicas**

Objetivos:

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	48/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Master Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

1. Tener capacidad crítica y teórica sobre el objeto de nuestro estudio.
2. Conocer los fundamentos de la didáctica de la literatura y de la lengua como actividad humanística.
3. Conocer las obras y autores más sobresalientes de la literatura contemporánea en español.
4. Adquirir conciencia crítica sobre el diálogo hermenéutico que establecemos con los textos literarios.
5. Adquirir procedimientos sistemáticos y coherentes para el comentario de textos literarios dirigido a la enseñanza del español como L2.

#### Competencias

1. Ser capaz de definir teóricamente el objeto de estudio y conocimiento.
2. Conocer de modo crítico las funciones de la literatura en la enseñanza de segundas lenguas.
3. Desarrollar la práctica interpretativa y comprensiva de los textos literarios.

#### Contenidos

1. Funciones de la literatura en la enseñanza de segundas lenguas.
2. La especificidad literaria: hacia un análisis *transicional*. Método.
3. Perfil del alumno: competencia lingüística/competencia literaria.
4. La selección de textos.
5. Períodos y épocas.
6. Géneros literarios.
7. Pertinencia de la literatura contemporánea.

#### Metodología de las clases

La práctica docente seguirá el siguiente procedimiento metodológico:

1. Se proporcionará a los alumnos un dossier con los documentos teóricos y prácticos que servirán de ilustración a los contenidos del programa.
2. El profesor empezará por la explicación de los presupuestos teóricos que guiarán la práctica didáctica con los textos literarios.
3. Debate sobre los documentos (preguntas y respuestas) presencial y/o on-line.
4. Modelo práctico de unidad didáctica por parte del profesor.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	49/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

### Bibliografía obligatoria

José Antonio Álvarez Amorós, "Crítica y superación de la especificidad literaria", pp. 13-62, en José Antonio Álvarez Amorós (ed.), Ricardo Miguel Alfonso, Antonio Ballesteros González y Silvia Caporale Bizzini, *Teoría literaria y enseñanza de la literatura*, Barcelona, Ariel, 2004.

### Bibliografía recomendada

Celis, Ángela y José R. Heredia, coord., *Lengua y cultura en la enseñanza del español a extranjeros*, Universidad Castilla-La Mancha, 1998.

Collie Joanne & Stephen Slater, *Literature in the Language Classroom*, Cambridge University Press, 1987.

Elias, Norbert, *Teoría del símbolo*, Barcelona, Península, 1994.

Fernández López, M<sup>a</sup> del Carmen, "Selección de manuales y materiales didácticos", *Cuadernos Cervantes*, 27 (2000), pp. 17-42.

Garrido, Antonio y Montesa, Salvador, "La literatura en la enseñanza de español para extranjeros", en *II Jornadas internacionales del español como lengua extranjera*, Madrid, Ministerio de Cultura, 1991.

Gómez Redondo, Fernando, *El lenguaje literario*, Madrid, Edaf, 1994.

Pennac, Daniel, *Como una novela*, Barcelona, Anagrama, 1993.

Quintana, Emilio, "Literatura y enseñanza de E/LE", en *El español como lengua extranjera: de la teoría al aula. Actas del III Congreso Nacional de ASELE*, Málaga, Universidad de Málaga, 1993.

Lomas, Carlos, *Cómo enseñar a hacer cosas con las palabras. Teoría y práctica de la educación lingüística*, Barcelona, Piados, 1999.

Sini, Carlo, *Pasar el signo*, Madrid, Mondadori, 1989.

VV.AA., *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español*, SGEL, 2004.

### Sistema de evaluación

Seguimiento y control de actividades de carácter práctico y teórico, encaminadas a la realización de las dos modalidades de evaluación: elaboración de un trabajo (Unidad didáctica sobre un texto literario para la enseñanza del español como L2) y prueba escrita al final del curso sobre un texto literario.

Evaluación final modalidad presencial:

Actividades 70%

Prueba escrita 30%

Período para entrega de actividades: 15 días.

### Observaciones

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	50/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

Ficha de Prácticas docentes

<b>Módulo:</b>	Módulo IV: INTEGRACIÓN DE COMPETENCIAS.		
<b>Materia/Asignatura:</b>	Prácticas docentes (Obligatoria)		
<b>Código:</b>	2103116	<b>Total de créditos ECTS:</b>	6 (total ECTS)
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>		<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	(nº horas)
		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	30 (nº horas)
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	30 (total nº horas)
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	0 (ECTS) %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	2 (ECTS) %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Horario tutoría:</b>
Lucía Quintana Hernández	liquiher@upo.es	

**Breve descripción**

Las Prácticas Docentes son actividades diversas encaminadas al ejercicio de la enseñanza en un centro público o privado de enseñanza de español como lengua extranjera/segunda lengua. Estas prácticas tienen una carga lectiva de 6 créditos ECTS. La actividad docente desarrollada en el marco del máster sigue las directrices propias del sistema de crédito europeo, lo cual implica una nueva concepción del proceso de enseñanza-aprendizaje en la que el énfasis se desplaza del profesor al estudiante. De ahí la importancia de que el estudiante tenga la oportunidad de poner en práctica todas las competencias aprendidas en el máster en el desempeño de su labor docente en el centro que le sea asignado.

**Objetivos y Competencias específicas**

Dadas las directrices del actual modelo educativo europeo, el estudiante va a ser el protagonista de su propio aprendizaje, por lo que se espera que adopte una actitud activa y responsable ante las propuestas de trabajo que se le planteen. El objetivo principal de las prácticas es que el alumno tome conciencia de que la labor del profesor de español es la de un orientador o *facilitador* que ayuda a que los estudiantes gestionen su propio aprendizaje de la lengua. El ejercicio de la prácticas pone en contacto al estudiante con los fundamentos teóricos y metodológicos de la materia, les acerca los estudios fundamentales que se han publicado sobre los distintos temas y trata de resolver todas las

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	51/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

dudas y dificultades que los alumnos encuentren a lo largo de este proceso.

### Metodología de las clases

Dado que el objetivo de este módulo es el ejercicio de la enseñanza por parte del alumno, será el alumno el encargado de tomar decisiones en cuanto a la metodología que quiere usar en sus prácticas docentes. Para ello, el alumno estará en contacto constante tanto con la coordinadora en la UPO, Lucía Quintana Hernández, como con el coordinador del centro en el que realizará las prácticas.

Durante las primeras semanas del curso, el objetivo será conseguir que cada alumno encuentre un centro para realizar las prácticas. Una vez que el alumno haya decidido el centro en el que va a hacer las prácticas y la coordinadora, Lucía Quintana Hernández, haya hecho las gestiones oportunas, el alumno podrá empezarlas a partir del mes de enero de 2014. Las prácticas se realizarán en diversos centros que tienen convenio con La Universidad Pablo de Olavide. En cualquiera de los centros se tendrán en cuenta las siguientes directrices para la realización de las 60 horas de prácticas:

- Observación de clases de diferentes niveles impartidas por los profesores del centro en el que se le haya asignado las prácticas al alumno.
- Preparación de materiales didácticos para la posterior práctica docente por parte del alumno.
- 30 horas de práctica docente en cursos de diversa índole teniendo en cuenta las necesidades del centro que acoja al alumno en prácticas.
- Apoyo al estudiante en prácticas por parte de los profesores del Centro en su horario de tutoría (orientación sobre materiales, metodología, dinámica de las clases, etc.).

A continuación enumeramos los centros en los que el alumno podrá hacer las prácticas.

- **Centro de Extranjeros de la Universidad Pablo de Olavide**  
Para el curso 2013/2014 se han programado en un turno: de enero a mayo de 2014.
- **Centros privados especializados en enseñanza de español**

La Universidad Pablo de Olavide tiene convenio con diversas escuelas privadas de la red FEDELE. Los alumnos podrán incorporarse a las prácticas a partir del mes de enero. A continuación se enumeran algunos de los centros que tienen convenio con la UPO:

- CLIC, IH Sevilla
- CIEE, Sevilla
- Enforex

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	52/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

- Instituto San Fernando de la Lengua Española
- UCO Idiomas
- Tandem Granada

#### Bibliografía obligatoria

Sánchez Lobato, J. y Santos Gargallo, I. (eds.), *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid: SGEL

VV. AA. (2005), *Plan curricular del Instituto Cervantes: niveles de referencia para el español*. III vols., Madrid: Editorial biblioteca nueva, s.l.

En la red:

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/default.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/default.htm) Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación

[http://cvc.cervantes.es/obref/biblioteca\\_ele/](http://cvc.cervantes.es/obref/biblioteca_ele/), Biblioteca del profesor de español (Centro Virtual Cervantes); contiene el *Diccionario de términos clave de ELE*, la *Bibliografía de Didáctica del español como lengua extranjera*, *La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes*, el *Marco de referencia europeo* y los documentos de consulta publicados durante el *Año europeo de las lenguas 2001*.

<http://cvc.cervantes.es/aula/dele/>, Información sobre el DELE, Centro Virtual Cervantes.

[http://www.cervantes.es/seg\\_nivel/institucion/revista\\_cervantes/default.htm](http://www.cervantes.es/seg_nivel/institucion/revista_cervantes/default.htm) *Cervantes*, revista del Instituto Cervantes.

<http://www.mepsyd.es/redele/index.shtml> portal del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología sobre didáctica del Español Lengua Extranjera, reflexiones sobre experiencias didácticas en el aula de ELE, revista virtual, materiales didácticos...

<http://www.elenet.org/revista/espanol/lengua-extranjera/revista1/Elenet>. *Revista electrónica*

<http://www.ucm.es/info/especulo/ele/>, Sección dedicada al E/LE de la revista literaria *Espéculo*.

#### Bibliografía recomendada

Materiales didácticos de las distintas editoriales especializadas en la enseñanza del español: Difusión, Edinumen, Edelsa, Editorial Anaya, SGEL, etc.

#### Sistema de evaluación

Tras la finalización del periodo de prácticas docentes, el alumno deberá confeccionar un *portafolio* a modo de memoria de las mismas. Este documento servirá de base para su evaluación:

*Portafolio de prácticas*

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	53/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

El Portafolio demuestra las destrezas y habilidades que se adquieren durante la organización y preparación de unidades didácticas efectivas. También pone de manifiesto la comprensión del contexto de trabajo y del modo en que la lengua castellana es enseñada y aprendida.

El Portafolio debe incluir los siguientes componentes:

1. Contexto de las prácticas (centro, personal, estudiantes, clase).
2. Detalles de las prácticas (horario, unidades didácticas enseñadas, etc.).
3. Diario de clase, incorporando reflexiones.
4. Conclusión: análisis personal del desarrollo de las tareas docentes como profesor de español como segunda lengua.
5. Anexos: unidades didácticas detalladas que desarrollen las cuatro destrezas y diferentes metodologías y enfoques de la enseñanza de segundas lenguas; materiales de las prácticas (recopilación de fotos, muestras calificadas del trabajo de los estudiantes de cada unidad, fotocopias, etc.).

Normas de presentación:

- La extensión máxima es de 10 folios impresos por una cara, a los que se podrán añadir los materiales elaborados por el alumno como anexos.
- El archivo debe tener formato pdf
- Tipo y tamaño de letra: el trabajo se presentará con justificación completa en letra *Times* o *Times New Roman* de 12 puntos.
- Interlineado: 1,5 puntos.
- Márgenes: 2,5 cm. por cada lado.

En el caso en que el alumno pida la convalidación de las prácticas, se deberán presentar los siguientes documentos:

- Certificado expedido por el Centro donde se realizaron las prácticas en el que conste el número de horas y la actividad realizada. En su defecto, se admitirá el contrato laboral. Además, se aportará un informe favorable sobre las prácticas realizadas en este Centro expedido por el director o jefe de estudios.
- Un portafolio de prácticas en el que se describa detalladamente las tareas que se realizaron (según las normas descritas anteriormente) y que servirá de base para su evaluación.
- El portafolio debe seguir las normas de edición expuestas anteriormente

**Observaciones**

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	54/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Semipresencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

Puesto que todos los centros con los que la UPO tiene convenio cuentan con plazas limitadas para acoger a alumnos en prácticas, se ruega a los alumnos que sean flexibles a la hora de seleccionar los centros, así como a la hora de recibir la asignación del centro. También se ruega al alumno que no se demore en la entrega del formulario de solicitud del centro a la coordinadora Lucía Quintana Hernández. Este formulario se encuentra en el dossier de las prácticas del máster. Se intentará satisfacer las preferencias de todos los alumnos en la medida de nuestras posibilidades.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==	PÁGINA 55/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

Ficha de Materia/Asignatura

<b>Módulo:</b>	Módulo II: ESPAÑOL COMO L2		
<b>Materia/Asignatura:</b>	La enseñanza del español a inmigrantes (Optativa)		
<b>Código:</b>	2103118	<b>Total de créditos ECTS:</b>	3 (total ECTS)
<b>Segundas Lenguas de uso:</b>	Inglés en la bibliografía	<b>Nº de horas de docencia teórica</b>	15 (nº horas)
		<b>Nº de horas de docencia práctica</b>	15 (nº horas)
		<b>Nº de horas de tutoría en la asignatura</b>	15 (total nº horas)
		<b>% ECTS impartición en Aula Virtual</b>	50 (ECTS) %
		<b>% de créditos ECTS en segundas lenguas</b>	(ECTS) %

<b>Profesor/a responsable</b>	<b>e-mail</b>	<b>Horario</b>	<b>Horario</b>	<b>Despacho</b>
		<b>tutoría:</b>	<b>clases</b>	
Juan A. Martínez López	jamarlop@upo.es			

**Breve descripción**

La materia *La enseñanza del español a inmigrantes* representa el acercamiento a una determinada comunidad de usuarios y aprendices de la lengua: todas aquellas personas que, provenientes de otros países y hablantes de otras lenguas, hacen del español su lengua de comunicación para la convivencia, el trabajo o la escolarización. En este sentido, esta materia nos permitirá reflexionar sobre algunas cuestiones centrales de la enseñanza-aprendizaje de lenguas: el impacto del entorno sobre la adquisición y el aprendizaje de lenguas así como la distinción entre ELE y EL2; los factores más relevantes para el aprendizaje en un entorno de inmersión, con especial atención a los factores afectivos; las estrategias de enseñanza más eficaces en entornos de L2; la importancia de sus lenguas maternas; la existencia de recursos específicos para esta situación y para esta comunidad de usuarios de la lengua; etc.

**Objetivos y Competencias específicas**

El objetivo principal de esta materia es centrar al alumno en un espacio sociocultural y comunicativo tan específico como la escuela. La importancia de la escuela en la construcción de la sociedad multilingüe justifica que se preste especial atención a la enseñanza del español como nueva lengua para todas las hijas e hijos de las familias de origen extranjero. Esta enseñanza lingüística se ve enmarcada en la corriente de "educación intercultural" para todos los estudiantes, con el objetivo de preparar tanto a futuros docentes como a aprendices para la vida en sociedades multiculturales y

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	56/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

multilingües. Se pretende potenciar tanto la competencia intercultural del docente como sus habilidades para desarrollar dicha competencia en sus aprendices.

Además de la presentación general de esta nueva configuración social enriquecida por las migraciones y la consideración de la presencia en la escuela de hablantes de otras lenguas, en esta clase se definirán las líneas de actuación más pertinentes tanto para la enseñanza del español en situación de inmersión cultural y lingüística como para la atención educativa al alumnado inmigrante. Para ello, se revisarán los principios del enfoque por tareas dentro de un planteamiento de enseñanza comunicativa de la lengua y, en el caso de la escuela, centrada en los contenidos curriculares. Asimismo, se planteará la necesidad de la utilización del aprendizaje cooperativo como estrategia de gestión del aula y se propondrá el objetivo de la “socialización rica” para el desarrollo lingüístico y cultural del usuario-aprendiz de la lengua.

Por último, puesto que muchos de los materiales disponibles para la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua se encuentran dispersos por la red, dedicaremos un tiempo razonable a revisar críticamente algunos de estos materiales y a estimar su validez para su utilización en el aula.

Al finalizar esta materia, se espera que cada estudiante haya tomado conciencia de la importancia de la enseñanza del español a inmigrantes así como la aportación que la inmigración puede hacer a la sociedad y a la escuela. También se espera que cada estudiante sea capaz de realizar una propuesta formativa (en sus planos macro y micro) de enseñanza de EL2 en la escuela.

#### **Metodología de las clases**

Con el fin de conseguir que el alumno tome conciencia de la importancia de la enseñanza del español a inmigrantes, así como de lo que se está haciendo en esta materia en la actualidad, se le propondrá que realice diversas lecturas y actividades prácticas, además de la asistencia a las clases impartidas por los dos profesores de la asignatura. Se espera la participación activa de los alumnos en las clases presenciales y en los foros habilitados en el Aula Virtual, así como la preparación de las actividades propuestas por los profesores, que estarán a disposición de los alumnos a través del Aula Virtual.

A continuación se detallan los contenidos que se cubrirán a lo largo del curso con el objetivo de conseguir los objetivos propuestos en el apartado anterior:

Bloque I: Introducción

Bloque II: EL2 y Organización Escolar

Bloque III: Gestión del aula: aprendizaje cooperativo

Bloque IV: Integración de lengua y contenidos

Bloque V: Evaluación en contextos de L2

Bloque VI: Tecnología al servicio de la enseñanza de idiomas

Bloque VII: El enfoque plurilingüe

Bloque VIII: Un enfoque global: el aula, la escuela, la familia, la comunidad

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	57/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

**Bibliografía obligatoria**

- BAKER, C. (2006): *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. Clevedon, Multilingual Matters.
- BESALÚ, X. (2002): "Éxito y fracaso escolar en los alumnos diferentes. El alumnado de origen africano en Girona", en *Cuadernos de Pedagogía*, 315, pp. 72-76.
- CASAL MADINABEITIA, S. (2005): *Enseñanza del inglés: aplicaciones del aprendizaje cooperativo*. Badajoz, @becedario.
- CIDE (2005): *La atención al alumnado inmigrante en el sistema educativo en España*. Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia.
- COELHO, E. (2006): *Enseñar y aprender en escuelas multiculturales. Una aproximación integrada*. Barcelona, Horsori.
- \_\_\_\_\_ (1994): "Knowledge, power and identity in teaching English as a second language", en F. GENESEE (ed.): *Educating Second Language Children: The Whole Child, the Whole Curriculum, the Whole Community*. New York, Cambridge University Press.
- \_\_\_\_\_ (2002): *Lenguaje, poder y pedagogía*. Madrid, Ediciones Morata.
- EURYDICE (2006): *Content and language integrated learning (CLIL) at school in Europe*. Brussels, Eurydice. Consulta del informe nacional en [http://www.eurydice.org/ressources/eurydice/pdf/070DN/070\\_ES\\_EN.pdf](http://www.eurydice.org/ressources/eurydice/pdf/070DN/070_ES_EN.pdf) el 12 de enero de 2007.
- GENESEE, F. (1994): "Integrating Language and Content: Lessons from Immersion", en NATIONAL CENTER FOR RESEARCH ON CULTURAL DIVERSITY AND SECOND LANGUAGE LEARNING. *Educational Practice Reports*. No 11. Washington, DC, Center for Applied Linguistics.
- GIMENO SACRISTÁN, J. (2002): "La educación que tenemos, la educación que queremos", en F. IMBERNÓN (coord.): *La educación en el siglo XXI. Los retos del futuro inmediato*. Barcelona, Graó.
- HUGUET, A.; NAVARRO, J. L. (2005): "Inmigrantes en la escuela. Una revisión de estudios sobre las relaciones entre rendimiento escolar e inmigración" en D, LASAGABASTER; J. M. SIERRA (eds.): *Multilingüismo, competencia lingüística y nuevas tecnologías*. Barcelona, Horsori.
- MET, M. (1994): "Teaching content through a second language", en F. GENESEE (ed.): *Educating second language children*. New York, Cambridge University Press.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE. (2002): *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Anaya: Madrid. Disponible en [http://cvc.cervantes.es/obref/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/obref/marco/cvc_mer.pdf)
- MORALES OROZCO, L. (2006): *La integración lingüística del alumnado inmigrante. Propuestas para el aprendizaje cooperativo*. Madrid, Los Libros de la Catarata.
- NÚÑEZ DELGADO, P.; GONZÁLEZ VÁZQUEZ, A.; TRUJILLO SÁEZ, F. (2006): "La formación del profesorado de español. Situación actual y propuestas", *Textos de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 42, pp. 65-80.
- OCDE (2006): *Where immigrant students succeed – A comparative review of performance and engagement in PISA 2003*. Paris, OECD Publications.

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	58/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

- PÉREZ MILANS, M. (2006): "Las escuelas de bienvenida de la Comunidad de Madrid", *Textos de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 42, pp. 52-63.
- SLAVIN, R. E. (1999): *Aprendizaje cooperativo. Teoría, investigación y práctica*. Buenos Aires, Aique.
- SPANOS, G. (1989): "On the integration of language and content instruction", en *Annual Review of Applied Linguistics*, 10, pp. 227-240.
- TRUJILLO SÁEZ, F. (2004): "La actuación institucional en atención al alumnado inmigrante y la enseñanza de español como segunda lengua", *Glosas Didácticas, Revista Electrónica Internacional*, 2004, nº 11, disponible en <http://www.um.es/glosasdidacticas/doces/03trujillo.pdf>
- TRUJILLO SÁEZ, F.; ARIZA PÉREZ, M. A. (2006): *Experiencias educativas en aprendizaje cooperativo*. Granada, Grupo Editorial Universitario.
- VILLALBA MARTÍNEZ, FELIX, M<sup>a</sup> TERESA HERNÁNDEZ GARCÍA Y CARMEN. 2008. Sobre la enseñanza del español como segunda lengua (L2) a inmigrantes y su relación con el español como lengua extranjera, en *Frecuencia-L*, pp.58-62
- AGUIRRE MARTÍNEZ (1999): *Orientaciones para la Enseñanza del Español a Inmigrantes y Refugiados*. Madrid: Ministerio de Educación y Cultura.
- VELASCO, C.; BERNAUS, M. (1999): "Los proyectos en el aula de lengua: una herramienta para la motivación", en *Aula de Innovación Educativa*, 87, pp. 39-42.
- WILLIS, J. (1996): *A Framework for Task-based Learning*. Harlow, Addison Wesley-Longman.
- WILLIS, D.; WILLIS, J. (2001): "Applying linguistics to task-based learning: six propositions in search of a methodology", en I. DE LA CRUZ; C. SANTAMARÍA; C. TEJEDOR; C. VALERO (eds.): *La Lingüística Aplicada a finales del siglo XX. Ensayos y propuestas*. Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá.

#### Bibliografía recomendada

#### Sistema de evaluación

De acuerdo con el carácter práctico de la asignatura, se requiere de los alumnos la realización de una actividad de carácter obligatorio. El profesor realizará seguimientos periódicos de estos trabajos, que podrán ser entregados periódicamente o al final del plazo máximo de entrega. Se valorará la participación activa de los alumnos en los foros habilitados para cada tema en el Aula Virtual. La evaluación de la asignatura se basará en un 70% en la calificación final de las actividades en la modalidad semipresencial; en ellas se tendrá en cuenta la originalidad de las propuestas, la adecuada fundamentación metodológica y didáctica, así como el correcto empleo del léxico, sintaxis y ortografía de la lengua española.

La entrega de actividades se realizará al profesor Juan A. Martínez López,

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	59/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Master Universitario en  
Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  
Modalidad Semi-presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

coordinador de la materia, a través de la WebCT de la misma. En ningún caso se admitirán entregas mediante correos personales de los profesores o en versión impresa.

La nota del examen final aportará el 30% restante de la calificación global de la asignatura.

#### Observaciones

Nota sobre el plagio: Se procederá de acuerdo con la *Normativa de régimen académico y evaluación del alumnado de la Universidad Pablo de Olavide*, que afirma lo siguiente:

2. En la realización de trabajos, el plagio y la utilización de material no original, incluido aquél obtenido a través de Internet, sin indicación expresa de su procedencia y, si es el caso, permiso de su autor, podrá ser considerada como causa de calificación de suspenso en la asignatura, sin perjuicio de que pueda derivar en sanción académica. (*Normativa de régimen académico y evaluación del alumnado*, 5. [http://www.upo.es/general/conocer\\_upo/informacion\\_general/normativa/doc/normativa\\_evaluacion.pdf](http://www.upo.es/general/conocer_upo/informacion_general/normativa/doc/normativa_evaluacion.pdf))

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==	PÁGINA 60/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

Ficha de Materia/Asignatura

Módulo:	Módulo II: El español como L2		
Materia/Asignatura:	Evaluación de la competencia en español como L2 Optativa		
Código:	2103119	Total de créditos ECTS:	3
Segundas Lenguas de uso:		Nº de horas de docencia teórica	5
Inglés en la bibliografía		Nº de horas de docencia práctica	5
		Nº de horas de tutoría en la asignatura	0
		% ECTS impartición en Aula Virtual	50%
		% de créditos ECTS en segundas lenguas	0

Profesora responsable	e-mail	Despacho
María Reyes Fernández	mreyfer@upo.es	

**Breve descripción**

Introducción a la evaluación lingüística, familiarización con el Marco Común Europeo de Referencia y prueba DELE.

**Objetivos y Competencias específicas**

1. Definir objetivos de la enseñanza del español como segunda lengua de un modo que facilite la construcción de los instrumentos de evaluación lingüística adecuados.
2. Comprender los objetivos y las limitaciones de los diferentes tipos de instrumentos de evaluación lingüística utilizados en un centro educativo.
3. Interpretar y usar los resultados de un instrumento de evaluación lingüística adecuadamente y seleccionar el instrumento de evaluación lingüística más adecuado para un determinado uso.
4. Conocer y familiarizarse con el Marco Común Europeo de Referencia.
5. Diseñar pruebas de acuerdo con los niveles del Marco Europeo.
6. Conocer y familiarizarse con la prueba DELE.

**Contenidos**

1. La evaluación lingüística: contexto, historia, temas y tendencias.

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	61/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



**Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre**

2. Las funciones de los instrumentos de evaluación lingüística.
3. Conocer y familiarizarse con el Marco Común Europeo de Referencia (reconocimiento de niveles, práctica).
4. Evaluación de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia (especificaciones de las pruebas, estandarización de juicios, análisis de pruebas y evaluación de las mismas, valoración de resultados).
5. Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE).

### Metodología de las clases

Durante cada sesión la profesora presentará los contenidos de la materia, que podrán estar disponibles en el aula virtual de la asignatura. Durante las sesiones la profesora presentará los términos, los conceptos, los principios y los procedimientos asociados a las competencias presentadas y los estudiantes justificarán métodos y procedimientos utilizados, aplicarán esos principios a situaciones nuevas, demostrarán un uso correcto de un procedimiento, analizarán la estructura de algunas pruebas lingüísticas.

A medida que se vayan presentando los contenidos, los estudiantes realizarán durante la sesión actividades de aprendizaje individuales, por parejas y grupales con el fin de aplicar los contenidos presentados.

### Bibliografía recomendada

- AIKEN, Lewis R. "Content validity and reliability of single items or questionnaires". *Applied Psychological Measurement*. 1980, vol. 40, págs. 955-959.
- AIKEN, Lewis R. "Number of response categories and statistics on a teacher rating scale". *Educational and Psychological Measurement*. 1983, vol. 43, nº 2, págs. 397-401.
- ALDERSON, J. Charles; CLAPHMAN, Caroline; WALL, Dianne. *Exámenes de idiomas: elaboración y evaluación*. Madrid: Cambridge University Press, 1998.
- ALDERSON, J. Charles. *Assessing Reading*. Cambridge: Cambridge University Press, 2000.
- AMERICAN EDUCATIONAL RESEARCH ASSOCIATION; AMERICAN PSYCHOLOGICAL ASSOCIATION; NATIONAL COUNCIL ON MEASUREMENT IN EDUCATION. *Standards for educational and psychological tests*. Washington, D.C.: American Educational Research Association, 1974.
- AMERICAN EDUCATIONAL RESEARCH ASSOCIATION; AMERICAN PSYCHOLOGICAL ASSOCIATION; NATIONAL COUNCIL ON MEASUREMENT IN EDUCATION. *Standards for educational and psychological testing*. Washington, D.C.: American Educational Research Association, 1985.
- AMERICAN EDUCATIONAL RESEARCH ASSOCIATION; AMERICAN PSYCHOLOGICAL ASSOCIATION; NATIONAL COUNCIL ON MEASUREMENT IN EDUCATION. *Standards for Educational and Psychological Testing*. Washington, D.C.: American Educational Research Association, 1999.
- ANDALUCÍA. Decreto 148/2002, de 14 de mayo, por el que se modifica el Decreto 106/1992, de 9 de junio, por el que se establecen las enseñanzas correspondientes a la Educación

Código Seguro de verificación: 1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	62/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

- Secundaria Obligatoria en Andalucía. *Boletín Oficial de la Junta de Andalucía*, 27 de junio de 2002, núm. 75.
- ANDALUCÍA. Decreto 231/2007, de 31 de julio, por el que se establece la ordenación y las enseñanzas correspondientes a la educación secundaria obligatoria en Andalucía. *Boletín Oficial de la Junta de Andalucía*, 8 de agosto de 2007, núm. 156, págs. 15-25.
- ASSOCIATION OF LANGUAGE TESTERS IN EUROPE MEMBERS. *Multilingual glossary of language testing terms*. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.
- AUSUBEL, David P. *The psychology of meaningful verbal learning*. New York: Grune and Stratton, 1963.
- AUSUBEL, David P. *Educational psychology: a cognitive view*. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1968.
- AUTORES DE TEXTOS EN WIKIPEDIA. *Wikipedia: the free encyclopedia* [en línea]. Wikimedia Foundation Inc., 2007 [ref. de 29 de agosto de 2007 18:58]. Factor analysis. Disponible en World Wide Web: <[http://en.wikipedia.org/wiki/Factor\\_analysis](http://en.wikipedia.org/wiki/Factor_analysis)>.
- AUTORES DE TEXTOS EN WIKIPEDIA. *Wikipedia: the free encyclopedia* [en línea]. Wikimedia Foundation Inc., 2007 [ref. de 20 de julio de 2007 10:12]. Order theory. Disponible en World Wide Web: <[http://en.wikipedia.org/wiki/Order\\_relation](http://en.wikipedia.org/wiki/Order_relation)>.
- BACHMAN, Lyle F. *Fundamental considerations in language testing*. Oxford: Oxford University Press.
- BERK, Ronald A. "Item analysis". En: BERK, Ronald A. (ed.). *Criterion-referenced measurement: the state of the art*. Baltimore, Maryland: The Johns Hopkins University Press, 1980, págs. .
- BERK, Ronald A. "Conducting the item analysis". En: BERK, Ronald A (ed.). *A guide to criterion-referenced test construction*. Baltimore-London: The John Hopkins University Press, 1984, págs. 97-143.
- BOARD, Cynthia; WHITNEY, Douglas R. "The effect of selected poor item-writing practices on test difficulty, reliability and validity". *Journal of Educational Measurement*. 1972, vol. 9, nº 3, págs. 225-233.
- BORG, Ingwer; GROENEN, Patrick. *Modern multidimensional scaling: theory and applications*. New York [etc.]: Springer, 1997.
- BRENNAN, Robert L. *Educational measurement*. Westport, Ct.: Praeger Publishers, 2006.
- BRIDGMAN, Percy. *The logic of modern physics*. London: MacMillan, 1927.
- BROWN, James Dean. "Performance assessment: existing literature and directions for research". *Second Language Studies*. 2004, vol. 22, nº 2, págs. 91-139.
- BROWN, James Dean. *Testing in language programs*. New York: McGraw-Hill ESL/ELT, 2005.
- BROWN, James Dean; HUDSON, Thom; NORRIS, John M.; BONK, W. *Investigating second language performance assessments*. Honolulu, Hi.: University of Hawai'i, 2002.
- CANALE, Michael; SWAIN, Merrill. "Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing". *Applied Linguistics*. 1980, vol. 1, 1-47.
- CARROLL, John B. "Fundamental considerations in testing for English language proficiency of foreign students". En: *Testing the English proficiency of foreign students*. Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics, 1961, 30-40.
- CARROLL, John B. "Studying individual differences in cognitive abilities: through and beyond factor analysis". En: DILLON, Ronna F.; SCHMECK, Ronald R. *Individual differences in cognition*. New York [etc.]: Academic Press, 1983, págs. 1-33.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	63/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

- COHEN, Louis; MANION, Lawrence; MORRISON, Keith. *Research methods in education*. London: Routledge, 2000.
- COUNCIL OF EUROPE. *Common european framework of reference for languages*. Strasbourg: Council of Europe, 2001.
- COUNCIL OF EUROPE PARLIAMENTARY ASSEMBLY. Recommendation 1539 (2001) [on line]. 28 September 2001 [ref. de 28 de Julio 2007 9:32]. Disponible en World Wide Web:  
<[http://assembly.coe.int//main.asp?link=http://assembly.coe.int/documents/adoptedtext/ta01/erec1539.htm#\\_ftnref1](http://assembly.coe.int//main.asp?link=http://assembly.coe.int/documents/adoptedtext/ta01/erec1539.htm#_ftnref1)>.
- COX, Richard C.; GRAHAM, Glenn T. "The development of a sequentially scaled achievement test". *Journal of Educational Measurement*. 1966, vol. 3, nº 2, págs. 147-150.
- COX, Trevor F.; COX, Michael A.A. *Multidimensional scaling*. Boca Raton: Chapman and Hall, 2001.
- CRONBACH, Lee J.; MEEHL, Paul E. "Construct validity in psychological tests". *Psychological Bulletin*. 1955, vol. 52, nº 4, págs. 281-302.
- DEVILLE, Craig W.; PROMETRIC, Sylvain. "An empirical link of content and construct validity evidence". *Applied Psychological Measurement*. 1996, vol. 20, págs. 127-139.
- DEVON, Holli A.; BLOCK, Michelle E.; MOYLE-WRIGHT, Patricia; ERNST, Diane M. "A psychometric toolbox for testing validity and reliability". *Journal of Nursing Scholarship*. 2007, vol. 32, nº 2, págs. 155-164.
- ESPAÑA. Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. *Boletín Oficial del Estado*, 4 de mayo de 2006, núm. 106, págs. 17158-17207.
- ESPAÑA. Real Decreto 1137/2002, de 31 de octubre, por el que se regulan los diplomas de español como lengua extranjera (DELE). *Boletín Oficial del Estado*, 8 de noviembre de 2002, núm. 268, págs. 39489-39491.
- ESPAÑA. Real Decreto 1631/2006, de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas correspondientes a la Educación Secundaria Obligatoria. *Boletín Oficial del Estado*, 5 de enero de 2007, núm. 5, págs. 677-773.
- FERRANDO PIERA, Pere Joan. *Introducción al análisis factorial*. Barcelona: PPU, 1993.
- FARHADY, Hossein. "The disjunctive fallacy between discrete-point and integrative tests". *TESOL Quarterly*. 1979, vol. 13, nº 3, págs. 347-357.
- FLEISHMAN, E. A. "Relating individual differences to the dimensions of human tasks". *Ergonomics*. 1978, vol. 21, nº 12, págs. 1007-1019.
- FODDY, W. *Constructing questions for interviews and questionnaires: theory and practice in social research*. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.
- FRASER, C.O. "Measurement in psychology". *British Journal of Psychology*. 1980, vol. 71, págs. 23-34.
- GAGNÉ, Robert M. "The acquisition of knowledge". *Psychological Review*. 1962, vol. 69, págs. 355-365.
- GAGNÉ, Robert M. "Contributions of learning to human development". *Psychological Review*. 1962, vol. 75, págs. 177-191.
- GAGNÉ, Robert M. "Learning and instructional sequence". *Review of Research in Education*. 1973, vol. 1, págs. 3-33.
- GAGNÉ, Robert M.; BRIGGS, Leslie J. *Principles of instructional design*. New York [etc.]: Holt, Rinehart and Winston, 1974.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	64/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

- GLASER, Robert. "Instructional technology and the measurement of learning outcomes: some questions". *American Psychologist*. 1963, vol. 18, págs. 519-521.
- GLASER, Robert; KLAUS, David J. "Proficiency measurement: Assessing human performances". En: GAGNÉ, Robert M. (ed.). *Psychological principles in system development*. New York: Holt, Rinehart, & Winston, 1962, págs. 419-475.
- GLEASON, Henry Allan. *An introduction to descriptive linguistics*. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1955. Tr. esp., *Introducción a la lingüística descriptiva*, Madrid: Gredos, 1975.
- GORSUCH, Richard L. *Factor analysis*. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, 1983.
- GORSUCH, Richard L. "Factor analysis". En: SCHINKA, John A.; VELICER, Wayne F. (eds.). *Handbook of psychology: vol. 2, research methods in psychology*. New York: Wiley, 2003, págs. 143-164.
- HAMBLETON, Ronald K. "Test score validity and standard-setting methods". En: BERK, Ronald A. (ed.). *Criterion-referenced measurement: the state of the art*. Baltimore: John Hopkins University, 1980, págs. 80-123.
- HAMBLETON, Ronald K. "Validating the test scores". En: BERK, Ronald A. *A guide to criterion-referenced test construction*. Baltimore-London: The John Hopkins University Press, 1984, págs. 199-230.
- HAMBLETON, Ronald K.; EIGNOR, Daniel R. "Guidelines for evaluating criterion-referenced tests and test manuals". *Journal of Educational Measurement*. 1978, vol. 15, nº 4, págs. 321-327.
- HAMBLETON, Ronald K.; SWAMINATHAN, Hariharan. *Item response theory: principles and applications*. Boston [etc.]: Kluwer-Nijhoff, 1996.
- HANSCH, Linda N. *Handbook for the development of performance standards: meeting the requirements of title I*. Washington, DC: Council of Chief State School Officers; U.S. Department of Education, Office of Elementary and Secondary Education, 1999.
- HARMAN, Harry H. *Modern factor analysis*. Chicago-London: The Chicago University Press, 1976.
- HYMES, D.H. "On communicative competence". En: PRIDE, J.B.; HOLMES, Janet (eds.). *Sociolinguistics: selected readings*. Harmondsworth: Penguin, 1972, págs. 269-293.
- INSTITUTO CERVANTES-DEPARTAMENTO DE CERTIFICACIÓN LINGÜÍSTICA-DIRECCIÓN ACADÉMICA. *Guía para la obtención de los diplomas de español (D.E.L.E): nivel inicial* [en línea]. Madrid: Instituto Cervantes, 2007 [ref. de 27 de julio de 2007]. Disponible en World Wide Web: <[http://diplomas.cervantes.es/docs/ficheros/200402120018\\_7\\_0.pdf](http://diplomas.cervantes.es/docs/ficheros/200402120018_7_0.pdf)>.
- JOINT COMMITTEE OF THE AMERICAN PSYCHOLOGICAL ASSOCIATION, AMERICAN EDUCATIONAL RESEARCH ASSOCIATION, AND NATIONAL COUNCIL ON MEASUREMENTS USED IN EDUCATION. "Technical recommendations for psychological tests and diagnostic techniques". *Psychological Bulletin*. 1954, vol. 51, nº 2, parte 2, págs. 1-38.
- KRUSKAL, Joseph B.; WISH, Myron. *Multidimensional scaling*. Newbury Park, California [etc.]: Sage, 1978.
- LADO, Robert. *Language testing: the construction and use of foreign language tests: a teacher's book*. London: Longman, 1961.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	65/68
			
1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==			



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

- LAWSHE, C.H. "A quantitative approach to content validity". *Personnel Psychology*. 1975, vol. 28, nº 4, págs. 563-575.
- LINN, Robert L. "Issues of validity for criterion-referenced measures". *Applied Psychological Measurement*. 1980, vol. 4, nº 4, págs. 547-661.
- LUOMA, S. *Assessing speaking*. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.
- LYNCH, Brian K. *Language assessment and program evaluation*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2003.
- LYNN, Mary R. "Determination and quantification of content validity". *Nursing Research*. 1986, vol. 35, nº 6, págs. 382-386.
- MARTÍNEZ ARIAS, María del Rosario; HERNÁNDEZ LLOREDA, María Victoria; HERNÁNDEZ LLOREDA, María José. *Psicometría*. Madrid: Alianza, 2006.
- MARX, M.H. "Operational definition". En: CORSINI, Raymond; AUERBACH, Alan J. (eds.). *Concise encyclopedia of psychology*. New York: John Wiley and Sons, 1996, págs. 605-606.
- MESSICK, Samuel. "Validity". En: LINN, Robert L. (ed.). *Educational measurement*. New York-London: American Council on Education-Macmillan-Collier, 1989, págs. 13-103.
- NAPIOR, D. "Nonmetric multidimensional techniques for summated ratings". En: SHEPARD, R. N.; ROMNEY, A. K.; NERLOVE, S. B. (eds.). *Multidimensional scaling: volume 1: theory*. New York: Seminar Press, 1972.
- NATIONAL CENTER FOR RESEARCH ON EVALUATION, STANDARDS, AND STUDENT TESTING. *National Center for Research on Evaluation, Standards, and Student Testing* [en línea]. Los Angeles, California: UCLA Center for the Study of Evaluation - National Center for Research on Evaluation, Standards, and Student Testing, 2007 [ref. de 19 de agosto de 2007 10:23]. Products & Resources: Glossary: A-E. Disponible en World Wide Web: <<http://www.cse.ucla.edu/products/glossary.html>>.
- NAVAS ARA, María José. "La medición de lo psicológico". En: NAVAS ARA, María José (coord.). *Métodos, diseños y técnicas de investigación psicológica*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2001a, págs. 59-88.
- NAVAS ARA, María José. "La validez como criterio métrico global de la calidad global del test". En: NAVAS ARA, María José (coord.). *Métodos, diseños y técnicas de investigación psicológica*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2001b, págs. 263-302.
- NITKO, Anthony J. "Defining 'criterion-referenced test'". En: BERK, Ronald A. *A guide to criterion-referenced test construction*. Baltimore-London: The John Hopkins University Press, 1984, págs. 8-28.
- NORRIS, John M.; BROWN, James Dean; HUDSON, Thom; YOSHIOKA, Jim. *Designing second language performance assessments*. Honolulu, Hi.: University of Hawai'i, 1998.
- OLTMAN, Philip K.; STRICKER, Lawrence J.; BARROWS, Thomas S. "Analyzing test structure by multidimensional scaling". *Journal of Applied Psychology*. 1990, vol. 75, nº 1, págs. 21-27.
- OSTERLIND, Steven J. *Constructing test items: multiple-choice, constructed-response, performance, and other formats*. New York [etc.]: Kluwer Academics, 2002.
- POLIN, Linda; BAKER, Eva L. "Qualitative analysis of test item attributes for domain-referenced content validity judgments". Comunicación presentada en Reunión Annual de 1979 de la American Educational Research Association.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	66/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

- POPHAM, W. James. "Specifying the domain of content or behaviors". En: BERK, Ronald A. (ed.). *Handbook of methods for detecting bias*. Baltimore: John Hopkins University, 1982, págs. 29-48.
- POPPER, Karl R. *The Logic of Scientific Discovery*. London [etc.]: Hutchinson, 1959.
- REIGELUTH, Charles M.; STEIN, Faith S. "The elaboration theory of instruction". En: REIGELUTH, Charles M. (ed.). *Instructional-design theories and models: an overview of their current status*. Hillsdale, New Jersey-London: Lawrence Erlbaum Associates.
- ROMISZOWSKI, Alexander J. *Designing instructional systems: decision making in course planning and curriculum design*. London-New York: Kogan Page; Nichols Publishing, 1981.
- ROVINELLI, Richard J.; HAMBLETON, Ronald K. "On the use of content specialists in the assessment of criterion-referenced test item validity". *Dutch Journal of Educational Research*. 1977, vol. 2, págs. 49-60.
- SCHWARZ, Norbert.; SUDMAN, Seymour. *Answering questions: methodology for determining cognitive and communicative processes in survey research*. New York: Jossey-Bass Publishers, 1996.
- SECOLSKY, Charles. "Using examinee judgments for detecting invalid items on teacher-made criterion-referenced tests". *Journal of Educational Measurement*. 1983, vol. 20, nº 1, págs. 51-63.
- SIRECI, Stephen G.; GEISINGER, Kurt F. "Analyzing test content using cluster analysis and multidimensional scaling". *Applied Psychological Measurement*. 1992, vol. 16, nº 1, págs. 17-31.
- SIRECI, Stephen G.; GEISINGER, Kurt F. "Using subject-matter experts to assess content representation: an MDS analysis". *Applied Psychological Measurement*. 1995, vol. 19, nº 3, págs. 241-255.
- SPEARMAN, Charles. "General intelligence," objectively determined and measured". *The American Journal of Psychology*. 1904, vol. 15, nº 2, págs. 201-292.
- SPOLSKY, Bernard. "Introduction: linguists and language testers". En: SPOLSKY, Bernard (ed.). *Approaches to language testing*. Arlington, Va.: Center for Applied Linguistics, 1978.
- SHOHAMY, Elana. "Second language assessment". En: TUCKER, G. Richard; CORSON, David. *Encyclopedia of language and education, vol. 4: second language education*. Dordrecht: Kluwer, 1997, págs. 141-149.
- SIRECI, Stephen G.; GEISINGER, Kurt F. "Analyzing test content using cluster analysis and multidimensional scaling". *Applied Psychological Measurement*. 1992, vol. 16, nº 1, págs. 17-31.
- SIRECI, Stephen G.; GEISINGER, Kurt F. "Using subject-matter experts to assess content representation: an MDS analysis". *Applied Psychological Measurement*. 1995, vol. 19, nº 3, págs. 241-255.
- SPAULDING, Tammie J.; PLANTE, Elena; FARINELLA, Kimberly A. "Eligibility criteria for language impairment: is the low end of normal always appropriate?". *Language, Speech and Hearing Services in Schools*. 2006, vol. 37, nº. 1, págs. 61-72.
- STRETCH, David D. "Experimental design". En: COLMAN, Andrew (ed.). *Companion encyclopedia of psychology, vol. 2*. London: Routledge, 1994, págs. 1065-1081.
- SUEN, Hoi K. *Principles of test theories*. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, 1990.

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirma.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	67/68
			
1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==			



Máster Universitario en  
Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.  
Modalidad Presencial  
RD.1393/2007, de 29 de octubre

- THORNDIKE, Robert L.; HAGEN, Elizabeth P. *Measurement and evaluation in psychology and education*. New York [etc.]: John Wiley and Sons, 1977.
- TITTLE, C.K. "Use of judgmental methods in item bias studies". En: BERK, Ronald A. (ed.). *Handbook of methods for detecting bias*. Baltimore: John Hopkins University, 1982, págs. 31-63.
- TURNER, Ronna C.; CARLSON, Laurie. "Indexes of item-objective congruence for multidimensional items". *International Journal of Testing*. 2003, vol. 3, nº 2, págs. 163-171.
- TURNER, Ronna C.; MULVENON, Sean W.; THOMAS, Shawn P.; BALKIN, Richard S. "Computing indices of item congruence for test development validity assessments". En: *SUGI 27 Proceedings*. Cary, North Carolina: SAS, 2002, págs. 1-5. Disponible en World Wide Web: <<http://www2.sas.com/proceedings/sugi27/p255-27.pdf>>.
- UNIVERSITY OF CAMBRIDGE ESOL EXAMINATIONS. *Cambridge Young Learners English tests handbook: Starters Movers Flyers*. Cambridge: University of Cambridge ESOL Examinations, 2003.
- WEIR, Cyril J. *Language testing and validation: an evidence-based approach*. Basingstoke, Hampshire: Palgrave MacMillan, 2005.
- WEIR, Cyril J.; ROBERTS, J.R. *Evaluation in ELT*. Blackwell: Oxford, 1994.
- WEIR, Cyril J.; YANG, H.; Jin, Y. *An empirical investigation of the componentiality of L2 reading in English for academic purposes*. Cambridge: Cambridge University Press, 2000.
- WHITE, Richard T. "The validation of a learning hierarchy". *American Educational Research Journal*. 1974, vol. 11, nº 2, págs. 121-136.
- WIGGINS, G. "A true test: toward more authentic and equitable assessment". *Phi Delta Kappan*. 1989, vol. 70, págs. 703-713.
- YOUNG, Forrest W.; HAMER; Robert M. (ed.). *Multidimensional scaling: history, theory, and applications*. Hillsdale, New Jersey : Lawrence Erlbaum Associates Associates, 1987.
- ZESOULES, R.; GARDNER, H. "Authentic assessment: beyond the buzzword and into the classroom". En: PERRONE, V. (ed.). *Expanding student assessment*. Alexandria, Va.: Association for Supervision and Curriculum Development, 1991, págs. 47-71.

### Sistema de evaluación

La adquisición de esas competencias será evaluada mediante (i) una serie de actividades de evaluación para cada unidad y (ii) una prueba final. En cada actividad de evaluación el estudiante deberá definir una serie de términos relacionados con la competencia correspondiente y aplicar los contenidos correspondientes.

La puntuación en la materia será el resultado de una media entre las actividades de evaluación de las distintas unidades y la prueba final. Los pesos de (i) y (ii) serán, respectivamente, 70-30 en la versión semipresencial y 50-50 en la versión on-line.

### Observaciones

Código Seguro de verificación:1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma>  
Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	MARIA DE GRACIA BOCANEGRA PEREZ	FECHA	13/03/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	PÁGINA	68/68



1m+8EL8qC5Deb+eU1S+UuQ==